



Nat'info

Nature et Loisirs
NATURE AND LEISURE

N°91

JUIN - JUILLET - AOUT 2000

JUNE - JULY - AUGUST 2000

CONCOURS PHOTO

PHOTOS TOURNAMENT

PLAGES NATURISTES

FRENCH BEACHES GUIDE

BONS PLANS VACANCES

HOLIDAY IDEAS

DOSSIER NATURE

NATURE SECTION

**SPÉCIAL GUIDE
2000
DES PLAGES**



FÉDÉRATION FRANÇAISE DE NATURISME
ASSOCIATION NATIONALE DE JEUNESSE ET D'ÉDUCATION POPULAIRE AGRÉÉE
PAR LE MINISTÈRE DU TEMPS LIBRE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

M 6710 - 91 - 30,00 F - RD



CENTRE DE VACANCES NATURISTE

CAP D'AGDE

Centre Hélio-Marin RENE OLTRA

Accès
direct
à la mer



VIVRE NU
SOUS LE SOLEIL
MEDITERRANEEN

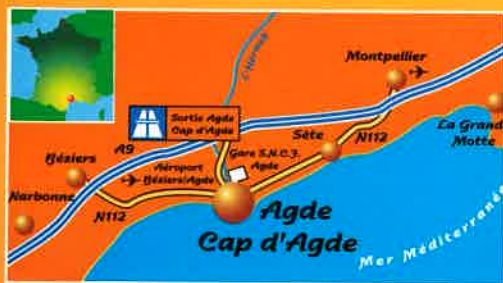
Centre Hélio Marin RENÉ OLTRA 1, rue des Néréides B.P 884 34307 Cap d'Agde Cedex- France
TÉL : 04 67 01 06 36 FAX : 04 67 01 22 38
<http://www.chm-oltra.fr> e-mail : chmoltra@club-internet.fr

- Location de caravanes, mobil-homes et de chalets équipés 2-4-6 Pers.
- Camping ombragé - 2524 emplacements délimités avec branchement eau + électricité.
- Sanitaires : installations de qualité, avec douches chaudes.
- Sur place : poste, banque, bureau de change, laverie.
- Nombreuses animations sportives, récréatives et culturelles: football, pétanque, volley-ball, ping-pong, tir à l'arc, excursions, grillades, soirées dansantes.

OUVERT DU 15 MARS AU 15 OCTOBRE



CENTRE DE VACANCES
NATURISTE HOMOLOGUE
F.F.N. - F.N.I.



Bon pour brochure complète

Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code Postal: _____

Bienvenue

La France est la première destination d'accueil du naturisme en Europe en raison de ses atouts exceptionnels : littoral atlantique, côte méditerranéenne, Corse et même la Manche. Sans parler de toutes les possibilités de séjours et de loisirs dans le pays intérieur, avec la France Verte, la Provence, les Gorges de l'Ardèche, du Verdon, la région parisienne et tous ces petits coins qui font la richesse de la France.

Le naturisme français c'est tout cela. Du petit club, à la franche et simple convivialité, jusqu'aux grands centres très équipés, tout est possible. Et nos amis européens ne l'ignorent pas.

Pour les remercier de cette fidélité et encourager les nouveaux venus, il fallait faire un signe, un geste pour leur souhaiter la bienvenue et nous donner les moyens de garder le contact avec eux.

Il m'a semblé que Nat'Info est un bon moyen puisque nous offrons un abonnement avec chaque licence. La suite, vous l'avez devant vous, dans vos mains et vous recevrez les prochains numéros dans votre boîte aux lettres dans ce nouveau concept à la fois français et anglais, c'est-à-dire accessible à encore un plus grand public. Et ce n'est pas pour autant une réduction de l'espace réservé à l'expression française mais un bon outil pour nous donner à tous la possibilité d'élargir l'audience du naturisme français.

La ligne éditoriale de ce numéro est beaucoup plus orientée "nature" parce qu'il s'agit là d'une préoccupation internationale et toujours grandissante et un Guide des Plages bien pratique pour l'été 2000.

Bonnes vacances.

Philippe CARDIN, Président de la Fédération Française de Naturisme

Welcome

France is the leading destination for naturist holidays, thanks to its exceptional natural heritage: the Atlantic and Mediterranean coasts, Corsica and even the coasts of the Channel. Not to mention the opportunities for holidays and leisure activities inland, in the rural regions, Provence, the Tarn and Verdon Gorges, the region of Paris and all those delightful little areas which make France such a varied country.

The same variety applies to the possibilities offered to naturists. From little clubs with their intimate, friendly atmosphere to the big centres with all their top-quality facilities, the choice is endless. And our European friends are very much aware of it.

To thank you all for your loyalty and to encourage first-time visitors, we felt that we had to make a gesture to extend the warmest welcome possible and to stay in touch with you all.

Nat'Info is a good way of doing this, since we offer free subscription with each naturist licence. So here it is, and you will be receiving the future issues of this new concept in your letter boxes – in English and in French to reach as wide an audience as possible. The two languages have been integrated in such a way as to avoid limiting the space available for expression of ideas in French whilst widening the potential audience of French naturism.

The editorial approach of this issue is very much nature-orientated, for this is increasingly an international concern. You will also find a practical Beach Guide for summer 2000. Have a good holiday.

Philippe CARDIN, President of the French Naturism Federation

S O M M A I R E

6

**COURRIER
DES LECTEURS**

Readers letters



SOCIÉTÉ
Society

22

*Les Banques
Ethiques
Ethical Banks*

38

*Le risque Internet
The Internet risk*

56

*Les arbres
Trees*



18

**BONS PLANS
VACANCES**

Holiday Ideas



8

VIE FÉDÉRALE
Clubs Actualités

*Federal life
Clubs & News*



DÉCOUVRIR
Discovery

20

La Guadeloupe

27

*Naturisme en
Médoc*

28

*Domaine
de la Vitarelle*

54

Camping de la Lèze



12

**NATURISME
& CIVILISATION**

*Naturism
& Civilisation*

1^{re} partie / 1st part



31

**GUIDE DES
PLAGES 2000**
*Beaches Guide
2000*

Summary



60

**PETITES
ANNONCES**

Small ads



NATURE
Nature

40

*L'eau dans tous
ses états
Water in all its
forms*

48

*L'eau, une
ressource précieuse
Water, a precious
resource*



61

COMMUNIQUÉS

Press release



52

**CONCOURS
PHOTO**

*Photos
tournament*



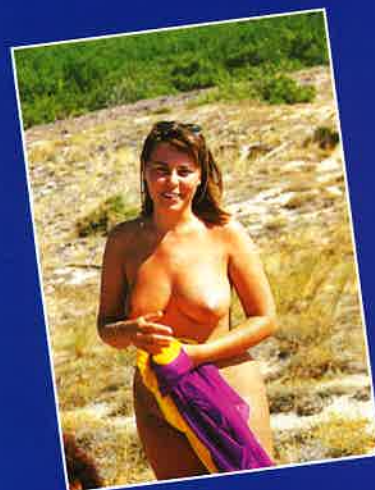
62

ABONNEMENT

Subscription



Nat'info
Naturisme Informations



NAT'INFO

202, avenue Thiers

33100 BORDEAUX

Tél. 05 56 40 01 95

Fax 05 56 40 36 62

E-mail :

natinfo@enfrance.com

Magazine créé par la Fédération Française

de Naturisme. Edité par EDIMAG

• Directeur de la Publication : JYO

• Rédacteur en Chef : JYO

• NATURISME INFORMATION :

202, avenue Thiers, 33100 BORDEAUX

• Conception, Mise en Page, Réalisation :

JYO, Céline DROILLARD, Karel OLIVIERO

• Publicité : Karel OLIVIERO

• P.A.O. : Didier RITTER

• Imprimé en France

• Crédit photographique : JYO

• Prix abonnement :

1 an = 5 numéros : voir Promotion.

Commission Paritaire N° 59152 - Dépôt

légal Juin 2000 - Tous droits de repro-

duction réservés dans tous pays. La

reproduction, même partielle, des articles

et illustrations parus dans NAT'INFO est

totalemt interdite. NAT'INFO décline

toute responsabilité pour les documents

remis. Les manuscrits et photos non insé-

rés ne seront pas rendus. L'envoi de textes

ou photos implique l'accord des auteurs

et modèles pour une reproduction libre de

tout droit pour tous pays.

FÉDÉRATION FRANÇAISE DU NATURISME

MAISON DU NATURISME

65 rue de Tocqueville - 75017 PARIS

Tél. 33(0)1 47 64 32 82

Bureaux ouverts du lundi au vendredi

de 10h à 17h sans interruption.

Les OGM...

En complément de votre article sur les OGM, il me semble utile de publier les informations suivantes :

En vue de l'autorisation des OGM aux USA, la FDA (Food Drug Administration) a émis de si sérieuses réserves que l'autorisation était refusée... mais a été accordée sur "pression" de la Maison Blanche car la campagne de Clinton a largement été financée par Monsanto, principal producteur d'OGM.

Le seul intérêt des OGM est de pouvoir breveter et donc s'approprier le monde végétal.

Non seulement les OGM ont pour seule utilité d'assurer l'hégémonie de quelques multinationales mais leur dangerosité est déjà reconnue même s'il n'y a encore que quelques dizaines de morts à leur actif. Car ces poisons sont d'autant plus dangereux qu'ils sont à effet retard et lorsque la "preuve" sera officiellement admise... il sera trop tard.

Et si on écoutait les gens qui "savent".

Il y a 100 ans, R.Steiner a dit que si on donnait de la viande aux vaches, elles deviendraient folles...

Actuellement, ceux qui "savent" ont prévenu : la vie de ceux qui en mangent sera très courte. - P.B (42)

Les photos dans Nat'Info

Venue au naturisme assez tard, je cherche en vain à retrouver des gens comme moi dans les différents clichés figurant dans Nat'Info.

Que la fédération ait le souci de s'adresser aux jeunes qui sont l'avenir de notre mouvement me semble tout à fait légitime mais, où sont les naturistes de plus de 40 ans ?

Ils n'apparaissent jamais. Pas montrables ? Pas assez photogéniques ? Le naturisme ne serait-il qu'un hymne à la jeunesse ?

Ce choix délibéré de la beauté et de la jeunesse n'est pas compatible avec la définition du naturisme. Heureusement, j'ai trouvé dans le courrier des lecteurs du numéro 90 une belle lettre signée de G.C (92) que je partage pleinement.

Surtout quand il écrit : "C'est (la nudité) un exercice personnel et collectif de sincérité, d'humilité, de tolérance.

C'est un acte d'amour vrai, une attitude morale et spirituelle chargée de sens". - D.L (Colombes)

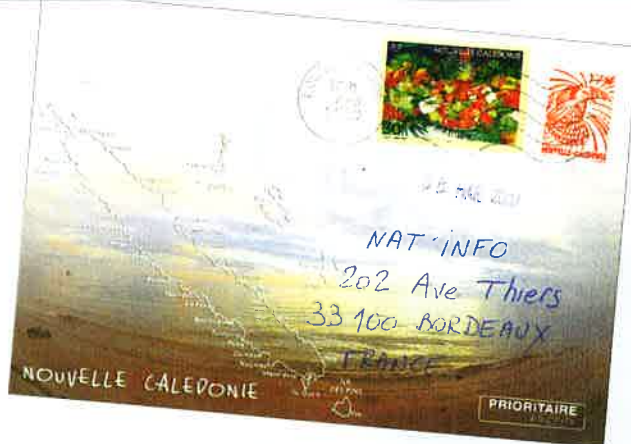
Mieux-être...

Bravo pour ces derniers numéros de Nat'Info qui redeviennent très intéressants à lire !

Je suis tout à fait d'accord avec B.H.(16) pour ses "Réflexions" concernant les articles se rapportant au "mieux-être" et au développement des "marchés bio" dans les centres de vacances. Encore faut-il que les vacanciers préfèrent le Bio à la "Malbouffe" même si cela coûte un peu plus cher. Notre santé n'a pas de prix et celle des générations à venir est à préserver ! - M.L. (13)

Nat'Info en allemand

Merci beaucoup pour l'envoi des informations "Naturisme Informations", qui nous intéressent beaucoup. Parce que nous ne parlons pas très bien français, il serait mieux de recevoir cette brochure en allemand. - A. et J. D. (Allemagne)



Naturisme et tolérance

Âgé de 38 ans, je pratique le naturisme depuis seulement quatre ans, j'ai commencé comme beaucoup sur les plages, avant de découvrir qu'il y avait un club près de chez moi.

Bien que célibataire, j'ai été très bien accueilli. Bricoleur, mon aide était la bienvenue et moi je trouvais enfin un lieu qui m'apportait ce que je recherche comme la tolérance, la convivialité pour ne citer que ceux-là. Pour les vacances, je ne pensais plus pouvoir fréquenter un camping qui ne soit pas naturiste. Tout était bien dans le meilleur des mondes.

Et puis une demande de réservation dans un camping me fit comprendre que tout n'était pas parfait et qu'il fallait encore évoluer. Je compris malgré l'embarras de la réceptionniste que les célibataires n'étaient pas les bienvenus sur le terrain.

Autre problème que je rencontre maintenant, et là je pense au courrier de M.B. dans votre revue numéro 90.

Marié depuis peu, mon épouse est également réfractaire au naturisme mais veut bien faire l'effort de m'accompagner sachant que cela comporte pour moi un certain équilibre. Lorsque je lui parle des valeurs du naturisme pour lui faire comprendre qu'il n'y a pas que le nu, elle ne comprend pas la tolérance dans le naturisme qui oblige toute personne à vivre nue. Il y a aussi d'autres valeurs pour vivre près de la nature.

Je m'inscris tout à fait avec ce que dit France Guillaud dans le numéro 87, Naturisme Aujourd'hui. Il faut toutefois savoir être tolérant. Il n'est pas évident pour tout le monde de se mettre nu. Je sais qu'il faut être vigilant pas rapport aux voyeurs et aux personnes mal-intentionnées, mais elles ne sont pas toutes dans les centres naturistes comme les naturistes ne sont pas tous des anges. - R.S. (17)

L'heure du bilan

J'ai bien reçu le N°90 de votre excellente revue NAT'INFO que j'apprécie particulièrement.

Naturiste de la première heure, si je puis dire, j'ai côtoyé dans les années 50/60 Albert LECOCQ et son épouse au CHM de Montalivet, le docteur Fougerat de Lastours dont je garde un excellent souvenir.

Depuis cette époque, j'ai vécu les plus beaux moments de ma vie dans la pratique du naturisme, j'ai vécu ce que j'aime appeler "le bonheur à l'état pur".

Aujourd'hui, me voici à l'heure du bilan.

Mes enfants ont grandi et malheureusement n'ont pas suivi la voie que je leur avais fait connaître. Quant à mes petits enfants, ils ignorent totalement l'existence du mouvement qui nous est cher. (Quel dommage !).

Afin de tester les réactions de l'une de mes petites filles âgée de 12 ans, je lui posais un jour la question de savoir si elle aimerait se

baigner sans maillot. Sa réponse fut sans appel : "Non, pas vraiment".

Et pourtant si elle savait, si elle voyait le bonheur des enfants naturistes heureux, souriants, tout à la joie de vivre en toute simplicité comme ont vécu mes enfants autrefois.

Bien sûr, il n'était pas question d'insister.

Quant à ma famille, hormis mes enfants qui ont pratiqué avec nous avant de changer de direction, elle ignore tout de la philosophie qui est nôtre depuis toujours.

C'est pourquoi aujourd'hui et en raison de mon âge avancé, il me faut tirer un trait sur le passé.

Je suis donc contraint à regret de vous demander de cesser définitivement l'envoi à domicile de votre admirable revue NAT'INFO.

Je ne souhaite pas que plus tard mes petits enfants aient une opinion défavorable sur le comportement de leurs grands-parents et avoir de mauvaises pensées à notre égard, ou que ma famille interprète dans le mauvais sens les activités que nous avons pratiquées pendant de longues années, la nudité restant encore un sujet tabou pour beaucoup de nos compatriotes.

Je continuerai donc à vous lire par un achat au numéro sans pour autant entreprendre une collection.

Je m'allège des photos que nous avons prises au cours de nos différents séjours, comme je m'allège de toute littérature concernant la vie naturiste. Mais, je ne détruis pas un document qui, pour moi, avait une "valeur historique". C'est le dépliant qui nous était remis à notre arrivée à Monta dans les années 60.

Vous pourrez constater comment Albert LECOCQ était exigeant sur la pratique de la nudité. Les temps ont changé certes, mais il ne faudrait pourtant pas oublier ce qui fait l'originalité du mouvement naturiste.

Je n'ai pas de conseils à donner. Vous savez mieux que quiconque les orientations nouvelles qui conviennent afin d'assurer la pérennité d'un idéal commun. Il serait en effet bien dommage que tant d'efforts accumulés au cours des années soient ruinés par l'ambiguïté de certains comportements.

Vous nous avez permis au cours des années passées de vivre les plus beaux jours de notre vie, et ne serait ce que pour cela, je vous dis merci ! - R.H.

CETTE RUBRIQUE EST LA VÔTRE !

Adesseez-nous vos suggestions, vos remarques, vos critiques par courrier à :

NAT'INFO - Courrier des lecteurs
202 avenue Thiers - 33100 BORDEAUX
E-mail : natinfo@enfrance.com

Définition du naturisme

Nouveau lecteur de votre revue, il me semble que chacun apporte sa définition du naturisme. Cela est très enrichissant et nous permet de constater combien est large l'éventail des pratiquants. Avant de donner mon avis à ce vaste sujet, j'ai consulté deux ouvrages, et je vous livre ci-dessous le résultat :

- Micro Robert, édition de 1987 :

Naturisme : Doctrine prônant le retour à la nature dans la manière de vivre (vie en plein air, aliments naturels, nudisme).

- Dictionnaire Langue, Encyclopédie, Noms propres de Hachette, édition 1991 :

Naturisme : 1 - Doctrine selon laquelle l'adoration des forces naturelles serait la source essentielle de la religion. 2 - Système thérapeutique



préconisant le recours aux médications naturelles (bains, massages, exercice physique, etc.). 3 - Doctrine de ceux qui préconisent le retour à la nature et à un mode d'existence primitif où la vie en commun, la pratique du sport, la suppression des vêtements, l'alimentation végétarienne, la simplicité de l'habitat sont la règle.

Pourquoi faire simple lorsque l'on peut faire compliqué.

Pour moi, le naturisme est un ensemble de pratiques (comme l'athlétisme est un ensemble de disciplines) et chacun, en fonction de son mode de vie, de son activité, de sa culture, de ses goûts, etc., vit son naturisme à sa manière. Ainsi, celui qui respecte la nature en évitant les pollutions, comme celui qui respecte les cycles, comme celui qui refuse les OGM, et celui qui pratique le nudisme, sont tous des naturistes. Et le naturiste parfait serait celui qui vivrait en totale harmonie avec la nature en pratiquant toutes les sortes de naturismes.

Le parfait n'étant pas de ce monde, nous devons nous appliquer à respecter Dame Nature dans toute sa globalité et elle nous le rendra au centuple. - G.L. (91)

VOS VACANCES EN MER REVEE :

• Ouverture : 25 mai au 15 octobre 2000
• Jusqu'à 08/07 et à partir du 19/08 inclus :
- EMPLACEMENTS : 8ème nuit GRATUITE
- LOCATIONS : 10ème nuit GRATUITE

LA GRANDE COSSE ***
Saint Pierre La Mer - 11560 Fleury d'Aude
Tél : 04 68 33 61 87 - Fax : 04 68 33 32 23
E-mail : grande.cosse@freesbee.fr

La Grande COSSE
Camping et Locations
CET ETE !

Clubs Actualités

● CLUB DES NATURISTES ROUENNAIS calendrier 2^{ème} semestre

- 10-14 Juillet : Stage de voile jeunes
- 13 et 14 Juillet : Feu d'artifice/Jeux
- 21 Octobre : Karaoké

Les amateurs de natation sont également les bienvenus à la piscine jusqu'à fin Septembre.

Calendar 2nd semester

- 10-14 July : windsurfing course for young people
- 13 and 14 July : Firework display/games
- 21 October : Karaoke

Keen swimmers are also welcome at the pool up to the end of September.

Camping "La Chênaie" - La Plaine du Moulin

76480 ANNEVILLE-AMBOURVILLE

Tél. : 02 35 37 22 23

E-mail : jean-michel.grange@cpi.fr

ou Internet : <http://www.chez.com/cnr>

● 12^{ÈME} RALLYE PÉDESTRE DES RANDONNEURS PARISIENS 12th hiking Rally of Parisian Hikers

Une date à retenir : samedi 14 Octobre 2000.

Une nouvelle mouture est en préparation. Si vous souhaitez y participer et recevoir les informations à ce sujet indiquez sur papier libre vos nom, prénom et adresse (en caractère d'imprimerie) accompagné d'une enveloppe timbrée pour la réponse à :

A date to remember: Saturday 14 October 2000.

A new version is being prepared. If you wish to take part and receive information, write your name, first name and address on a sheet of paper (printed) and send a stamped envelope to :

**Jacques L'YVONNET - 27 Rue Babeuf
94270 LE KREMLIN BICETRE**

● CLUB NATURISTE DE BÉLÉZY-PROVENCE

Dorénavant, vous pourrez joindre un responsable du Club au 06 84 40 10 91, sans oublier l'adresse :

As from now you can reach a Club manager on 06 84 40 10 91. The address:

**CNBP - Pierre Millet - Le Rougadou
84410 BEDOIN - Tél. : 06 84 40 10 91.**

● DES NOUVELLES DE L'ANCA

News about ANCA

(Association Naturiste de la Côte d'Amour)

Nombreux étaient les membres de l'Association réunis pour trois jours à Arzon, à l'entrée du Golf du Morbihan, à l'occasion du 1^{er} Mai : randonnées, plage, vagabondage en vedette entre les îles avec la complicité du soleil étaient au rendez-vous. Un break réussi.

A présent, tous songent à retrousser les manches afin que leurs amis vacanciers retrouvent sur le terrain du Clos Marrot, outre le calme et la convivialité traditionnelle, un espace encore plus accueillant avec de nombreuses activités.

● JOURNÉES CLUBS - SAISON 2000

CLUB DAYS - 2000 Season

Liste des Centres de Vacances / List of Holiday Centres :

Juillet / July :

- La Grande Cosse - 11560 FLEURY D'AUDE

Tél. : 04 68 33 61 87

- La Palestria - 17570 LES MATHES

Tél. : 05 46 23 62 77

Août / August :

- La Serre de Portelas - 63450 SAINT SATURNIN -

Tél. : 04 73 39 35 25

Juillet et Août / July and August :

- Les Aillos - 31460 CARAMAN - Tél. : 05 62 87 20 21

- Arnaoutchot - 40560 VIELLE SAINT GIRONS

Tél. : 05 58 49 11 11

- Domaine de Chaudeau - 24700 SAINT GERAUD DE CORPS - Tél. : 05 53 82 49 64

- CHM de Montalivet - 33930 VENDAYS MONTALIVET
Tél. : 05 56 73 26 70

- Euronat - 33590 GRAYAN L'HOPITAL

Tél. : 05 56 09 33 33

Ces journées ayant pour but de promouvoir les associations naturistes par une journée d'informations, pensez à envoyer vos dépliants associatifs et régionaux.

As the purpose of these days is to promote naturist associations by means of an open day, remember to send your association and region leaflets.

La Commission Clubs.



Club Naturiste Morbihannais

Many members of the Association got together for three days at Arzon by the Gulf of Morbihan for the 1st of May : walks, beach, boating around the islands, sun. A successful break.

Work is underway so that when holidaymakers arrive at Clos Marrot, they will find not only the traditional peace and conviviality, but also an even more welcoming site with many activities.

**ANCA - Le Clos Marrot - BP 10
44420 PIRIAC SUR MER - Tél. : 02 40 23 59 20**

● UNION GYMNIQUE DE LORRAINE

Programme été 2000

13 Juillet : Feux d'artifice et soirée gâteau à la broche

14 Juillet : Tournois de ping-pong et de pétanque

12 Août : Soirée crêpes et balade de nuit

10 Sept : Balade avec les ânes

24 Sept : Journée choucroute au Cardinal

7 Octobre : Réunion régionale à Verdun

15 Octobre : Journée nature à Hans sur Seille

Summer 2000 programme

13 July : Firework display and cake evening

14 July : Table tennis and petanque tournaments

12 August : Crêpes and night stroll

10 Sept : Walk with the donkeys

24 Sept : Sauerkraut day at the Cardinal

7 October : Regional meeting at Verdun

15 October : Nature day at Hans sur Seille

**Union Gymnique de Lorraine - BP 808
54011 NANCY Cedex**

● CLUB NATURISTE MORBIHANNAIS

- 3 Septembre : Rallye vélo à Cléguer

La région de Plouay (ville très proche du terrain de Cléguer) sera en Septembre 2000 la capitale mondiale du vélo. Le CNM se met donc à l'unisson de la région. L'intérêt sera donc de réunir quelque temps avant la rentrée les naturistes bretons et les quelques vacanciers qui seront encore sur le terrain.

- 3 September : Cycling rally at Cléguer

In September 2000, the Plouay region (near Cléguer) will be the world cycling capital. The CNM will therefore be at one with the region. The idea is to bring together Breton naturists and the remaining tourists on the site before school starts.

**Club Naturiste Morbihannais
Terrain de Cléguer - Chemin de Keranstumeau
BP 132 - 56101 LORIENT Cedex.**

● CLUB DES AMIS D'HÉLIOMONDE

Modifications du programme d'activités et nouveautés :

- Le concours de tir à l'arc interclubs national aura lieu les 26 et 27 Août.

- Le tournoi de volley-ball du 2 et 3 septembre, sera organisé par les jeunes d'Alizé Ile de France.

Rappel des stages CAHM 2000 :

Tennis : 3 au 7 juillet ; Peinture sur bois : 17 au 21 juillet ;

Tir à l'arc : 7 au 11 Août.

Changes in the programme and new activities:

- The national interclub archery competition will take place on 26 and 27 August.

- The volleyball tournament of 2 and 3 September will be organised by the young people of Alizé Ile de France.

Reminder of courses CAHM 2000 :

Tennis : 3 to 7 July; wood painting : 17 to 21 July ;

archery : 7 to 11 August.

**CAHM (Club des Amis d'Héliomonde)
La Petite Beauce - 91530 SAINT CHERON
Tél. : 01 64 56 34 13.**

● CLUB DU SOLEIL MONT-BLANC

Au cœur des montagnes de Haute-Savoie, au-dessus de Thonnes le pays du reblochon, et à une demi heure d'Annecy, le terrain du CS Mont Blanc est un ancien alpage de 4 ha, gardé à l'état naturel. Ce site paradisiaque orienté plein sud, vous accueille en juillet et août (week-end et vacances scolaires sur demande) et propose de nombreuses activités pour petits et grands : balades en raquettes ski de fond, randonnées d'été, badminton, jeux de boules, tir à l'arc, etc.

In the Haute-Savoie mountains, above Thonnes, Reblochon country, and an hour away from Annecy, the CS Mont Blanc site is a former mountain pasture of 4 hectares, kept in its natural state. This paradisiacal site faces south, receives visitors in July and August (weekends and school holidays on request) and offers many activities for children and adults : cross-country skiing, summer hikes, badminton, boules, archery, etc.

**CS MONT BLANC - BP 199 - 74005 ANNECY Cedex
Terrain : Le Sapèy - Serraval - 74000 LA SAUFFAZ
Tél. : 04 50 27 51 53**



Club du Soleil Mont-Blanc

Clubs Actualités

(suite)

● RENCONTRE NATURE CLAUDE BUSSOT

Claude Bussot nature meeting

Le Club du Soleil NATURE organise, comme chaque année, la Rencontre Claude Bussot Nature et Patrimoine. En cette année 2000, elle se déroulera du 29 Juillet au 15 Août, en Limousin, sur le terrain du Club du Soleil de Limoges à Bos Redon. Cette rencontre est évidemment ouverte à tous.

Au programme de cette rencontre, de nombreuses activités organisées sur le terrain, de magnifiques randonnées à la découverte de la faune et de la flore limousines et des paysages qu'elles composent, etc., le tout dans le but de découvrir les plantes, le paysage, l'architecture, les métiers...

Si vous souhaitez en savoir plus sur le programme et l'organisation générale de cette rencontre, adressez-vous à l'adresse ci-dessous.

The Club du Soleil NATURE is organising, as every year, the Claude Bussot Nature et Patrimoine meeting. In 2000 it will take place from 29 July to 15 August in the Limousin, on the site of the Club du Soleil de Limoges at Bos Redon. This meeting is open to all.

On the programme are many activities organised on site and splendid walks to discover the local plant and animal life, landscapes, architecture, etc...

To find out more about the programme and general organisation, contact the :

Club du Soleil Nature - Claude BOURLIER
13 Rue Saint-Yves - 49300 CHOLET



● CLUB DU SOLEIL LANGUEDOC :

Randonnée en Cerdagne / Hike

Un grand coup de chapeau à ces vingt randonneurs/escaladeurs du Club du Soleil Languedoc. Par un beau dimanche ensoleillé mais frais, ils se sont attaqués à la montagne en déjouant habilement les pièges qu'elle leur tendait. Le paysage qui s'offrait à eux en valait bien la chandelle. En fin de journée, c'est donc fatigués mais enchantés que nos vingt gaillards, pour se ressourcer, se sont glissés dans les bains d'eau chaude près de Fontpédrouse.

Congratulations to those twenty hikers/climbers from the Club du Soleil Languedoc. On a fine but cool Sunday they attacked the mountain. The landscape they came across was worth the walk. At the end of the day, tired but exhilarated, they took a dip in the hot water baths near Fontpédrouse.

Club du Soleil Languedoc - 10 Rue de la Serp
34770 GIGEAN

● CLUB DU SOLEIL DE DOLE

"Où sont passés les naturistes qui fréquentaient la plage de Parcey ?". C'est la question posée par un lecteur dans le dernier numéro de Nat'Info (N°90), regrettant l'arrêté préfectoral qui y interdit le naturisme depuis l'an passé.

Quoi qu'il en soit, le Club du Soleil de Dole, dont le terrain est situé à Belmont, à quelques kilomètres de Parcey et à une centaine de mètres de la Louie a reçu, après les événements de l'an passé, la visite "d'anciens de Parcey". Certains ont adhéré, d'autres pas. Le Club du Soleil de Dole ainsi que d'autres clubs des environs peuvent offrir un havre de calme aux amoureux du naturisme organisé dans le respect d'une certaine éthique.

"Where have the naturists who used to go to Parcey beach gone?" This question came from a reader in the last issue of Nat'Info (N°90), regretting the regional order forbidding naturism since last year.

Despite this, Le Club du Soleil de Dole, as well as other neighbouring clubs, can offer a haven of peace and quiet for lovers of naturism, organised in the respect of a certain ethic.

Club du Soleil de Dole - 39380 BELMONT

● LE NATURISME AU FIL DES ARTS

Naturism seen through the Arts

Cette manifestation est organisée par le Club du Soleil Languedoc en partenariat avec le service culturel de la ville de Mèze (34) dans le but de faire découvrir le naturisme au grand public au moyen de supports artistiques.

- **La peinture** : tableaux d'artistes naturistes, démonstration et peinture sur corps interactive entre artistes et "supports" vivants volontaires.

- **La photographie** : reportages, instantanés, paysages, portraits...

- **Le livre** : des naturistes racontent et font connaître le naturisme au travers de mots choisis.

- **La bande dessinée et le dessin** : le naturisme avec humour.

- **Le cinéma** : projection unique le samedi 17/06 à 21h du film de Robert Salis "A la recherche du Paradis Perdu" au cinéma le Taurus. A l'issue de la projection, débat animé par le Club du Soleil Languedoc avec la participation du réalisateur, pour répondre aux interrogations.

Exposition : samedi 17/06 de 14h à 19h et dimanche 18/06 de 10h à 12h30 et de 16h30 à 19h, au Foyer Municipal de Mèze.

Event organised by the Club du Soleil Languedoc in partnership with the cultural department of the town of Mèze (34) with the purpose of letting the public discover naturism by means of artistic media.

- *Painting* : paintings by naturist artists, demonstration and interactive body painting between artists and voluntary living subjects.

- *Photography* : reports, snapshots, landscapes, portraits...

- *Books* : naturists talking about naturism – selected accounts.

- *Cartoons and drawings* : naturism with humour.

- *Cinema* : unique showing on Saturday 17/06 at 9 pm of the film by Robert Salis "A la Recherche du Paradis Perdu" at the Taurus cinema. After the showing, debate led by the Club du Soleil Languedoc with the participation of the filmmaker, in a question and answer session. Exhibition : Saturday 17/06 from 2 pm to 7 pm and Sunday 18/06 from 10 am to 12.30 pm and 4.30 pm to 7 pm, at the Foyer Municipal de Mèze.

Pour toute information / For all information :

**Club du Soleil Languedoc - 10 Rue de la Serp
34770 GIGEAN - Tél. : 04 67 78 87 74.**

● 10 ANS POUR LE CLUB ENCOR

10 years at the Club ENCOR

Dans les Hauts-de-France naturistes, le club Encor de Oye-Plage, dans le Pas-de-Calais, a ouvert son terrain le 29 Avril dernier et ne le refermera que le 1^{er} Octobre. Mais hors de ces dates, le club organise des rencontres sous la forme de repas, journées d'animation pour ses adhérents, tout comme il organise lors des grandes marées des journées "plages propres" avec ramassage

de détritus. De nombreux rendez-vous sont prévus tout au long de la saison.

Situé sur un espace naturel de 18 hectares de bois, dunes, fourrés, Encor vous propose de vous retrouver en famille et de pratiquer différentes activités sportives, pour les plus petits une aire de jeux, sans oublier le parcours botanique avec ses chemins multiples qui ramènent toujours à l'aire de pique-nique où se partagent repas et barbecue.

In the naturist Hauts-de-France, the club Encor at Oye-Plage in the Pas-de-Calais, opened the site on 29 April and will close on 1st October. But aside from these dates, the club is organising meetings in the form of meals and events days for its members, and on very low tide days it organises "clean beach" days with rubbish collection. Many events are planned throughout the season.

Located on an 18-hectare natural site of woods and dunes, Encor offers different sports activities for the whole family, a games area for the little ones, and a botanic trail with many paths, all leading to the picnic area with meals and barbecues.

**Club ENCOR - 154 bis Avenue de la Libération
59140 DUNKERQUE - Tél. : 06 12 96 71 97
ou 03 28 66 01 71 ou 06 61 77 01 71**

COUP DE COEUR

Highly recommended



● CLUB DU SOLEIL DE TOURAINE

Le bulletin "L'Echo du Bois des Forges" réalisé par le Club du Soleil de Touraine fête son 100^{ème} numéro (Avril 2000). 100 mines d'information précieuses pour tous les adhérents du Club. Fil d'Ariane entre tous depuis 1972, il regorge d'articles, de témoignages et d'informations diverses, toujours magnifiquement illustrés. Un grand bravo à tous les rédacteurs et dessinateurs sans oublier les lecteurs, sans lesquels ce bulletin n'existerait pas.

The "Echo du Bois des Forges" bulletin, made by the Club du Soleil de Touraine celebrates its 100th issue (April 2000). 100 mines of invaluable information for all members of the Club. Since 1972, it has been producing articles, accounts and diverse information, always magnificently illustrated.

Many congratulations to all the editors and illustrators, as well as the readers, without whom this bulletin would not exist.

**Club du Soleil de Touraine
BP 1653 - 37016 TOURS Cedex 1**

NATURISME & CIVILISATION
Naturism & Civilisation



NATURISME et CIVILISATION

Naturism & Civilisation

1^{ère} partie / 1st part



JYO - NI

The image of the naturist movement as being isolated on its own territory, with its own carefully guarded activities, has long since ceased to reflect reality. As was said in the International Naturism Federation Congress in London in 1970, "The naturists are coming out of the woods".

P.M

Depuis longtemps déjà, l'habitude ou la coutume est d'analyser le naturisme et de faire le point de son évolution en se plaçant d'un point de vue strictement intérieur au mouvement. Mais cette méthode n'est elle pas consciemment ou inconsciemment le reflet de la vie de naturistes obligés de se réfugier sur leurs terrains d'activités soigneusement clôturés et, par cela, séparés du reste du monde social ?

Cette image du mouvement naturiste n'est plus aujourd'hui totalement exacte. Déjà, au Congrès de la Fédération International de Naturisme à Londres en 1970, la phrase avait été lancée :

"Les Naturistes sont sortis des bois"

Depuis, années après années, des progrès considérables ont été ressentis avec notamment une nette évolution dans l'interprétation des lois et une large conquête des plages, c'est-à-dire de fractions du domaine appartenant à la société tout entière. Également, la réalité du tourisme naturiste retient de plus en plus l'attention des différents gouvernements.

Aujourd'hui, l'idée naturiste anime des millions d'êtres humains. C'est dans cette nouvelle dimension d'un phénomène social de masse, avec des choix et des responsabilités importantes que l'analyse doit se faire.

Certes, la situation n'est pas la même dans tous les pays. Mais elle peut évoluer très vite et la première responsabilité d'une organisation consciente n'est elle pas de prévoir l'avenir afin, en se plaçant en avant du temps présent, de mieux pouvoir rendre probable ce que chacun estime souhaitable.

"Le naturisme est un mouvement de civilisation". Cette formule était lancée dans une réunion publique il y a plusieurs années par un prêtre catholique français. Elle reflète la vérité dans toute son ampleur. Elle a l'avantage d'être

simple et de frapper l'esprit. Elle mérite cependant d'être précisée.

Il est en effet communément admis que nous ne vivons pas l'époque d'une civilisation achevée. Nous traversons une période d'évolution rapide d'une civilisation dont les origines ne remontent qu'à quelques siècles et qui n'en est encore, à l'échelle de l'histoire, qu'aux balbutiements maladroits de son enfance.

Au cours des cinquante dernières années, il y a eu plus de remises en cause que dans toute la période anté-



Le Moulin de la Ronde



JYO - NI

rieure et le changement apparaît paradoxalement comme la seule valeur stable de notre époque. Aujourd'hui n'est déjà plus comme hier. Et demain sera encore différent. C'est la vie. Et, "de même que l'humble cycliste ou le nuage dans le ciel, la vie ne trouve son équilibre que dans le mouvement". Ce n'est pas sans raison qu'à l'expression "le naturisme" est associée cette autre expression : "le mouvement naturiste".

C'est au sein des sociétés techniques d'aujourd'hui que le naturisme se développe de façon si remarquable, qu'il prend place parmi les courants qui participent déjà à la constitution de ce que sera demain. Ce n'est pas non plus sans raisons.

Une analyse de la période actuelle montre en effet que notre civilisation donne naissance à des courants profonds qui ne sont pas des modes passagères : Un intense *besoin de nature* et une aspiration croissante à *plus de naturel* apparaissent dès aujourd'hui comme les composants d'un nouvel équilibre pour le bonheur de l'homme total. Et ce sont des composantes naturistes.

L'homme et son milieu de vie

En 1970, le douzième Congrès mondial avait choisi comme thème : "L'homme et son milieu de vie". Ce sujet a animé l'action de multiples organisations. Les gouvernements eux-mêmes ont été obligés d'en tenir compte. Des ministères de la Protection de la

nature et de l'environnement ont été créés. Et même un ministère de la "Qualité de la vie" a vu le jour en France.

Ce sujet est donc toujours d'actualité et il le sera même de plus en plus. Les thèmes qu'il contient sont, dans leur ensemble, ceux du mouvement naturiste. Il n'est donc pas inutile d'y revenir car il s'agit de la vie.

La vie sur terre est concentrée dans l'épaisseur d'une mince couche qui va du fond des mers aux limites de l'atmosphère. *C'est la biosphère*. Elle contient tous les éléments indispensables à la vie et quand l'homme s'en échappe pour aller dans l'espace, il doit emporter avec lui les éléments vitaux de la biosphère. Elle est le milieu dans lequel s'est développée toute l'histoire de l'humanité.

"L'air, l'eau, la terre, le feu, les rythmes naturels et la diversité des espèces vivantes sont importantes non seulement en tant que combinaisons chimiques, forces physiques ou phénomènes biologiques, mais également parce que c'est sous leur influence que s'est façonnée la vie humaine et qu'ils ont par conséquent, créé chez l'homme *des besoins profondément enracinés qui ne se modifieront pas dans un avenir prévisible*" René Dubos, biologiste américain, ajoute : "*Le pathétique exode de fin de semaine vers la campagne ou les plages, les cheminées qui subsistent dans les appartements surchauffés des villes, l'attachement sentimental pour des animaux ou des plantes, témoignent de la survivance profonde chez l'homme des appétits biologiques et émotionnels qu'il a acquis au cours de son histoire évolutive et dont il ne peut se défaire*". Ce ne sont pas les naturistes qui s'élèveront contre ces constatations qui sont parmi les fondements de leur pensée.

Mais l'homme depuis ses origines agit sur la biosphère par tout ce qu'il y

With the millions of people attracted by naturism, it has gradually overlapped into whole parts of society, and the future would seem to hold the promise of even greater success. It is widely recognised that we are living in a civilisation which is still in its infancy, one which is as yet only a few centuries old and which is going through a period of very rapid evolution. Indeed, change would seem to be the only stable value of our time. "Like the humble cyclist or the cloud in the sky, life only finds balance in movement". For "naturism", read "the naturist movement".

In the present day, our civilisation is expressing a need for nature and for the natural in order to find happiness. The twelfth World Congress in 1970 chose as its theme "Man and his environment". This increasingly important topic merits close attention. Air, water, earth, fire, natural rhythms and living species all make up our biosphere and have fashioned the way we are and the things we need. As the biologist René Dubos pointed out, our attachment to our weekends in the country, fireplaces, pets and plants all bear testimony to the survival of the biological and emotional appetites of man in his historical evolution - in other words,

puise et par tous ses déchets. Il n'est pas le seul animal à être polluant ou destructeur d'équilibre naturel mais son action est la plus évidente, et la plus inquiétante aussi, parce qu'il constitue l'espèce la plus nombreuse et parce qu'il a su, en domestiquant les forces naturelles, multiplier des possibilités d'agir. Le phénomène n'est donc pas nouveau mais depuis la naissance de la civilisation technicienne, il a pris une nouvelle dimension. L'humanité, aujourd'hui, prend conscience des limites des ressources dont elle dispose et de la nécessité pour survivre, de maîtriser ses techniques.

Au cours de moins de deux siècles et de façon accélérée, l'homme a construit et mis en œuvre, au sein de la biosphère, tout un réseau serré de réalisations techniques, de processus, d'interconnexions que le Soviétique Leontiev appelle justement la *technosphère*.

La technosphère forme le monde dans lequel, aujourd'hui, vit essentiellement l'espèce humaine. Elle constitue sa *seconde nature*.

Cette expression, "seconde nature", peut heurter les esprits. La nature n'est elle pas originelle ? Il faut bien admettre qu'il reste bien peu de la nature originelle : "celle qui existait avant l'apparition de l'homme". Depuis 40.000 ans, l'homme n'a cessé de la transformer, maintenant il se l'est approprié.

"On s'imagine qu'avant l'avènement du monde moderne, écrit Pierre Bernard, les hommes avaient laissé la nature à elle-même : or, on oublie que les civilisations qui, avant la nôtre, ont dominé la scène de l'histoire devaient non seulement leur subsistance matérielle mais aussi l'essentiel de leur prospérité à l'agriculture et à l'élevage, c'est-à-dire à une certaine intervention de l'homme dans la nature".

"Rien n'est aussi *construit* de main d'homme et par conséquent le paysage de nos campagnes n'est qu'artifice ; rien ne porte autant la marque de l'esprit et du travail des hommes que l'ensemble des champs, des bois, des haies, des chemins, dessinés à travers les âges. Il suffit de survoler en avion n'importe quelle région de notre pays pour s'en convaincre. L'un des plus beaux éloges adressés aux paysans est peut être celui qui a reconnu en eux des architectes de la nature. On ne peut donc pas dire que la civilisation moderne remplace le monde de la nature par un monde artificiel construit de main d'homme ; *en réalité, un monde artificiel est en train d'en supplanter un autre, ce n'est pas tout à fait la même chose*".

L'activité industrielle supplante de plus en plus l'activité agricole. L'activité agricole elle-même devient industrielle. Les campagnes, ou ce qu'il en reste, se dépeuplent et les villes s'hypertrophient.

Le besoin de nature

Plus la civilisation assigne à l'homme des structures artificielles et unilatérales - non maîtrisées dans leur ensemble et, de ce fait éloignées des conditions du développement humain -, plus elle stimule en lui un besoin spécifique nouveau de la civilisation : le *besoin de nature* - le besoin du contact avec "le milieu naturel qui jadis assumait le double rôle de douceur du foyer et de main du destin". Ce besoin de la nature, exprimé en particulier par le Tchèque Radovan Richta, est un besoin nouveau spécifique de la période que nous traversons. L'homme primitif et celui des civilisations agricoles ne l'éprouvait, ou ne l'éprouve pas, car il était ou il est, lui, "dans la nature" - la nature à la fois redoutable et aimée. On n'éprouve de besoin que pour ce dont on est privé ou dont on se sent privé.

La production industrielle et l'urbanisation ont éloigné l'homme de la nature en médiatisant tous les liens entre l'homme et son milieu de vie. L'homme réduit à un mécanisme, une "machine", est devenu un "être dénaturé".

Aujourd'hui, on voit s'accélérer et s'élargir le processus d'intervention des hommes dans les conditions matérielles, écologiques, végétatives, biotiques, climatiques de leur milieu et grandir parallèlement la consternation devant le "monde produit par l'homme".

Le progrès de la "technisation du monde" devient irréversible. Le milieu de vie artificiel se généralise, pénètre peu à peu tous les refuges naturels. "On ne sait où s'évader".

Ainsi, le processus de technisation, parce qu'il n'est pas maîtrisé, parce que notre civilisation n'en est qu'aux balbutiements de l'enfance, augmente le besoin ardent de nature tout en détruisant peu à peu les moyens de le satisfaire. L'homme est projeté dans une *oscillation effrénée* entre l'industrie et la ville d'une part, et les loisirs et la nature d'autre part. Le nombre des personnes cherchant à se décontracter dans la nature s'accroît sans cesse et rapidement.



JYO - NI

the basis for naturist thinking. Man, although not the only polluting species, is by far the most worrying. There is nothing new in this problem, but it has taken on a new dimension in this age of technology. Humanity has become aware of the need to protect its limited resources.

Our biosphere has become a technosphere, a world which has become second nature to us. This phrase "second nature" may shock. Surely nature is original ? For 40,000 years, man has ceaselessly transformed nature, and now he owns it. Our landscapes are anything but natural : nothing looks more man-made than the fields, woods, hedgerows

and paths that have been built over the ages. We therefore cannot say that modern civilisation has replaced "nature" with an artificial world ; in reality, one artificial world is being replaced by another.

And the more these artificial structures develop, the more man has come to need nature - a new, specific need in this period we are going through. In previous civilisations this need did not exist, for we can only feel the need for something of which we are deprived - or feel deprived. We have become "denatured beings".



LAULURIE en PÉRIGORD

Votre
demande de
documentation
Voir p. 65

Nouveau pour l'an 2000

Séjour "Découverte du Périgord" du 27 mai au 1^{er} juillet
Une semaine en 1/2 pension, visites des plus beaux sites comprises.

Renseignements et tarifs sur www.laulurie.com

LAULURIE EN PÉRIGORD, Yonnie et Francis TOUTAIN

24330 LA DOUZE - Tél. 05 53 06 74 00 - Fax 05 53 06 77 55

NAT'INFO 91 - Reproduction interdite

Les sites de loisirs deviennent surpeuplés.

L'assaut livré au milieu naturel et la ruée vers les loisirs entrent en contradiction avec leurs propres fins.

Les terres de loisirs deviennent rares et chères en même temps que le besoin en devient plus intense. De plus en plus, nous nous tournons alors vers la société pour satisfaire notre besoin de nature.

Dans sa quête de nature et d'un havre de paix, l'homme s'éloigne de plus en plus de son habitat ; pour les vacances, il part à l'étranger. Les

voyages de longue distance vers des terres de nature se multiplient. Les naturalistes, évidemment, n'échappent pas à cette tendance. Ils sont même les plus motivés. Le tourisme est un mode d'évasion qui peut être un moyen irremplaçable d'épanouissement par les contacts qu'il procure avec des mondes nouveaux. Faire du tourisme, c'est avant tout "aller chez les autres" avec tout ce que cela implique de savoir-vivre et de recherche de compréhension. Ce n'est pas aller s'enfermer dans un milieu construit ailleurs pour y vivre comme

chez soi, en autarcie. C'est vouloir apprendre au contact de sociétés différentes dont la connaissance peut être, particulièrement pour les naturalistes, riche d'enseignements et le sujet de bien des méditations sur la société. Il faut être humble. Dans tous les cas, ni les francs, les livres, les florins, les dollars, ni les marks allemands ne permettent à un naturaliste de se comporter chez les autres comme en pays conquis et le tourisme ne peut être réduit à quelques termes d'économie.

La nouvelle mobilité des hommes due au succès des techniques et le rétrécissement de l'espace qui en est la conséquence ont repoussé les frontières du monde de l'évasion.

Mais l'évasion ne peut être permanente, l'homme doit revenir dans le système de sa "seconde nature" et il ressent alors encore plus intensément le besoin de nature.

Combien d'hommes et de femmes, aujourd'hui, ne supportent plus leur vie dans le système de la société technicienne que par nécessité de subsistance et pour rassembler les moyens nécessaires à la prochaine évasion, vers un autre environnement. ■

Extrait de "Naturisme et Civilisation"

Exposé introductif
du 14^{ème} Congrès INF/FNI (1974)
par Michel CAILLAUD

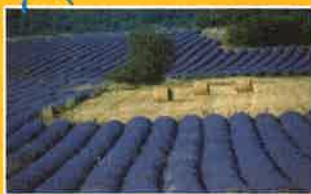
Today, there is increasing concern about the "man-made world". We do not know how to escape it. This very young, as yet unmastered age of technology heightens our need for nature whilst destroying the means to satisfy it. With our life divided between the city of work and the nature of leisure, sites in the countryside are rapidly becoming overcrowded. The object of the exercise is being defeated. So in his quest for nature and peace, man is travelling further and further from home. He is going abroad. Naturalists have not escaped this trend, indeed they are its most enthusiastic advocates. Tourism is a way of escape which also brings people into contact with each other - it is going to see "other people", with all that this entails.

It is wanting to learn about new societies which, particularly for naturalists, may provide food for thought on society itself. Francs, dollars, pounds, marks or guilders will not enable a naturalist to behave in other countries as he behaves at home. The frontiers of escape are being pushed back in the search for space, but escape cannot last forever - we have to return to our "second nature" and thus go back to feeling the need all the more intensely. How many of us only put up with our life in the technology society so that we may have the means to escape again, to another environment ?

Extract from "Naturism and Civilisation"

Introductory essay from the 14th INF/FNI Congress (1974) by Michel CAILLAUD (Chairman of INF/FNI from 1968 to 1976)

**NOTRE SOLEIL
EST EN VOUS...**



Votre
demande de
documentation
Voir p. 63

DOMAINE DE BÉLÉZY EN PROVENCE

84410 Bedoin. Tél. 00 33 (0)4 90 65 60 18 - Fax 00 33 (0)4 90 65 94 45
Email: belezy@pacwan.fr - Site : www.belezy.com

FRANCE SUD-OUEST NATURISME



**DEVEZE
GASCOGNE**

CENTRE NATURISTE DE VACANCES

Gers

**20 hectares ensoleillés
lac de 1,7 hectare
180 emplacements vastes**

Location de mobil-homes et caravanes
2 piscines, aires de jeux et de sports
Animations, tennis, VTT, tir à l'arc
Restaurant, bar, alimentation, services

Vidéo disponible

Votre
demande de
documentation
Voir p. 63

32380 GAUDONVILLE
Tél. 05 62 66 43 86
Fax. 05 62 66 42 02
E-mail: bernard.lautier@wanadoo.fr
http://perso.wanadoo.fr/naturisme.deveze

Remises hors Juillet/Août 50%
Exemple : couple 49 F./nuit



DOMAINE NATURISTE
ARNAOUTCHOT - LANDES

**Le naturisme
d'Arna,
c'est tout moi**

Mon corps se promène
sur les dunes, à quelques
pas des 45 hectares de forêt
de pins...

Il goûte bientôt
les bienfaits de l'océan.

Je suis en vacances
à Arna et Arna me donne
tout ce dont j'ai besoin.

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS

Tél. 05 58 49 11 11

Fax 05 58 48 57 12

Web : www.arna.com

Haute Saison - R.C.S. B401 941547

Recevez gratuitement
la nouvelle brochure
d'Arna



renvoyez ce
coupon à :
ARNA
40560 Vielle
Saint-Girons
FRANCE

nom : _____

prénom : _____

adresse : _____

code postal : _____

ville : _____

INFOS

VACANCES

ESTIVAL 2000 à REGAIN

Regain fête ses 20 ans le 17 Juin 2000 et pour cette grande journée, le naturisme francilien vous ouvre ses portes. A partir de 14 heures, une équipe d'animation vous proposera de nombreuses activités :

- tournois sportifs (volley, pétanque, etc.),
- initiation au tir à l'arc pour petits et grands par les archers de Regain,
- baptême de plongée par Nautena dans une piscine chauffée,
- jeux pour les enfants et activités diverses.

De plus, un grand stand d'informations sur les clubs et centres de la région Ile de France et sur le naturisme, de façon générale, est mis en place sur le terrain.

A 18 heures, les festivités musicales débutent. Sur un rythme endiablé s'enchaîneront différents styles musicaux (Gospel, rock and roll, variété, musique traditionnelle...). Prix de vente des billets : 60 Fr.

Regain will be celebrating its twentieth anniversary on 17 June 2000 and to mark this great day, the naturists of the Paris region are inviting you to an open day. From 2pm, the team will be proposing a whole range of activities :

- sports tournaments (volleyball, pétanque, etc.),
- beginners' courses in archery for young and old with the archery monitors of Regain,
- initiation to diving in a heated swimming pool,
- children's games and various activities.

As well as this, there will be a stand with information about the clubs and centres in the Paris region and about naturism in general.

At 6pm, the musical festivities will be getting underway. Different musical styles will be represented, all to a furious beat (Gospel, rock and roll, pop, traditional music...). Price of tickets : 60 FF.



Pour connaître la liste des points de vente et/ou pour avoir plus de renseignements :
For the list of ticket offices and/or for further information :

Tél. : 01 43 02 47 45

ou REGAIN

**Chemin des Gendarmes
60620 ROSOY EN MULTIEN
Tél. : 03 44 87 35 90.**

CASTILLON DE PROVENCE



Promotions : emplacements et locations

-10 % en juin et en septembre

Douches chaudes gratuites hors saison.

Toutes les commodités, plats cuisinés et boissons à emporter seront disponibles à partir du 15 juin 2000.

Castillon de Provence vous souhaite d'excellentes vacances.

Promotions: plots and rentals

-10 % in June and September.

Hot showers free of charge in the off season..

All facilities and take-away food and drinks will be available from 15 June 2000.

Castillon de Provence wishes you an excellent holiday.

CASTILLON DE PROVENCE

La Grande Terre - La Baume - 04120 CASTELLANE

Tél. : 04 92 83 64 24 - Fax : 04 92 83 68 79

DOMAINE DE LA VITARELLE : Nouveautés 2000

Tables de ping-pong, terrain de volley, badminton.

Frigos individuels en location.

New in 2000

Ping-pong tables, volleyball and badminton courts.

Individual refrigerators to rent.

DOMAINE DE LA VITARELLE - 11600 VILLANIERE

Tel. : 04 68 26 61 98 - Fax : 04 68 26 61 98

E-mail : vitarell@club-internet.fr

Internet : <http://perso.club-internet.fr/vitarell/>

HÉLIOMONDE : à propos des rénovations

Les bassins de la piscine ont été entièrement rénovés, les systèmes de pompage-filtration remis à neuf, le solarium de la piscine agrandi de 250m² et la plage recouverte d'un magnifique enrobé synthétique.

Le sauna s'agrandit et double sa capacité d'accueil.

Des modifications importantes à la buvette-restauration permettent un meilleur service.

La capacité locative a été augmentée de 60 % avec l'acquisition de mobil-homes. Diverses améliorations sur les chemins sont en cours, ainsi que des travaux importants pour la remise en état de diverses installations collectives et un nouveau système de contrôle d'accès est en place, etc.

Héliomonde prépare aussi activement l'accueil du prochain Congrès FFN.

About the renovation programme

The swimming pools have been entirely renovated, as has the pumping-filtration station. The swimming pool solarium has been extended by 250m² and a magnificent synthetic covering has been installed on the beach.

The sauna has been extended and its capacity has now been doubled.

Major changes have been made to the snack-bar to offer a better service.

The rented accommodation capacity has been increased by 60 % with the purchase of mobile homes. Various improvements have been made to the roads, major work has been carried out to renovate the collective installations and a new system to supervise entry to the camp has been installed etc.

Héliomonde is actively preparing to host the next FFN Congress.

HÉLIOMONDE - La Petite Beauce

91530 SAINT CHERON

Tel. : 01 64 56 61 37 - Fax : 01 64 56 51 30

CREUSE NATURE : Nouveautés...

A Creuse Nature, vous trouverez un terrain calme et familial avec de nombreuses animations et des équipements grand confort.

Cette année : stage de cirque, cours de dessin, yoga...

NOUVEAU : autorisation d'utiliser les bords de la Petite Creuse. Après une jolie ballade d'un quart d'heure, profitez du bord de la rivière pour vous reposer. Et les enfants seront ravis de construire de petites digues...

SPECIAL : Pendant la dernière semaine de septembre, vous aurez la possibilité de faire un stage pour apprendre à construire en bois cordé, animé par Alain Richard. En alternant théorie et pratique, vous travaillerez sur tous les postes principaux de la maison : fondations, drains, dalle, murs, structure et toit.

Seront également abordés la géobiologie, chauffage, isolation, énergie renouvelables, bio-matériaux, architecture, assainissement... Renseignements :

CREUSE NATURE - Route de Bétête - 23600 BOUSSAC

Tel. : 05 55 65 18 01 - Fax : 05 55 65 81 40 - E-mail : creuse.nature@wanadoo.fr

BONS PLANS

Holiday Ideas

Le Tour du Monde Culinaire au DOMAINE ORIGAN

Tous les jeudis soir, le restaurant "Le Tian" propose à sa clientèle du "Domaine Origan" à Puget Theniers une soirée à thème. Au son de la musique typique de cette soirée, les clients sont accueillis par un cocktail dans le restaurant décoré aux couleurs du pays. Un menu est ensuite servi, avec des spécialités et durant ces moments culinaires partagés ensemble, chacun se sent pour quelques heures transporté dans ce pays de rêve.

Internet : www.orian.com

A Culinary Trip around the World at Domaine Origan

Every Thursday evening, the restaurant "Le Tian" proposes a theme evening to clients at "Domaine Origan" in Puget Theniers. To the sound of music, clients are welcomed with a cocktail in the restaurant which is decorated in the colours of the country. A menu is then served with the specialities of the country, taking clients on a voyage to visit the land of their dreams.

Club ORIGAN - 06260 PUGET THENIERS

Tel. : 04 93 05 06 00 - Fax : 04 93 05 09 34

Internet : www.orian.com



At Creuse Nature, you will find a peaceful, family-oriented site with lots of activities and comfortable facilities.

This year : circus lessons, drawing lessons, yoga etc.

NEW : authorisation to use the banks of the Petite Creuse river. After a nice walk for a quarter of an hour you can take a rest on the riverbanks. And the kids will have great fun building dams...

SPECIAL EVENT : During the last week of September, you will have the chance to learn how to build wooden houses with Alain Richard. The course will include theory and practice and will cover all the main parts of the construction - foundations, drains, floor, walls, structure and roof. The lessons will also touch on geo-biology, heating, insulation, renewable energy resources, bio-materials, architecture, sewerage etc... Information :

GOUTEZ la GUADELOUPE

Visit Guadeloupe

Situé sur un splendide terrain, isolé et face à la mer, Caraïbes'Nat est à seulement 5 minutes de la charmante petite ville touristique de Saint-François et de l'une des plus belles plages naturistes de la Guadeloupe : la plage de Tarare...

Ce tout nouveau complexe, composé de 10 bungalows et de 2 villas grand confort avec vue sur la mer disposés en éventail autour d'une grande piscine..., vous donne rendez-vous fin septembre pour son inauguration.

Sur place : piscine, bar, blanchisserie, téléphone, fax, location de voitures avec mise à disposition à l'aéroport.

Tous les *bungalows* (2 pers.) comportent une terrasse avec table et chaises, grand store, salle de séjour, penderie, cuisine américaine totalement équipée, salle de bains avec douche, WC, air conditionné, télé avec 30 chaînes francophones + chaînes étrangères, radio avec CD, coffre individuel, grande baie vitrée et coulissante donnant sur la terrasse.

Draps, serviettes de bains, peignoirs et linge de cuisine sont également à disposition.

Les *villas* disposent du même équipement avec en plus une chambre et une cuisine indépendante (2 à 4 pers.).

Dès votre arrivée, un panier d'accueil vous sera offert pour votre premier petit-déjeuner à Caraïbes'Nat.

Chaque vendredi soir, le Centre organise une soirée BBQ au bord de la piscine...

Aux alentours :

- Au Moule et à Saint-François : marché aux fruits & légumes, supermarchés, supérettes, boulangeries, presse, boutiques de souvenirs, poste, médecins, pharmacies, casino...

Plage de Tarare à 5 minutes du Centre, nombreuses plages désertes de sable blanc.

- A Saint-François : golf 18 trous, plongée sous-marine, excursions (non-naturistes) en avion, hélicoptère ou bateau dans les îles de la Désirade, Marie-Galante ou les Saintes, ULM, surf, planche à voile, ski nautique, parapente, tennis.

- De nombreux restaurants, le "Lolo", l'"Iguane" ou le "Château des Feuilles" vous laisseront d'excellents souvenirs.

- Possibilité également de faire une semaine de croisière au départ de la marina de Saint-François, à bord du yacht "DE FRANCE" (yacht du Centre). Pour les groupes de 6 à 8 personnes, programme selon désir.

**Programme détaillé et notice technique du yacht sur simple demande.*

TARIFS DES SEJOURS ET CROISIÈRES SUR SIMPLE DEMANDE

Caraïbes'Nat is set on a splendid site, five minutes way from the charming town of Saint-Francois and one of the finest naturist beaches in Guadeloupe : Tarare...

This new complex has 10 bungalows and 2 villas with all conveniences, with a view of the sea and a big swimming-pool. The inauguration is in late September.

On site : pool, bar, laundry, phone, fax, car rental (pick-up from the airport).

All *bungalows* (2 pers.) have a terrace with table and chairs, store, living-room, wardrobe, fitted kitchenette, bathroom with shower, WC, air conditioning, TV with 30 French + foreign channels, radio-CD, French windows.

Sheets, bath-towels, dressing-gowns and linen all available.

The *villas* have the same facilities, plus bedroom and separate kitchen (2 to 4 pers.).

When you arrive, you receive a welcome basket for your first breakfast.

Every Friday evening, BBQ night by the pool...

Neighbourhood :

- At Le Moule and Saint-François : fruit & vegetable market, supermarkets, launderettes, bakers, newsagent, souvenir shops, post office, doctors, chemist's, casino, etc.

Tarare beach 5 minutes, many other deserted beaches.

- At Saint-François : 18-hole golf course, deep-sea diving, excursions (non-naturist) in planes, helicopters or boats to the isles of Désirade, Marie-Galante or les Saintes, micro-light, surfing, windsurfing, water-skiing, hang-gliding, tennis.

- Many restaurants: the "Lolo", the "Iguane" or the "Château des Feuilles"...

- One-week cruise also possible, leaving from the Saint-François marina, on board the yacht "DE FRANCE". For groups of 6 to 8 persons, programme chosen by participants.

**Detailed programme and specs. of the yacht on request.*

ALL PRICES ON REQUEST

CARAÏBES'NAT "Séjours et Croisières Naturistes"

Rue des Campechiers - Zévallos - 97160 LE MOULE - GUADELOUPE (F.W.I.)
Tél. : 05 90 57 39 82 - Fax : 05 90 24 33 93

Le Naturisme des Grands Horizons...

CROISIÈRES & SÉJOURS NATURISTES

- Méditerranée • Antilles • Grèce
- Turquie • Seychelles • Polynésie...

Vivez un Naturisme sain et dynamique
en découvrant de nouveaux horizons

PROMONAT



Votre
demande de
documentation
Voir p. 65

PROMONAT - 24 bis rue Stéphenson - 75018 PARIS • Tél. 01 42 51 29 77 - Fax 01 42 51 30 12
Internet : www.promocean.com/promonat • E-mail : promonat@promocean.com

NAT'INFO 91 - Reproduction interdite

CASTILLON DE PROVENCE

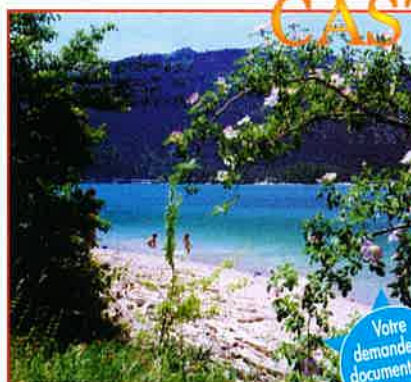
Au carrefour des routes de la Côte d'Azur et des Grandes Alpes...

45 ha avec accès au Lac de Castillon

Canoë, baignade, planche à voile, pêche, jeux pour toutes et tous,
boules, volley, billard, table de ping-pong, tir à l'arc (apporter
son matériel), piscine (pour enfants), jeux divers et variés,
toboggan, parcours, bals costumés, nombreuses excursions...

CASTILLON DE PROVENCE - La Grande Terre - La Baume
04120 CASTELLANE

Tél. : 04 92 83 64 24 - Fax 04 92 83 68 79



Votre
demande de
documentation
Voir p. 63



NAT'INFO 91 - Reproduction interdite

Investir en 1^{ère} ligne



MERHILL

L'immobilier en Méditerranée

UNIQUE AU CAP D'AGDE

- Au cœur du Village Naturiste
- Prestations de qualité
- Vastes loggias vue sur mer
- Gestion assurée

MERHILL

MERHILL 68, rue Duquesne - 69006 Lyon
Tél. 04 78 93 31 11

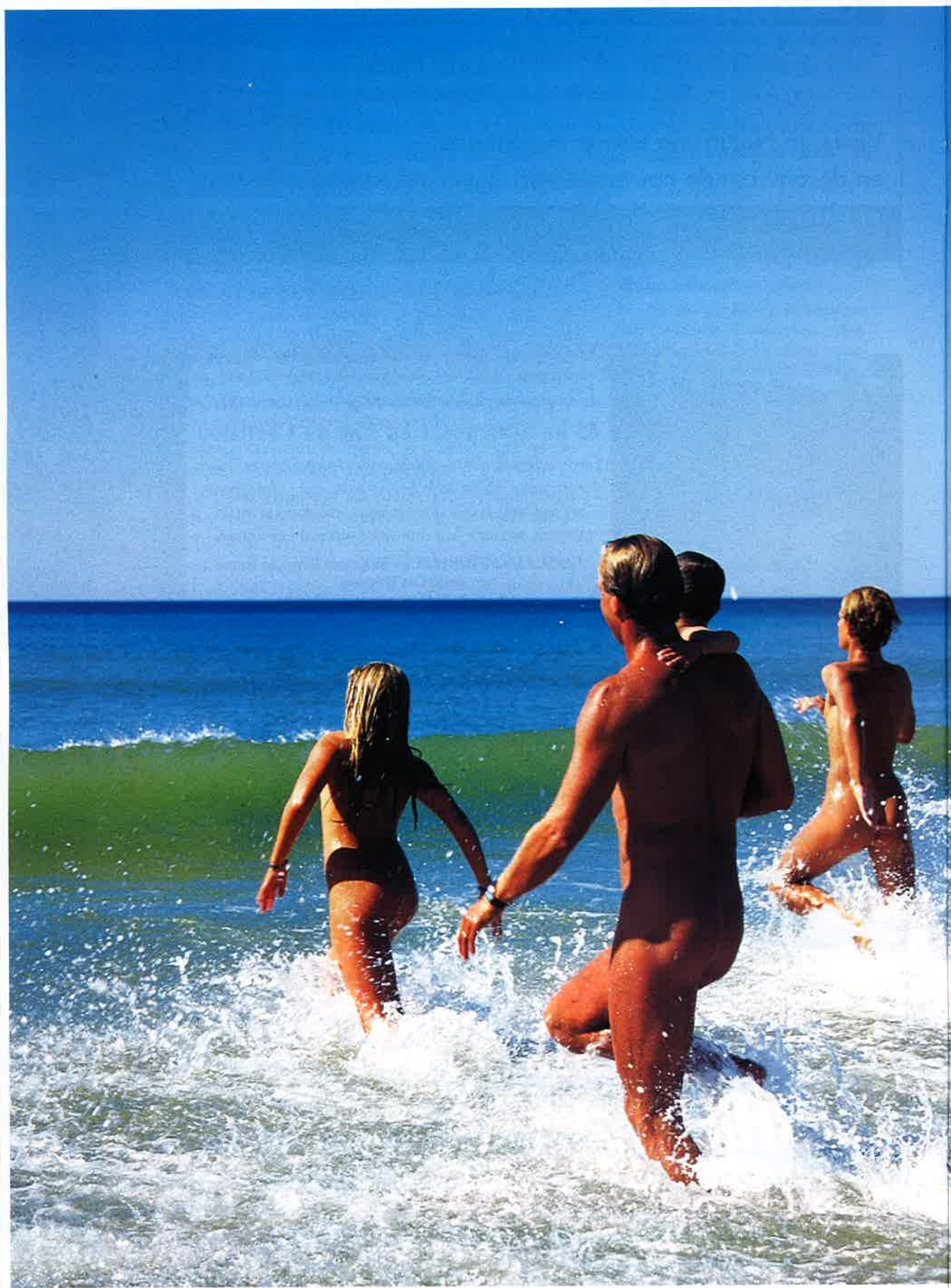
Je désire recevoir une documentation sans engagement de ma part.

Nom :

Prénom :

Adresse :

Tél.



BANQUES ÉTHIQUES : Vos valeurs nous intéressent

Ethical Banks : your values interest us



Le Moulin de la Ronde

Ces établissements ont les mêmes valeurs que leurs clients. Ils refusent d'investir dans les armes ou le tabac et prêtent à ceux auxquels les banques classiques refusent leurs deniers.

Les emplois et les salaires de milliers de personnes à travers le monde dépendent indirectement d'une cloche qui, tous les jours à 16 heures précises, sonne la clôture du Dow Jones, l'indice de référence des principales valeurs de la bourse de New-York. Par ordinateurs interposés, près de 2.000 milliards de dollars s'échangent quotidiennement d'un continent à l'autre, à une vitesse vertigi-

neuse. La spéculation peut faire flancher n'importe quelle devise ou presque. Rares sont les places financières à l'abri d'un krach. Cependant, la volonté de chacun de vivre dans un monde meilleur se reflète chaque jour davantage dans les rapports que nous entretenons, que cela nous plaise ou non, avec ce qui conditionne bien souvent notre existence : l'argent.

Les notions de profit et de solidarité pourraient bien cesser de s'opposer pour devenir complémentaires. "Nous nous acheminons vers une éthique où le profit cesse d'être perçu comme un mal nécessaire à des fins égocentriques, et où la solidarité ne relève plus exclusivement des pouvoirs publics", estime le journaliste espagnol Juan Pina, spécialisé en économie sociale. Les banques éthiques sont apparues il y a quelques années en Europe, au Japon et au Canada, en même temps que les cartes de crédit qui permettent à leurs institutions émettrices et à leurs utilisateurs de verser à la Croix-Rouge, à Greenpeace ou à Amnesty International une somme fixe ou un pourcentage minime sur les opérations effectuées avec elles. Les banques

éthiques, elles, cherchent à atteindre une rentabilité sociale plutôt que financière.

Services bancaires et causes justes

Fondamentalement, ces établissements tentent de démontrer que les sommes, importantes ou non, que nous déposons tous les mois sur un compte d'épargne peuvent aussi servir une cause juste, sans renoncer pour autant aux garanties habituelles d'un service bancaire classique : solvabilité, disponibilité des sommes déposées et intérêts. Les slogans de certaines de ces banques sont explicites. "Le meilleur intérêt général", lance la Banca Etica Italiana. Au Royaume-Uni, la Coopérative Bank interpelle directement ses clients potentiels : "Soubaitez-vous continuer de fermer les yeux sur ce qu'on fait avec votre argent ou préférez-vous appliquer vos principes ?". La Citizen Bank japonaise affirme pour sa part qu'elle "privilégie d'autres valeurs que la croissance économique et l'efficacité".

Le concept général de "finance éthique" est né aux Etats-Unis dans les années 20. Après avoir considéré la bourse comme un obscur jeu de hasard, l'Eglise méthodiste se décida à y investir, mais en veillant de près à ce que son argent ne profite pas à des fabricants d'alcool ou à des entreprises "dévoquées". Il a toutefois fallu attendre les années 60 pour qu'apparaisse la notion d'"investissement socialement responsable". En pleine guerre du Vietnam, des groupes de citoyens décidèrent de boycotter l'entreprise qui produisait le napalm, ce gaz que l'armée américaine répandait dans la jungle vietnamienne, affectant des populations entières.

These establishments have the same values as their customers.

They refuse to invest in arms or tobacco, and lend to people who are refused by traditional banks.

A compter de cet événement, des fondations et des universités se sont intéressées de plus près à la destination de leurs placements. Aujourd'hui, la notion d'éthique est attachée à bon nombre de produits bancaires. Les "fonds éthiques" d'investissement suivent à la loupe la vie des entreprises dont ils acquièrent les actions : ils se débarrassent notamment de celles qui n'appliquent pas une politique sociale et salariale correcte. Des banques proposent par ailleurs des comptes courants un peu moins bien rémunérés qu'ailleurs, mais elles s'engagent, en contrepartie, à investir une partie de leurs bénéfices dans des projets de coopération ou d'aide au développement.

Certains établissements fonctionnent comme n'importe quelle autre banque, avec des succursales, des guichets automatiques et des chéquiers. D'autres s'apparentent plus à des mutuelles ou à des coopératives de crédit, à l'instar de la NEF (Nouvelle Economie Fraternelle) en France qui, depuis 1988, ne finance que des projets dans les domaines de la pédagogie, de la santé ou de l'agriculture biologique. Enfin, certains acteurs "éthiques" se concentrent sur le cyberspace.

C'est notamment le cas de la Banca Etica Universal en Italie. Lancée à Padoue en 1999, elle a aujourd'hui des succursales à Brescia, Milan, Rome, Florence et Modène. Avec les 4,5 millions de dollars qu'il a réunis, son président, Fabio Salviato, a financé 250 projets en Italie et à l'étranger. "Notre vocation est de défendre les pauvres, dit-il. Dans le Tiers-Monde, mais aussi en Italie, où environ sept millions de personnes vivent en dessous du seuil de pauvreté". Sa banque s'est

spécialisée dans quatre champs d'activités : le secteur coopératif (4.000 entreprises en Italie), le bénévolat, l'environnement et la coopération internationale. "Nous finançons surtout des ONG qui ont lancé des projets de micro-crédits en Albanie et en Macédoine, ajoute-t-il. Au Guatemala, nous avons participé à la création d'une petite banque populaire dans la région de Chapjul. On y produit du café vendu à des intermédiaires qui pratiquent un commerce équitable", garantissant des prix stables aux producteurs.

Une volonté citoyenne de vivre dans un monde meilleur

"Dans notre banque, poursuit Fabio Salviato, la rémunération des comptes d'épargne est égale au taux d'inflation italien qui oscille aujourd'hui entre 2 et 2,5 %. Pour les comptes courants, les intérêts sont de 1 %, ce qui est un peu inférieur au marché. Mais chez nous, les frais de gestion sont beaucoup moins élevés que dans une banque classique". Telles sont les conditions que la Banca Etica Universal offre aux milliers de bénévoles d'associations ou d'ONG qui ont permis sa création en lui faisant confiance.

Quelque 2.000 personnes morales et 10.000 personnes physiques y ont placé leurs économies. Parmi eux, Loris Rinaldo, ingénieur spécialisé dans les questions d'environnement, explique son choix : "Je suis convaincu que l'économie contrôle le monde beaucoup plus que la politique. Je ne suis pas d'accord avec les pratiques des banques dont les investissements ne répondent qu'à un seul critère : ne prêter qu'aux riches ou n'investir que dans les entreprises qui rapportent le plus. Je pense qu'il

Nearly 2,000 billion dollars are exchanged daily around the world on the money markets. Speculation can make or break almost any currency. Whether we like it or not, our desire to live in a better world is conditioned by one thing : money.

The notions of profit and solidarity may be coming closer together, however. Ethical banks first appeared a few years ago, with a fixed sum or tiny percentage of the credit card transactions of users going to the Red Cross, Amnesty International or Greenpeace.

Banking services and good causes

These banks, such as The Banca Etica Italiana, the Cooperative Bank in Britain or the Citizen Bank in Japan, have shown that giving money to a good cause is not incompatible with the traditional banking services offered: solvency, availability, interest. Although the concept of "ethical finance" has existed since the 1920s, when the Methodist Church invested in the Stock Exchange but made sure its money would not profit any alcohol manufacturers, it was not until the 1960s that the idea of "socially responsible investment" appeared : citizen groups boycotted the company which produced napalm for the Vietnam war. From then on, institutions have shown closer interest in the destination of their investments; ethical banks refuse socially incorrect companies and offer slightly less profitable accounts, with part of the profits going to cooperation or development projects. The Banco Etica Universal in Italy has agencies in Milan, Brescia, Rome, Florence



CHM Montalivet



Jean O'WELL - Eurmal

faut prêter de l'argent à ceux qui font des choses justes, même si elles ne sont pas forcément rentables". Les banques éthiques, ajoute-t-il, "sont une réponse concrète à l'aspect le plus critiquable de notre système économique : la recherche du profit maximum. C'est le début d'une véritable révolution qui part de la base, de chacun de nous, et qui démontre qu'il est possible de bâtir une économie fondée sur d'autres valeurs, sur la solidarité, la protection de l'environnement, la paix, le respect de la marginalité. En somme, une économie recentrée sur l'homme".

Tout le monde ne partage pas son enthousiasme. Dans le forum de discussion ouvert sur Internet par la Citizens Bank du Canada, on peut lire : "Bravo pour l'intelligence de votre campagne de marketing (...) mais les préoccupations éthiques d'une banque ne m'intéressent pas (...). Je préférerais que vous vous efforciez d'améliorer vos services à la clientèle, à un moindre coût".

Une question s'impose : et si les placements éthiques, qui doivent leur existence à une volontaire citoyenne de vivre dans un monde meilleur, n'étaient qu'une vaste campagne publicitaire des banques classiques pour améliorer leur image et capter l'épargne d'une nouvelle clientèle ? Guy Hooker, directeur de la Ethical Investment Cooperative du Royaume-Uni,

estime que "les gens choisissent des investissements ou des banques éthiques parce qu'ils se sont collectivement rendus compte du pouvoir de leur argent et qu'ils veulent aussi obtenir un meilleur service". "Ils voient par ailleurs, estime-t-il, un lien direct entre leurs valeurs et la politique de ces banques".

Reste que la notion de morale n'a pas le même sens pour tous. Certains trouveraient aberrant que leur banque finance des marchands d'armes mais ne trouveraient rien à redire si celle-ci prêtaient des fonds à l'industrie du tabac ou à certains partis politiques. D'autres préféreraient que leur banque investisse dans des programmes d'alphabétisation avant de songer à sauver les baleines ou à garantir un juste prix aux producteurs de bananes. Conscients de ces divergences, certains établissements, comme la Triodos Bank (fondée aux Pays-Bas en 1980 et disposant de filiales en Belgique et au Royaume-Uni), offrent à leurs clients la possibilité d'orienter leurs investissements vers des secteurs particuliers, de l'agriculture organique au Nord à l'énergie solaire dans le Sud. "Nous ne sommes pas un Mc Donald qui offre les mêmes menus dans tous les pays, explique Thomas Steiner, responsable de cette banque. En Belgique, nos produits mettent plutôt l'accent sur l'économie sociale alors qu'au Royaume-Uni,

and Modena. With the 4.5 million dollars it has gathered, it has financed 250 projects in Italy and abroad to help the poor – in the Third World, but also in Italy, where 7 million people live on the poverty threshold.

Citizen desire to live in a better world

The Chairman of this bank, Fabio Salviato, says: "Our savings account interest rate is in line with Italian inflation, around 2 to 2,5 %. For current accounts the rate is slightly lower, but we offer much lower banking charges than other banks". Loris Rinaldo, an engineer who has put his savings into an account there, says, "Rather than lending to the rich and to successful companies, banks should lend to those who do the right thing. It is possible to build an economy based on values other than profitability, such as solidarity, environmental protection, peace and respect for the unconventional". But not everyone agrees, as testified by this message in the internet forum of the Citizens Bank of Canada: "I'd rather you did more to improve your customer services at lower cost". A question must be asked: could it be that ethical investment is nothing more than a huge publicity campaign by the traditional banks to improve their image and get new customers? And the moral dimension is not the same for everyone. One person may find the financing of arms unacceptable but that of the tobacco industry perfectly reasonable, while another might prefer his bank to invest in improving literacy rather than in saving the whale. Certain banks, conscious of this, offer their customers the opportunity to orientate their

nous nous intéressons de près aux associations caritatives. Aux Pays-Bas, notre principal centre d'intérêt est la protection de l'environnement".

Critères positifs et facteurs excluants

Les entreprises destinataires des prêts ou des investissements de la banque néerlandaise doivent répondre à des critères précis, dits "positifs". "Il faut qu'elles exercent leurs activités dans les secteurs de l'environnement, de l'économie sociale, de la culture, de la coopération pour le développement ou qu'elles agissent avec des ONG, poursuit Thomas Steiner. Nous gérons aussi un fonds d'investissements, placé en bourse suivant des critères que nous appelons négatifs, c'est-à-dire que nous n'investissons que dans des entreprises qui n'ont aucun lien avec l'énergie nucléaire, les armes ou le tabac". Vingt ans après sa création, Triodos Bank a plus de 40.000 épargnants et compte 4.000 actionnaires.

Ces banques éthiques considèrent que leur souci de transparence est un véritable atout. Dans un pays dont la loi protège le secret bancaire, la Banque Alternative Suisse (BAS), publie tous les ans les noms des personnes et des entreprises à qui elle accorde des crédits ainsi que les sommes allouées. La Citizens Bank, propriété de la Vancouver City Savings Credit Union, l'établissement de crédit le plus important du Canada, va encore plus loin : elle invite sa clientèle à désigner les projets qui méritent d'être aidés, à travers son "programme d'intérêts partagés". Les suggestions recueillies sont classées en quatre groupes selon le secteur d'activité qu'elles recouvrent. Les clients sont ensuite invités à voter pour le projet jugé digne de la moitié des fonds, puis ceux qui en mériteront respectivement 25, 15 et 10 %. L'argent est ainsi réparti en fonction des résultats du scrutin.

En 1999, les clients de la Citizens Bank ont ainsi décidé d'allouer 17.700 dollars à l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix, qui lutte contre la pauvreté et l'injustice dans le monde, à travers ses missions présentes dans plus de 50 pays. Le deuxième lauréat, Frontier College, une association d'universitaires bénévoles engagés dans des programmes d'alphabétisation, a reçu 9.000 dollars. Après trois années d'exercice, elle a réuni 680 millions de dollars de dépôt et a dégagé trois millions de dollars de bénéfices avant impôts en 1998.

Prêts et formations commerciales adéquates

Le poids des banques éthiques dans le paysage économique mondial est encore relativement faible, même s'il tend à augmenter d'année en année. Selon les chiffres publiés par le Service de recherche sur l'économie éthique (EIRIS), les sommes totalement investies dans les fonds d'investissements éthiques au Royaume-Uni sont passées de 3,3 à 4,1 milliards de dollars entre janvier 1999 et janvier 2000. De son côté, l'OCDE (Organisation de Coopération et de Développement Economiques) reconnaît, dans l'un de ses rapports, "le succès relatif des banques éthiques mais ajoute "qu'elles sont encore loin de contribuer à modifier l'attitude des institutions bancaires traditionnelles". Pour l'OCDE, le principal intérêt des fonds d'investissements de ce type est d'offrir aux entreprises à vocation sociale "une alternative au problème de l'accès au crédit". David Perry, directeur du Centre Markkula d'éthique appliquée de l'Université de Santa Clara en Californie, estime d'ailleurs que "ces établissements sont l'unique moyen d'accéder au crédit pour quantités de personnes, surtout si elles n'ont pas de passé bancaire ni de cautions solides. Et souvent, ils proposent aussi, avec leurs prêts, des formations commerciales susceptibles d'aider grandement les emprunteurs qui ne connaissent rien au monde des affaires".

Quant à l'avenir de ces systèmes, Giovanni Acquatti, Président de la Coopérative financière milanaise MAG 2, pense qu'il "dépendra moins de l'application d'institutions comme la Banque mondiale ou la Commission européenne que de la force, du courage et de la détermination mis pour convaincre un à un les gens de modifier leurs attitudes et habitudes". Celui qui œuvre depuis plus de 20 ans pour la promotion des fonds d'investissements éthiques en Italie conclut : "Il faut beaucoup travailler et surtout ne pas désespérer. Moi, je n'ai jamais perdu espoir". ■

Le Courrier de l'Unesco N°5

investments towards particular sectors. Triodos Bank in the Netherlands also makes sure that the companies given loans or investments exercise their business in environmental, cultural or cooperative sectors.

Positive criteria and excluding factors

For ethical banks, transparency is of the utmost importance: the Banque Alternative Suisse publishes lists of recipients of credits along with the amounts, while the Vancouver City Savings Credit Union invites its customers to designate the projects they feel are worthy of help. Their suggestions are grouped into categories, and the customers can then vote in order to distribute the funds available.

Loans and adequate business training

The influence of ethical banks is low but growing. In the United Kingdom for example, their investments rose from 3.3 to 4.1 billion dollars last year. As for the future, Giovanni Acquatti, Chairman of MAG2 in Milan, thinks that it "will depend less on institutions like the World Bank than on our determination to convince people to change... We have to work hard and never give up. I've never lost hope". ■

Pour plus d'informations / For more information:

- Citizens Bank du Canada : www.citizensbank.ca
- Triodos Bank : www.triodos.nl
- Banca Etica Universal : www.bancaetica.com
- Banque Alternative Suisse : <http://www.bas-info.ch>



DES VACANCES NATURELLEMENT NATURISTES EN MÉDOC

Naturally naturist holidays in the Médoc

Dans le milieu naturiste, quand on parle du Médoc, on pense inévitablement au CHM de Montalivet, à Euronat et à la Jenny. Se répartissant les plages médocaines, et attirant chaque saison plus de 30.000 personnes, ces trois centres aux spécificités et éthiques différentes ont néanmoins le même objectif : la recherche du bien-être, de l'harmonie... du paradis retrouvé.

Bénéficiant d'un climat constant, agréable et tempéré, le Médoc est l'un de ces petits coins de France si agréables à vivre où les longues plages de sable fin s'harmonisent parfaitement avec un environnement préservé au milieu des pinèdes. Rien de surprenant alors à ce que les pionniers du naturisme aient jeté leur dévolu sur cette région, en lançant tout d'abord en 1950 le premier centre naturiste de France à Montalivet, puis en 1975, à Grayan-et-l'Hôpital, Euronat a vu le jour, suivi en 1983 de la Jenny au Porge.

Afin d'affirmer leur conception du naturisme, ces trois sites ont décidé, en 1999, de renforcer leur partenariat. "Chacun, nous avons nos axes de développement, mais cela n'empêche pas d'avoir une volonté commune", souligne Patrice Gaigne, gérant du Domaine de la

Jenny. Idée partagée par Alain Mari, Directeur administratif d'Euronat : "nous sommes complémentaires mais pas concurrentiels. L'intérêt de travailler ensemble, c'est aussi de mettre en œuvre, ensemble, la promotion de nos sites médocains et d'acheter en commun des prestations".

Le naturisme évolue et les structures médocaines comptent bien y prendre part en affichant leur force, par rapport à une compétition qui se joue de plus en plus à l'échelle européenne, face à de nouveaux centres émergents en Espagne et en Croatie, par exemple.

En Médoc, le tourisme est un tout

Sans craindre la dispersion de l'esprit naturiste, on préfère dorénavant décliner sur une même palette les atouts des uns et des autres : trois solutions plausibles de la pratique du naturisme, chacune

axée sur une authenticité adaptée à un public et à une éthique qui lui est propre.

Le CHM de Montalivet ou la vérité d'un naturisme pionnier.

Euronat ou la pratique d'un naturisme évolutif.

La Jenny ou la découverte d'un naturisme novateur.

Cependant, de nombreux points communs existent : tout d'abord d'un point de vue géographique avec le cadre idéal que représente le littoral aquitain et ensuite cette volonté commune de préserver une qualité de vie exigeante, qui se rapproche des valeurs d'humanisme et de tolérance, fondatrices du mouvement.

Alors, quel que soit votre choix, les centres naturistes médocains se situent sur la même longueur d'onde pour que vous puissiez revisiter l'EDEN en Médoc pendant vos vacances. ■

CHM de Montalivet - 46 Avenue de l'Europe - 33930 VENDAYS-MONTALIVET - Tél. : 05 56 73 26 70 - Fax : 05 56 09 32 15

Euronat - Lieu-dit "Dépée" - 33590 GRAYAN L'HOPITAL - Tél. : 05 56 09 33 33 - Fax : 05 56 09 30 27

La Jenny - Route de la Jenny - 33680 LE PORGE - Tél. : 05 56 26 56 90 - Fax : 05 56 26 56 51

The three main naturist centres in the Médoc, CHM, Euronat and La Jenny, each with its own specific ways and ethics but sharing the same objective, attract more than 30,000 people a year.

Given the pleasant, temperate climate and natural environment, it is not surprising that the Médoc should have been the first region in France to develop naturist centres: 1950 in Montalivet, 1975 in Grayan-et-l'Hôpital and 1983 in Le Porge.

In 1999 the three sites decided to strengthen their partnership. The sites are complementary yet in competition, and the aim of the partnership is to promote the Médoc centres together. Faced with stiff competition emerging from countries such as Spain and Croatia, the Médoc intends to play an active part in the evolution of naturism.

In the Médoc, tourism is everything

It has thus been decided to offer all the advantages of the three sites in conjunction:

CHM de Montalivet, the genuine pioneer in naturism.

Euronat, practising evolving naturism.

La Jenny, the discovery of innovative naturism.

However, they do have many points in common: an ideal setting in the same coastal region, the same desire to uphold a high quality of life, and the founding values of humanism and tolerance. ■

A NE PAS MANQUER !

50^{ème} Anniversaire du CHM de Montalivet. A cette occasion, toute la saison sera marquée par des animations particulières à ne manquer sous aucun prétexte.

NOT TO BE MISSED!

50th anniversary of the CHM de Montalivet. Throughout the season there will be events to mark this anniversary. Don't miss them!

CHM de MONTALIVET

46 Avenue de l'Europe
33930 VENDAYS-MONTALIVET
Tél. : 05 56 73 26 70
Fax : 05 56 09 32 15



DÉCOUVRIR

Discovery

DOMAINE de la VITARELLE

Une île de soleil au milieu d'un océan de forêts...

An island of sun in an ocean of forestry...

Influenced by both the Atlantic and the Mediterranean, Vitarelle is a site where silence reigns, nature is omnipresent and the days are free to do as you please :

Nature... You can live at your own pace, take a dip in the clear swimming-pool, observe nature, listen to the birds or spot the local animal life.

Culture... Many visits are on offer : castles (Montségur, Aguilar, Lastours...), Carcassonne, Montoliou, the Canal du Midi, Font-Romeu, caves and grottoes, gastronomy.

Sports... Many walks and bikes – more than 30 circuits from 1 to 7 hours walking time.

Le Domaine de la Vitarelle est implanté dans une région au caractère marqué. À quelques kilomètres de la mer, la Montagne Noire est une terre d'histoire et de caractère où se rencontrent les influences atlantiques et méditerranéennes.



On vient à la Vitarelle pour le silence qui y règne, pour une nature omniprésente et pour être libre d'organiser ses journées comme bon vous semble.

* A chacun d'imaginer ses propres vacances.

Contemplatives... Au cœur du pays Cathare, la Vitarelle vous offre de multiples possibilités d'activités toujours proches de la nature. Vous pourrez y vivre à votre rythme, sans contraintes, profiter d'une piscine à l'eau limpide, observer la nature à l'ombre des châtaigniers en écoutant le chant des oiseaux, suivre le vol d'un aigle ou bien surprendre lièvres et chevreuils.

Culturelles... De nombreuses découvertes et visites s'offrent à vous : châteaux cathares (Montségur, Aguilar, Lastours), Carcassonne la citadelle aux 26 tours, Montoliou la cité du livre, les abbayes, le Canal du Midi, Font-Romeu, grottes et gouffres, etc. vous enchanteront, sans parler de la gastronomie.

Sportives... en pratiquant de longues randonnées pédestres à travers un vaste territoire sauvage... La Vitarelle se fait une spécialité de vous offrir de nombreuses randonnées (plus d'une trentaine de circuits en boucle de 1 à 6-7 heures de marche sont répertoriés sur des fiches individuelles).



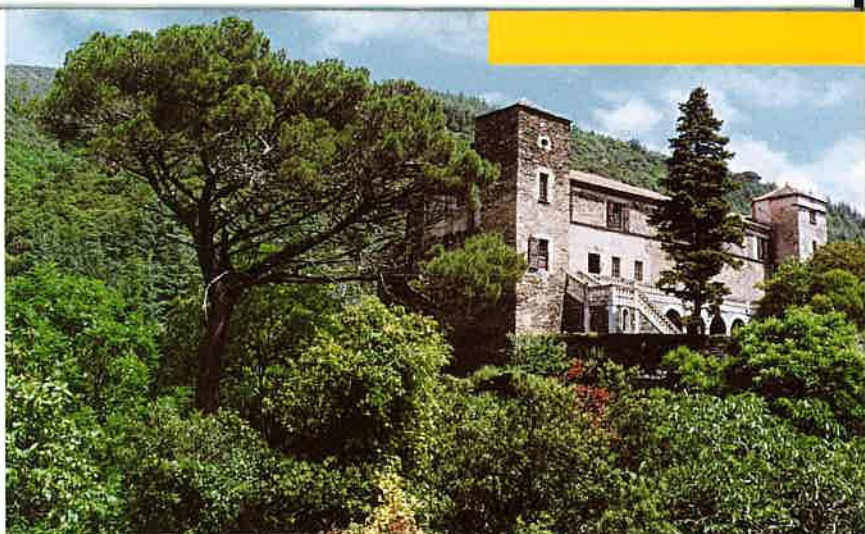
C'est en 1999 que naquit la Vitarelle, un beau jour de juin.

A 20 minutes seulement de Carcassonne, La Vitarelle se veut être une petite structure (25 emplacements, éloignés les uns des autres, répartis sur 13 ha) afin de privilégier :

ESPACE & CONVIVIALITE.

Just 20 minutes from Carcassonne, Vitarelle is small (25 plots over 13 hectares), giving visitors :

SPACE AND CONVIVIALITY



La piscine de 7 m par 12 m fera la joie des petits et des grands, et tout autour une vaste plage vous permettra de passer d'agréables moments avant de regagner votre emplacement au milieu de la forêt de cèdres de l'Atlas.

Un barbecue collectif vous autorise des grillades et chaque semaine, pour ceux qui le souhaitent, une repas collectif est organisé.

Une salle de réunion est à la disposition de tous avec une bibliothèque, des jeux pour enfants, des ouvrages sur la région, de nombreux guides de randonnées et cartes.

Les sanitaires dépassent largement les normes en vigueur et offrent un confort de premier ordre avec des douches chaudes en permanence.

Les liens qui se nouent à la Vitarelle vont au-delà des frontières et, aujourd'hui, on échange déjà des vœux d'Espagne en Belgique, d'Angleterre en Hollande, parce qu'un jour on s'est retrouvé à la Vitarelle autour d'un feu de bois et qu'on y a vécu les valeurs essentielles du naturisme, faites de simplicité, d'amitié, de partage et de respect d'autrui.

Nouveautés 2000 :

- tables de ping-pong
- terrain de volley
- badminton
- frigos individuels en location

Etre naturiste en famille à la Vitarelle, c'est retrouver ensemble de vraies valeurs familiales, en toute simplicité, créer des liens, des racines que les années ne pourront effacer.

C'est aussi vivre la réconciliation de l'homme avec la nature, mais encore avec sa vraie nature.



There is also a swimming-pool, group barbecue and, for those who wish, organised meals.

A library with children's games, books and walking guides.

The ablutions facilities are of the very highest order.

La Vitarelle has forged links with visitors from abroad - Spanish - Belgian, Dutch, English - all keen to live the simple life of naturism.

New for 2000:

*Table tennis
Volleyball pitch
Badminton
Rental of refrigerators*

Accès :

Carte Michelin N° 83 - pli 11
Autoroute Sortie Carcassonne ouest, prendre la direction de Mazamet, D118 jusqu'à Cuxac-Cabardès. Puis itinéraire fléché (prendre à droite au carrefour de la "Maison de la Montagne Noire").
Gare SNCF à Carcassonne 25 km - Aéroports de Toulouse 120 km et Carcassonne 25 km.

Access:

*Michelin map N° 83 - 11
Carcassonne west exit from the motorway, direction-Mazamet, D118 to Cuxac-Cabardès. Then follow sign-posts (turn right at "Maison de la Montagne Noire" junction).
Carcassonne train station 25 km - Toulouse airport 120 km - Carcassonne airport 25 km*

DOMAINE DE LA VITARELLE

11600 VILLANIERE

Tél./Fax : 04 68 26 61 98 - E-mail :
vitarell@club-internet.fr

Ouvert du 1^{er} Mai au 30 Septembre
Open from 1st May to 30 September.



Pour découvrir le Cirque de Gavarnie, l'observatoire du Pic du Midi de Bigorre, le Pont d'Espagne, les Sanctuaires de Lourdes, la route légendaire des cols du Tour de France, les grands lacs du Massif du Néouvielle, l'Espagne et les oliviers du Haut-Aragon,

Mobilhome

à partir de
990 F
la semaine*



Chalet

à partir de
1355 F
la semaine*



Camping

52 F
emplacement
2 personnes
par jour*



BTM

à partir de
127 F
par jour*



le gouffre d'Esparros,
les vallées de Luchon,
de Nistos et d'Aure,
les collines du Magnoac
et d'Astarac...

Centre hélio-nature

L'Eglantière

Domaine de l'Eglantière : 65230 ARIES-ESPENAN - FRANCE - Tél : 05 62 39 88 00 - Fax : 05 62 39 81 44 * selon dates d'arrivées, durée du séjour et dans la limite des disponibilités

www.leglantiere.com - e-mail : infos@leglantiere.com

Voire
demande de
documentation
Voir p. 63

- piscine couverte chauffée • grande piscine extérieure • sauna • pataugeoire pour enfants
- plan d'eau pour la pêche
- restaurant/bar • épicerie
- tir à l'arc • volley • boules • ping-pong
- jeux pour enfants • ateliers artisanaux
- mobile-homes, caravanes et tentes équipées en location

Saison du 1^{er} mai au 31 octobre
Hors saison sur demande

Boussac Creuse
350 km sud de Paris

Creuse Nature **
Centre de Vacances Naturiste
Route de Bétête - D 15
23600 Boussac Creuse
Tél: 00 33 (0)5 55 65 18 01
Fax: 00 33 (0)5 55 65 81 40
Int.: www.naturellement.com/creuse



Creuse Nature

Centre de vacances Naturiste



Le cœur chaleureux de la Creuse

Creuse Nature se trouve au centre de la France, dans une région préservée. Les amoureux de la nature y découvriront un patrimoine naturel et culturel protégé. Cours d'eau, bois, bocages, innombrables villages pittoresques et sportives ponctuent la journée. Les piscines intérieures et extérieures et le sauna font de Creuse Nature un Paradis pour tout le monde, en sous bois, à côté de l'étang ou près des piscines. N'hésitez pas à nous demander notre dépliant pour faire une réservation. Nous vous rencontrerons avec plaisir!

Elis van Borsum
Reinier Geerlofs

LE VENTOUS **

66150 ARLES sur TECH

Tél./Fax 04 68 87 83 38

Tél./Fax 04 68 63 87 82 (hors saison)

Internet : perso.club-internet.fr/le_vento

E-mail : le_vento@club-internet.fr



Voire
demande de
documentation
Voir p. 65



Situé entre la France et l'Espagne, LE VENTOUS offre une vue panoramique sur le massif du Canigou et toute la chaîne des Pyrénées.

Une vallée où la nature offre calme et grands espaces : "LE VALLESPIR".

Vous qui parcourez toute la France, de la Hollande à la Méditerranée... Vous qui avez choisi le Vallespir, nous sommes là pour vous accueillir, pour partager notre amitié et le plaisir de se retrouver.

Vous qui venez vous reposer, vous ressourcer, vous faire bronzer... Bienvenue au VENTOUS où la gymnité est à l'honneur, dans un esprit de cordialité et de simplicité.

Sur place, nombreuses randonnées pour découvrir moyenne et haute montagne, volley, pétanque, ping-pong, tir à l'arc, animations diverses et soirée paëlla le jeudi.

GUIDE 2000 des PLAGES NATURISTES

Beaches Guide 2000



IMPORTANT : Par définition, il n'y a pas de plages naturistes. Mais il y a de nombreuses plages tolérées, voire totalement autorisées par des arrêtés municipaux et autres. Les sites que nous vous indiquons dans ce Guide ont été identifiés par une Commission de la F.F.N. Cependant, certaines modifications ont pu avoir lieu entre le moment où l'information a été recueillie et la présente publication. Aussi, par mesure de sécurité, nous vous invitons à faire les vérifications utiles. ■



GUIDE 2000 des PLAGES NATURISTES



Riva Bella

Les plages **AUTORISÉES** assurent la pratique du naturisme sous le couvert d'une municipalité (Arrêté Municipal).

Les plages **TOLÉRÉES** sont des plages où la pratique du naturisme est établie depuis plusieurs années sans qu'elle donne lieu à une désapprobation administrative. Il sera donc conseillé d'être vigilant quant à la qualité de la pratique naturiste.

La **FÉDÉRATION FRANÇAISE DE NATURISME** recommande de se renseigner auprès des Clubs, des Centres de Vacances de la région, des Offices de Tourisme locaux ou de la gendarmerie, pour recueillir toute information complémentaire et s'assurer notamment de la qualité de la pratique du naturisme sur les plages tolérées verbalement et encore insuffisamment signalées.

The **AUTHORISED** beaches allow naturism by municipal order.

The **TOLERATED** beaches are those on which naturism has been established for several years without disapproval from the administration. It is therefore recommended to be vigilant with regard to the quality of naturist practice.

The **FÉDÉRATION FRANÇAISE DE NATURISME** recommends that you get information from the Clubs, Holiday Centres of the region, Tourist Offices or the gendarmerie, so as to make sure of the quality of naturist practice and the beaches that are tolerated but not sufficiently signalled.

The beaches described here give information on the exact geographical location, the walking time needed to get there, the size of the beach, practical information and details for further information.

BRETAGNE & MANCHE

■ CALVADOS

1. **Merville-Franceville** : plage autorisée, par arrêté municipal 28.06.96, du 15 juin au 15 septembre. Accès par RD 514 en venant de Caen. Plage gérée par le Club Normandie Naturisme.

■ CÔTES D'ARMOR

2. **Crique de Fréhel** - La Ville-Men - 22240 FRÉHEL. Plage du Port du Sud-Est (Lande de Fréhel). Carte Michelin 59 pli 5, RD 34 A. Parking : Trou du Ponlifer. Repère : faille entourée de grillage. Vers Pory : sentiers de chèvres à marée haute. Temps de marche : 10 mn. Dimension : 500 m. Plage tolérée avec accord verbal de la Mairie en mai 1983.

3. **Les Rosaïres** - Rocher des Tablettes - 29190 PLERIN. Carte Michelin 59 pli 3, RD 1B. Parking digue. Direction extrémité sud vers le rocher des Tablettes. Temps de marche : 15 mn sur la plage. Dimension : 500 m. Plage tolérée avec accord verbal de la Mairie du 19.09.1981. Panneau signalant la plage naturiste à la suite arrêté municipal de 1985.

4. **Mez And Aod** à Bec-Léguer - Pointe de Serval - 22300 LANNION. Carte Michelin 59 pli 1, RD 21 : fléchage Bec-Léguer. Repère : rocher. Temps de marche : 10 mn. Dimension : 100 m. Plage tolérée avec accord verbal de la Mairie en 1980. Responsable : CNBS - Village du Rehovil - Tél. : 02 97 57 72 65.

5. **Le Lourtuais** - Cap d'Erquy - 22430 ERQUY. Carte Michelin 59 pli 4, RD 786. Prendre Cap d'Erquy puis à l'est de Lourtuais, parking fléché (repère : ruines au-dessus de la plage). Sentier pédestre (10 mn de marche) ; 500 m autorisés à l'ouest par arrêté municipal affiché de février 1996.

■ NORD FINISTÈRE

6. **Lost-Marc'h** - 29160 CROZON. Carte Michelin 58 pli 13, RD 767 et RD 308. Temps de marche : 10 mn. Dimension : 800 m. Baignade dangereuse en mer : courant du nord. Prudence par grande marée. Plage tolérée avec accord verbal de la Mairie.

7. **Fouesnant**. A l'est de Bénodet, la plage est située sur un cordon littoral fermé par une dune. Le naturisme est toléré à l'ouest de Moustierlin, au lieu-dit Kerler à Kerouanquen. Plage gérée par le CNBS - Tél. : 02 97 57 72 65. Renseignements : Office du Tourisme - 29170 Fouesnant - Tél. : 02 98 94 97 47.

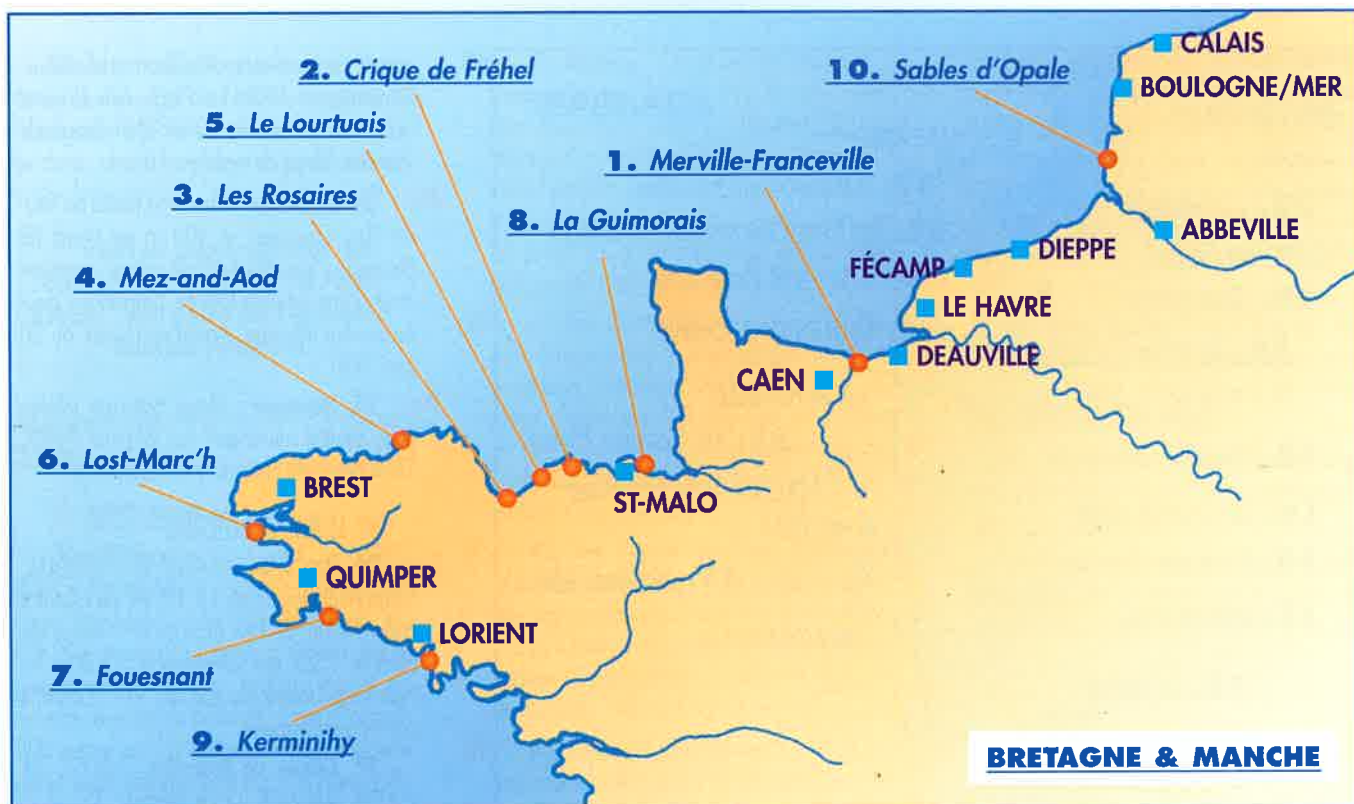
■ ILLE ET VILAINE

8. **La Guimorais** - St Coulomb - 35350 ST MELOIR DES ONDES. Carte Michelin 63 pli 6. De la pointe du grovin, prendre RD 201 puis la direction de Meinga. Temps de marche : 10 mn. Plage de 500 m tolérée depuis 1980 et gérée par le CNBS - Tél. : 02 97 57 72 65.

■ MORBIHAN

9. **Kerminihy** - Erdevén - 56410 ETEL. Carte Michelin 63 pli 1 et 11, RD 781. Dimension : 500 m entre la rivière d'Etel et le blockhaus de la Roche Sèche. Interdiction antérieure assouplie. Plage tolérée avec accord verbal de la Mairie en juin 1983.





Reconnaissance par la municipalité de la pratique du naturisme sur la plage figurant dans la rubrique "Loisirs" de la plaquette touristique.

PAS-DE-CALAIS

➤ **10. Sables-d'Opale** - Lieu-dit Terminus - 62600 BERCK-SUR-MER. Carte Michelin 51 pli 11. Accès par Boulevard de Boulogne et Chemin des Anglais. Parking à l'extrémité de celui-ci. Sur la plage, partir à droite.

Temps de marche : 10 mn. L'aire naturiste commence 200 m après le bâtiment situé dans les dunes. Ruisseau. Dimension : 1.000 m vers Merlimont. Arrêté municipal d'autorisation du 16 novembre 1981.



CHARENTE MARITIME

➤ **11. La Grande Plage** - Ile d'Oléron - 17370 SAINT-TROJAN-LES-BAINS. Carte Michelin 71. Parking saturé, accès facile. Temps de marche : 10 mn. Plage tolérée par la gendarmerie et la Municipalité. Accord verbal du Maire confirmé le 14 juillet 1979. Baignade non surveillée. Police municipale présente. Plage contrôlée par la région.

➤ **12. Les Saumonnards** - Boyardville - 17190 ST-GEORGES-D'OLÉRON. Carte Michelin 71 pli 13. Prendre à Boyardville la direction de la Pointe des Saumonnards. Parking accessible. Temps de marche : 10 mn. Baignade autorisée mais non surveillée. Arrêté municipal de tolérance avec panneau signalant "plage naturiste" en date du 24.07.80.

➤ **13. Plage de Chaucre** - Chaucre - 17190 ST-GEORGES-D'OLÉRON. Carte Michelin 71 pli 12. Prendre la D 734, puis à Chéray, direction Domino ou Chaucre jusqu'à la plage textile de Chaucre. Plage natu-

riste signalée plus au Nord avec arrêté municipal de tolérance du 24.07.80. Baignade non surveillée. Poste de secours M.N.S. à Chaucre-Plage. Surveillance de la Police Municipale.

➤ **14. La Grande Côte** - 17420 SAINT-PALAIS-SUR-MER. Carte Michelin 71 pli 15. Route du bord de mer RD 25. Parking en épi. Accès très facile. Temps de marche : 10 mn. Dimension : 300 m qui jouxtent Les Mathes. Arrêté municipal d'autorisation du 19 août 1977. Baignade surveillée par les M.N.S. et la police nationale. Plage gérée par le Club du Soleil Aunis et Saintonge.

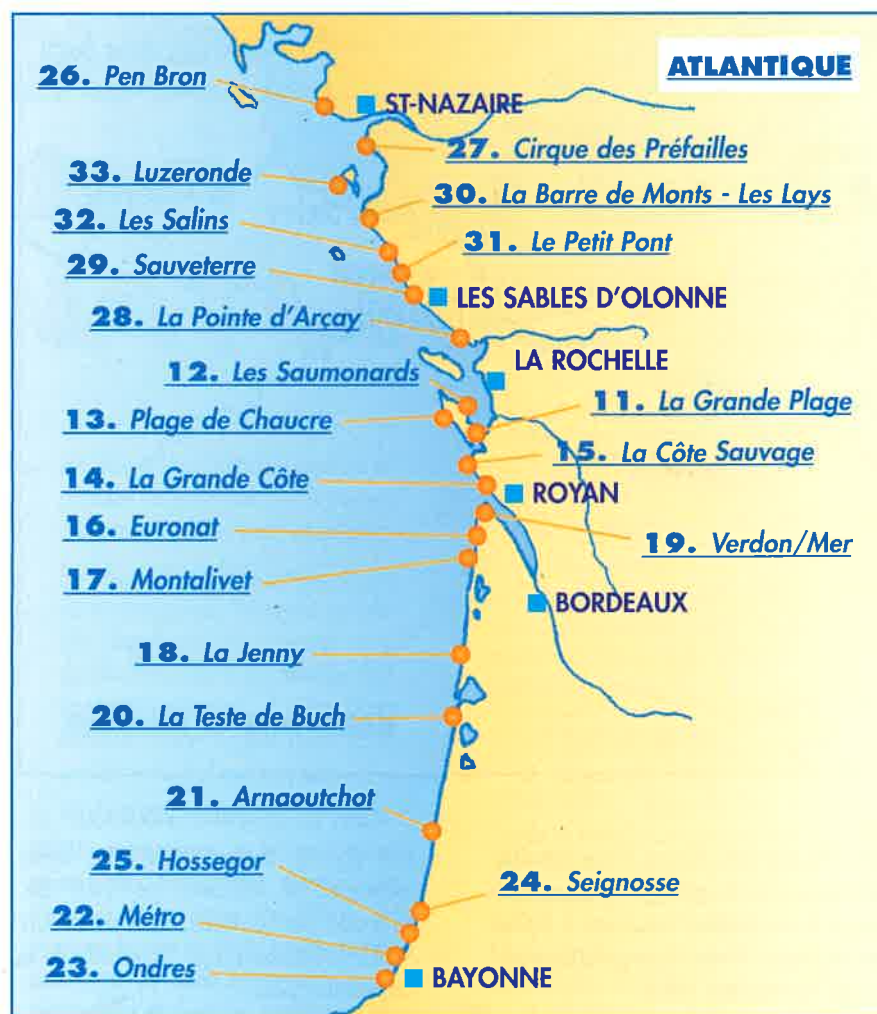
➤ **15. La Côte Sauvage** - 17390 LA TREMBLADE (entre La Bouverie et la Pointe Espagnole). Carte Michelin 71 pli 14. Parking aménagé pour les deux accès. Sens obligatoire à la Bouverie. Zone protégée. Ne pas tenter de stationner en forêt. Temps de marche : 25 mn en forêt de la Coubre. Dimension : 5 km. Arrêté municipal d'autorisation du 25 juillet 1977. Baignade surveillée par les M.N.S. Plage gérée par le Club du Soleil Aunis et Saintonge.

GIRONDE

➤ **16. Euronat** - Depée - Grayan-l'Hôpital - 33590 ST VIVIEN DU MEDOC. Carte Michelin 71 pli 16, Route des lacs (Bac de Royan). Dimension : 1.800 m. Baignade surveillée en saison. Arrêté d'autorisation du 28 avril 1980.



Jean O'WELL - La Jerny



saturé en saison. Repère : blockaus. Dimension : 1000 m. Plage tolérée avec accord écrit de la Mairie en 1981. Baignade interdite. Temps de marche : 10 mn.

▶ **24. Seignosse.** Naturisme toléré au lieu-dit "Les Casernes" à 400 m au Nord du Blockaus. Signalisation en place mentionnant : Aire naturiste tolérée. Baignade rigoureusement interdite. Arrêté municipal du 20 juin 1981.

▶ **25. Hossegor :** Plage naturiste tolérée avec arrêté municipal du 27 mai 1977. Zone délimitée près du 2^{ème} blockhaus.

LOIRE ATLANTIQUE

▶ **26. Pen Bron** - 44420 LA TURBALLE. Carte Michelin 63 pli 14, RD 99 vers Centre Hélios Marin de Pen Bron (VVF). Temps de marche : 20 mn. Dimension : 2.000 m. Naturisme toléré au sud du VVF. Contrôle par la gendarmerie.

▶ **27. Crique de Préfaillies** - 44770 LA PLAINE SUR MER. Carte Michelin 97 pli 1. Autorisation sur 200 m. Entre le Port-aux-Goths et Portmain, sur une côte rocheuse magnifique abritant de multiples criques de sable. Renseignements : 02 40 21 62 22.

VENDEE

▶ **28. La Pointe d'Arcay** (l'Anse de Barrique) - La Faute sur Mer - 85460 L'AIGILLON-SUR-MER. Carte Michelin 71 pli 11-12. Direction de la réserve d'oiseaux. Temps de marche : 30 mn. Dimension : 3 km. Arrêté municipal de tolérance du 26 juillet 1976. Plage gérée par le Camping Club des Deux-Sèvres.

▶ **29. Sauveterre** - 85340 OLLONE SUR MER. Plage située au nord d'Ollonne. Tolérance officielle pour une portion de plage signalée par des panneaux municipaux de juin à septembre. Baignade dangereuse. M.N.S. sur plage textile voisine.

▶ **30. Barre de Monts-Les Lays** - 85550 LA BARRE DE MONTS. Plage des Lays dans zone signalée par des panneaux entre parking et chemin rural de la Parée-Creuse. Arrêté municipal de tolérance du 31 mai 1985.

▶ **31. Le Petit Pont.** Plage tolérée à 3 km au nord de Brétignolles-Sur-Mer (85470). Carte Michelin 67, pli 12, accès par le Camping des Cyprès.

▶ **32. Les Salins.** Plage tolérée au lieu-dit le Grand Bec, signalée par des panneaux "Plage Naturiste". Carte Michelin 67 pli 12 dans la commune de Saint-Hilaire de Riez (85270).

▶ **17. Montalivet** - Centre Hélios Marin - 33930 VENDAYS-MONTALIVET. Carte Michelin 71 pli 16 (Bac de Royan). Parking au CHM conseillé. Dimension : 1.800 m. Baignade surveillée en saison. Arrêté d'autorisation : 1956 et 1965 puis 21 juillet 1967.

▶ **18. La Jenny** - Le Porge - 33680 LACANAU. Carte Michelin 71 pli 19, RD 3. Rejoindre au sud de la plage le Gressier : en face du Village Naturiste de la Jenny, vers les dunes de Partillot. Temps de marche : 10 mn. Dimension : 2.000 m. Plage tolérée avec accord de la Mairie : délibération du Conseil Municipal du 25.02.84.

▶ **19. Verdon-sur-Mer** - Plage St Nicolas, Côte Océane. Carte Michelin 71 pli 15. Prendre la direction du phare St Nicolas par un chemin forestier bitumé et fléché. Parking accessible à pied du phare. Temps de marche : 10 mn. Baignade autorisée et surveillée (M.N.S.). Arrêté municipal d'autorisation du 27.01.1984.

▶ **20. La Teste de Buch.** Plage autorisée par arrêté municipal. Le nudisme se pratique

sur la plage de la Lagune, à proximité de l'observatoire militaire. Office du tourisme de la Teste de Buch - Tél. : 05 56 66 45 59.

LANDES

▶ **21. Arnaoutchot** - 40560 VEILLE-SAINT-GIRONS. Carte Michelin 78 pli 16, RN 10 et RD 42. Temps de marche : 5 mn par centre Arnaoutchot. Dimension : 1.000 m. Zone surveillée du 15 juin au 15 septembre. Arrêté municipal d'autorisation du 6 novembre 1971 puis 4 juillet 1974.

▶ **22. Métro** - 40220 TARNOS. Carte Michelin 78 pli 17, 48 G 40/RN 10 puis RD 81. Direction Plage du Métro. Eviter le terrain d'aviation Turboméca. Temps de marche : 15 mn. Dimension : 1.000 m. Arrêté municipal de tolérance du 9 mars 1979 puis 13 mars 80. Baignade interdite.

▶ **23. Ondres** - Plage sud - 40440 ONDRES (à la limite du département 64). Carte Michelin 78 pli 17, RN 10 et RD 26 : au centre d'Ondres, direction plage à gauche (si dans le sens Bayonne - Bordeaux) parking facile : plage Sud, mais souvent

▶ **33. Luzeronde.** Plage tolérée sur 4 km de sable dans l'île de Noirmoutier près de l'Herbaudière (85330), avec en arrière-plan les dunes et une forêt de pins (probablement la plus belle de l'île). Carte Michelin 67 pli 1.

❖ **Toutes les plages naturistes vendéennes, à l'exception de "la Pointe d'Arcay", sont gérées par l'Association Naturiste Vendéenne.**



■ ALPES MARITIMES

▶ **34. L'Origan** - La Combe - 06260 PUGET THENIERS (à 2 km de distance de Puget-Theniers). Carte Michelin 81 pli 19, RN 202, repère : passage à niveau. Route goudronnée. Parking facile. Temps de marche, à partir du parking : 5 mn. Plage de 200 mètres sur 10.000 m². Plage aménagée après avoir modifié le lit du Var. Plage tolérée après accord verbal de la Mairie. Plage contrôlée par l'Origan.

■ AUDE

▶ **35. Port-Leucate** - 11370 LEUCATE. Carte Michelin 86 pli 10, co-propriété. Route goudronnée jusqu'à la plage. Dimension 1.600 m (500 m). Arrêté municipal d'autorisation du 14 juin 1996.

▶ **36. La Grande Cosse** - 11500 FLEURY D'AUDE entre St Pierre-sur-Mer et les Cabanes de Fleury. Carte Michelin 83 pli 14, RN 113 et RD 718. Route goudronnée. Dimension 800 m (500 m sont autorisés). Arrêté municipal d'autorisation du 11 décembre 1974.

▶ **37. Port-La-Nouvelle** : Plage des Montilles - 11210 PORT-LA-NOUVELLE Plage tolérée au naturisme par la municipalité sur 1 km avec panneau de signalisation. Tél. : 04 68 42 00 51.

▶ **38. St Pierre la Mer** : Pisse Vache. Plage autorisée sur prolongement de la Grande Cour, vers Narbonne Plage. Accès par St Pierre la Mer.

■ BOUCHES DU RHÔNE

▶ **39. Piémanson dite Plage d'Arles.** Direction : Salin de Giraud (à 50 km d'Arles). Carte Michelin 83 pli 20 ou 84 pli 11, RN 570 et RD 36. Direction "la Mer". Risque d'inondations. Baignade dangereuse. Commodités à 10 km. Dimension : 4 km donc très grande plage. Arrêté municipal d'autorisation du 23 juin 1982. Club de Plage

▶ **40. Bonnieu** : Commune de Martigues. Carte Michelin 84 pli 11. A 55 Sortie Martigues Sud Lavera, direction E.D.F. "Ponreau" : Pointe de Bonnieu (fléchage). Grand parking près de la plage. Dimension : 300 m. Arrêté municipal d'autorisation du 22 juillet 1975. Accord avec licence FFN obligatoire. Club de plage.

▶ **41. Fos.** Carte Michelin 93 pli 13, RN 568, direction Port-St-Gervais puis vigie Port autonome. Fléchage. Parking près de la plage. Dimension 700 m à l'est de la jétée de Fos. Arrêté municipal d'autorisation du 11.07.84. Accord avec la licence FFN obligatoire. Club de plage.

▶ **42. Les Pierres Tombées.** Naturisme toléré dans cette belle crique rocheuse dominée par une falaise. Prendre la direction de Cassis. Cette calanque se situe après celle de Sugiton. Renseignements : Office de Tourisme de Marseille - Tél. : 04 91 54 91 11.

▶ **43. Cassis** : Calanque de Port-Miou. Le nudisme est toléré à partir des calanques de Port-Miou en direction de Marseille. Renseignements : Office de Tourisme de Cassis - Tél. : 04 42 01 71 17.

■ CORSE

▶ **44. Bagheera** - Guistiniana - Linguizzetta - 20230 SAN NICOLAO. Carte Michelin 90 pli 6. Balisage à partir d'Alistro, sur RN 198. Dimension : 1.000 m. Plage tolérée avec accord écrit de la mairie en mai 1972.

▶ **45. Villata** - 20216 STE-LUCIE-DE-PORTO-VECCHIO. Carte Michelin 90 plis 8 et 9, RN 198. Bacca : balisage pour le

Camping Naturiste de Villata. Parking conseillé à Villata. Dimension : 1.500 m. Arrêté municipal d'autorisation de 1958.

▶ **46. Plage des Amis de Neptune - BONIFACIO.** Plage autorisée à la hauteur du Mont de la Trinité. Plage gérée par le Club "Les Amis de Neptune" - 20169 CAPO DI FENO.

47. Porto-Vecchio - La Chiappa. RN 198. Parking à la Chiappa. Dimension 2.500 m. Arrêté d'autorisation de 1970. Plage gérée par La Chiappa.

48. Port-Vecchio - U'Furu. Torrent avec cascade et bassin naturel. Plage gérée par le Centre de Vacances U'Furu.

49. Plage de Riva Bella - ALÉRIA. Belle plage de sable fin gérée par le Centre de Vacances Riva Bella - Tél. : 04 95 38 84 47.

■ GARD

▶ **50. Les Baronnets - L'Espiguette** - 30240 LE GRAU DU ROI. Carte Michelin 83 pli 08, RN 113 et RN 579 à Vergèze. Repère : phare de l'Espiguette. Temps de marche : 5 mn. Dimension : 1.000 m. Arrêté municipal d'autorisation du 25 juin 1973. Plage gérée par l'Hélio Club de Nîmes.

■ HERAULT

▶ **51. Sérignan-Plage** - Gymno-Club Méditerranéen - 34410 SERIGNAN. Carte Michelin 83 pli 15, RD 37 puis 37^e (carrefour 37^e et D19). Suivre balisage : G.C.M. Accès facile par le terrain. Dimension : 280 m autorisés. Arrêté municipal d'autorisation du 24 juin 1972.



L'Origan 71

52. Agde - Le Cap-d'Agde - 34200
AGDE. Complexe naturiste important. Bureau d'information F.F.N. à l'entrée de la zone naturiste : du 1^{er} mai au 30 septembre. Parking conseillé à l'entrée. Zone naturiste délimitée : ouest par le chenal d'accès Port-Ambonne. Dimension : 1.000 m. Arrêté municipal d'autorisation du 14 juin 1973 : pratique du naturisme tolérée.

■ PYRÉNÉES ORIENTALES

53. Argeles-Sur-Mer (Plage Nord) - 66700 ARGELES. Carte Michelin 86 pli 20. Prendre la D 618 puis la D 81 vers St Cyprien et après le Pont de la Riberette, direction du Mas Larriou. Plage tolérée au naturisme sur 1.000 m, mais aucun panneau de signalisation. Bienveillance de la municipalité seulement. Baignade autorisée. Poste de secours à 2.500 m.

■ VAR

54. Le Jonquet (Cap Sicie) - Corniche Varoise - Fabregas - 83500 LA SEINE SUR MER. Carte Michelin 84 pli 15, RD 18 puis RD 16. Parking sur la corniche. Repère : 2 îlots rocheux. Temps de marche : 15 mn. Dénivellation : 300 marches. Dimension :



CHM Oliva

150 m deux fois. Bail Ville de La Seyne-sur-Mer avec F.F.N. du 19 juillet 1972 et Avenant de septembre 1978.

55. Le Bau Rouge, la Mine de Cuivre par Le Canebas - 83320 CARQUEIRANNE. Carte Michelin 84 pli 15, RN 559. Direction : Le Canebas/Le Bau Rouge. Parking difficile. Éviter le lotissement. Temps de marche : 10 mn. Dénivellation : 300 marches. Dimension : 200 m. Arrêté municipal d'autorisation du 30 juin 1977. Entrevue avec le Maire en mai 1983.

56. Le Layet - Cavalière - 83290 LE LAVANDOU. Carte Michelin 84 pli 17, RN 559. Parking sur la corniche varoise. Temps de marche : 5 mn. Dimension : 200 m. Respecter le jardin exotique. Tolérance très ancienne : de fait.

57. Île du Levant - Le Lavandou. Parking conseillé sur le Port. Traversée : 35 mn. Tolérance très ancienne : 29 juin 1932, puis le 15 juin 1971. Arrêté municipal d'autorisation du 14 mars 1978. Zone A : Plage des Grottes, bord de mer entre Marine Nationale et Ruisseau Aygaddon et depuis les Calanques de Pin Pignon... jusqu'à La Galère. ■



Castillon de Provence

ALPES DE HAUTES PROVENCE

58. Lac de Castillon - 04120 CASTELLANE

Carte Michelin 81, pli 18, prendre RN 955 puis D. 402 et suivre panneaux C.N. Castillon de Provence. Temps de marche : 20 mn. Plage de 200 m. Baignade autorisée avec prudence. Poste de secours sur place. Tolérance verbale du maire du 06.06.1981. Renseignements : Centre Naturiste de Castillon - La Grande Terre - La Baume - 04120 CASTELLANE - 04 92 83 64 24. Plage contrôlée par le Centre Castillon de Provence.

ARDÈCHE

59. Les Templiers : Plage des Templiers - Bas-Lavis - Saint-Remèze - 07700 BOURG-SAINT-ANDEOL. Canions de l'Ardèche. Carte Michelin 80 pli 9, RN 86 puis RD 290. Parking privé à 100 mètres du Balcon des Templiers. Temps de marche : 15 mn à partir du parking. Rivière l'Ardèche sur 1.000 m. Arrêté municipal d'autorisation du 15 juin 1976. Plage gérée par le Centre de Vacances des Templiers.

CANTAL

60. Espinet : commune de St Gérons (15150). Carte Michelin 76 pli 2, suivre barrage de St-Etienne Cantales puis Espinet. Baignade naturiste autorisée sur 300 m. Plage gérée par le Club CANSONAT - 8 Place de la Paix - 15012 AURILLAC Tél. : 04 71 47 53 22.

61. Neuvéglise : plage de 1.000 m sur plan d'eau. Carte Michelin 76 pli 14, A 75 et RN 221. Plage contrôlée par le Domaine de la Taillade - Tél. : 04 71 23 80 13.

GARD

62. La Genèse - Méjannes le Clap - 30430 BARJAC. Carte Michelin 80 pli 9, A 7 et RN 86. Direction Bagols-Sur-Cèze, prendre RN 580 (sur la droite) puis tourner 2^{ème} route à gauche pour aller à Méjannes-le-Clap, ensuite parcours fléché jusqu'à la Genèse : route goudronnée. Plage privée sur rivière non domaniale : la Cèze. Dimension : 2.000 m.

63. La Sablière - Les Bois de la Sablière-sur-Cèze, le Mas, St-Privat-de-Champclos - 30430 BARJAC. Carte Michelin 80 pli 9, 3km de chemin carrossable jusqu'au Centre La Sablière. Plage privée sur rivière non domaniale : La Cèze. Dimension : 1.500 m.

HÉRAULT

64. Source St Pierre - 34150 ANIANE. Carte Michelin 83 pli 6. Prendre RN 109 puis D 32 et à Gignac, prendre la direction Aniane. Plage de 350 m du bord du lac, verbalement tolérée par le Maire avec panneau "naturisme". Parking d'accès facile. Eau potable, WC. Baignade autorisée. Renseignements : Camping St-Pierre - Aniane - 34150 Gignac - Tél. : 04 67 57 76 95.

ISÈRE

65. Lac de Laffrey - 38220 VIZILLE. Plage située au bord du lac sur le terrain du Club des Amis d'Alpes et Soleil, à Laffrey. Plage autorisée par arrêté municipal de 1985.

66. Plage des Vignes - Lac de Monteynard - 38650 SINARD. Carte Michelin 77 pli 14. Dimension : 300 m. Temps de marche : 20 mn à pied, à partir du terrain "les Bois de Monteynard" du Club de Grenoble.

JURA

67. Lac de Chalain - 39130 FONTENU. Carte Michelin 243 pli 43. Plage naturiste autorisée de 2 km sur la rive nord du Lac de Chalain. Accès après marche de 1 km. Renseignements : Club Chalain Nature - 39570 VILLENEUVE SOUS PYMONT.

BAS RHIN

68. Blaesland Weyer. Etang de Blaesland (Strasbourg-Robertsau) à 5 mn du Palais de l'Europe, en direction du Port aux Pétroles. Route de l'E.D.F., le long du Grand Canal d'Alsace. "Deuxième Gravière". Arrêté municipal d'autorisation du 28 juin 1989. Plage gérée par le Club l'A.N.S.A.B. - 67610 La Wantzenau.

The Internet risk

You need a strong identity to make your place on the web. The risk of fraud is great in many cases – just enter the word “naturism” in your search engine and you will see what we mean. And this is just the beginning.

Our aim is not to condemn the internet. On the contrary, it is an essential medium for cultural and economic development and, in many cases, a most useful tool in the name of liberty.

But the free access it offers can also attract the worst, as well as the best. A little like football, which counts among its supporters true fans and hooligans.

The word naturism is not subject to control. Today as in the past, it is used to cover many an abuse. The difference with the internet is the range of action which is made available to each and every one of us. The major scandals which have been publicised recently have underlined the importance of the web for those who misuse the term naturist and thus create confusion – and it works – among the general public and among the police authorities who have the task of monitoring the web and can find it difficult to see the difference between the various types of images. So help is needed, but from whom?

The risk is greater than you might think. The FFN has an authorization from the Ministry and this status creates an obligation to be vigilant – by all means possible.

The hygienist movement gave birth to the notion of naturism as a way of obtaining a healthier life, a healthier approach to diet and a greater sense of well-being. Many of the pioneers of the movement came from the fields of medicine and education. This elite was quick to understand the benefits of this approach at a time when the absence of education and hygiene were major problems. In naturism, we can also see many of the original ideas that have given rise to the ecologist movement. Everything has changed. There remains a type of naturism which is very family-orientated, with references, an image and socio-economic reality. The presence of the FFN in the GIE Maison de la France* is proof of that.

For all these reasons, FFN naturist cannot be confused with the rest. Labelling is an urgent problem. The debate is open. ■

The Editorial staff

* Groupement d'Intérêt Economique, for the development of naturism under the direction of the Ministry of Tourism.



Le risque INTERNET

L.G (44)

Le Web nécessite une identité forte pour qui s'y aventure. Le risque de détournement est total voire incertain dans bien des cas. Il suffit de surfer sur le mot "naturisme" pour mesurer l'ampleur du phénomène et cela ne fait que commencer.

Il ne s'agit pas de condamner Internet bien contraire. C'est un média, voire un médium essentiel au développement culturel, économique, etc., outil de liberté dans bien des cas.

Mais il contient le risque qu'une grande accessibilité engendre : attirer le meilleur et le pire. Un peu comme le football rassemble ses amateurs : les vrais et les hooligans.

Le mot ou plutôt l'appellation naturisme n'est pas contrôlé. Sous ce couvert tous les abus s'exercent et cela depuis longtemps. Ce qui change avec Internet, c'est l'immensité du champ d'action offert à tout un chacun. Les grandes affaires de mœurs ont souligné l'importance du Web pour les trafiquants abusant du terme naturiste pour semer la confusion - et ça marche - auprès du grand public, auprès des cyber-gendarmes qui avouent difficile la distinction entre les images. Alors que faire : une prière, mais à qui ?

Le risque est plus grave qu'il n'y paraît. La FFN possède un agrément ministériel. Ce statut lui confère une obligation de vigilance par tous les

moyens y compris celui d'affirmer haut et fort sa différence, et communiquer sur sa réalité.

Le mouvement hygiéniste a fait émerger l'idée naturiste comme une conscience pour un mieux-vivre, mieux s'alimenter, mieux-être. Le monde médical tout comme le monde de l'éducation ont fourni les pionniers du mouvement. Toute une élite en a vite compris l'idée salvatrice à une époque où l'absence d'éducation et d'hygiène font des ravages. Même l'idée écologiste y trouve sa source. Tout a changé. Il reste un naturisme de loisirs à très forte connotation familiale avec des références, une image et une réalité socio-économique. La présence de la FFN au sein du GIE Maison de la France* en témoigne.

Pour toutes ces raisons le naturisme FFN ne peut accepter d'être confondu avec le reste. Problème d'étiquette pour l'urgence. Le débat est ouvert. ■

La Rédaction

* Groupement d'Intérêt Economique destiné à favoriser le développement du naturisme sous la direction du Ministère du Tourisme.

PAYS & TERROIRS

- des familles naturistes vous accueillent chez eux pour vous faire découvrir leur terroir et toutes ses richesses
- une nature protégée
- des paysages et sites touristiques
- une culture, des traditions et la gastronomie locale

Les centres

NATURISME & terroirs

s'engagent à ne faire aucune publicité mensongère ou tendancieuse.

Ils acceptent le jugement des usagers.

Ils ont la volonté de vous permettre de vivre un naturisme authentique, familial et convivial.



CENTRES HOMOLOGUÉS F.F.N.

www.naturisme-et-terroirs.com

Votre demande de documentation Voir p. 63 et 65



LE MOULIN DE LA RONDE

S. et P. GUIGNARD - 36150 VATAN
Tél. 02 54 49 70 44 - Fax 02 54 49 84 94

La campagne berrichonne, rendue célèbre par George Sand, à deux pas des châteaux de la Loire. Au Restaurant "La Promenade", situé au village : sandre au coulis d'écrevisses, poulet George Sand et fromages de chèvre.

LA TUQUE

C. et R. BÉRARD-ASTIC - 46140 BELAYE
Tél. 05 65 21 34 34 - Fax 05 65 21 39 89
<http://perso.wanadoo.fr/tuque.naturism>

Le Quercy, terre des merveilles, le Lot et ses méandres, Rocamadour, Padirac. Une assiette quercynoise de foie gras, cabécou, noix et magret fumé, arrosée d'un verre de cabors.

LE VILLAGE DU BOSQ

N. et P. RATAUD - Ricazouls - 34800 OCTON
Tél. 04 67 96 07 37 - Fax 04 67 96 35 75

Au coeur de l'Hérault, carrefour historique des routes dominiciennes, du sel et de Compostelle. Rencontre du roquefort, des tripaux, des olives et du vin, subtiles saveurs à déguster au soleil.

LAULURIE EN PÉRIGORD

Y. et F. TOUTAIN - 24330 LA DOUZE
Tél. 05 53 06 74 00 - Fax 05 53 06 77 55
www.laulurie.com

Le Périgord, pays de l'Homme, avec ses grottes et ses châteaux qui dominent les vallées de la Dordogne et de la Vézère. Pays de la truffe et du cèpe, du foie gras et du confit de canard.

LE HAUT CHANDELALAR

M. et Y. BOISGONTIER - 06850 BRIANÇONNET
Tél. 04 93 60 40 09 - Fax 04 93 60 49 64

Le Haut pays de Grasse, entre Mercantour et Côte d'Azur avec ses vallées et ses gorges grandioses. Pays de l'olive et des senteurs provençales où l'agneau broute la sarriette.

LE MAS DE LIGNIÈRES

J. PROST et G. BILLAUDEL - Moncélebre
34210 CESSERAS EN MINERVOIS
Tél./Fax 04 68 91 24 86

Le Minervois, aux pieds de la montagne noire, coeur du Pays Cathare, entre vignes et garrigue traversées par le Canal du Midi, le fumet d'un cassoulet arrosé de minervois.

LES CLAPIÈRES

M. et Ph. LEMAIRE - 05100 BRIANÇON
Tél./Fax 04 92 21 15 83

Les Alpes du Sud, région de montagnes baignées de soleil où les gens et les lieux sont restés authentiques. Mariage des fromages et de la pomme de terre, tartiflettes et gratins.

MESSIDOR

S. LION et J. COMBEL - Rte de St-Canadet
13610 LE PUY STE RÉPARADE
Tél. 04 42 61 90 28 - Fax 04 42 50 07 08

Le coeur de la Provence, pays de Giono, entre Camargue, Lubéron et montagne Sainte-Victoire, déguster une bouillabaisse et l'aioli, à l'ombre d'un olivier bercé par le chant des cigales.

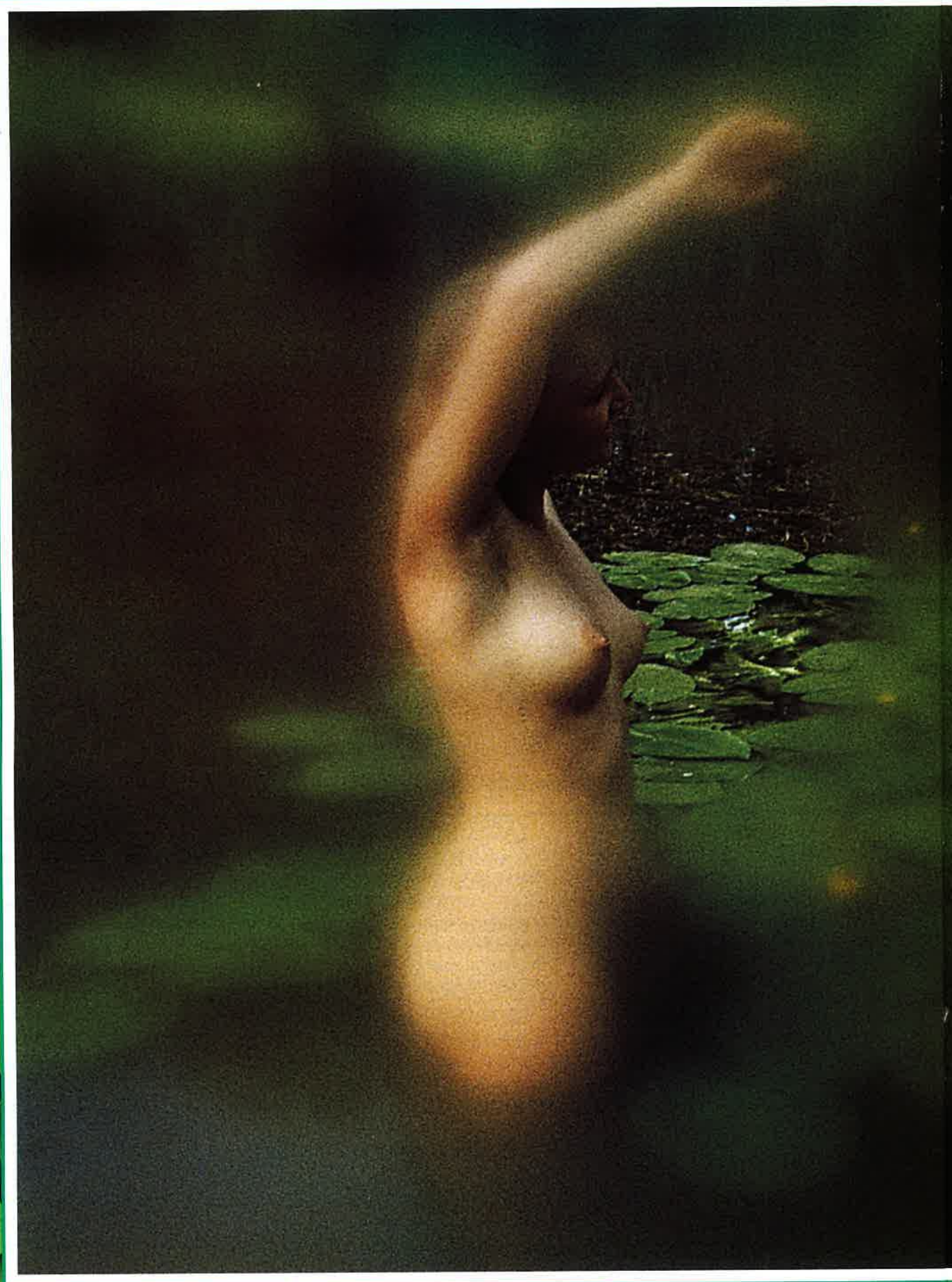
LE MAS DE LA BALMA

M. et G. BORRAT - 66110 MONTBOLO
Tél. 04 68 39 08 88 - Fax 04 68 39 00 55

Roussillon, rencontre des Pyrénées et de la Méditerranée, noce du soleil et du vent, c'est là le pays Catalan. La cuisine y est maritime, paysanne ou montagnarde, souvent amicale.

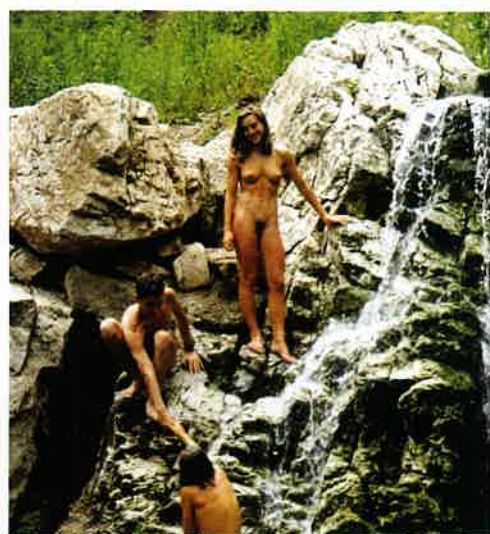
NATURE

Nature



L'EAU, DANS TOUS SES ÉTATS

Water in all its forms



Mas de la Balma

L'eau est apparue il y a maintenant près de 4 milliards d'années sous forme de gouttelettes. Elle occupe aujourd'hui les trois quarts du globe terrestre. Mares, étangs, lacs, ruisseaux, rivières, mers et océans, l'eau est partout présente. Indispensable à la vie, l'eau est généralement connue comme ce liquide clair qui coule de notre robinet.

Mais ne vous êtes-vous jamais posés la question, en vacances au bord de la mer, de savoir pourquoi il y avait des vagues, des marées, des courants, pourquoi l'eau est-elle salée et qu'est-ce qu'il y a au fond ? Et aussi, d'où viennent toutes ces petites rivières qui se transforment en gros fleuve se jetant à la mer ?

MERS ET OCÉANS

Ponds, lakes, streams, rivers, seas and oceans : water covers three quarters of the globe. Have you ever wondered why there are waves and currents, why seawater is salty, where it all came from ?

L'apparition de l'eau

Depuis plusieurs années, la science des origines a réalisé de fantastiques progrès qui permettent de mieux cerner la naissance de notre planète et donc de comprendre la présence de l'eau, depuis le légendaire Big Bang jusqu'à l'apparition de la vie.

Tout a commencé, selon la théorie actuelle, il y a quinze milliards d'année. Le Big Bang libère alors une énergie colossale, engendrant pêle-mêle le temps, l'espace et la matière, trois ingrédients indispensables à la formation, quelques dix milliards d'années plus tard, de la Terre.

En moins de 20 millions d'années, le système solaire ressemble déjà à ce qu'il est aujourd'hui. A un détail près : des milliards de petits corps, sur lesquels se sont accumulées des glaces, encombrant encore l'espace interplanétaire. Donc pendant un bon milliard d'années supplémentaires les neuf planètes du système subissent de violents bombardements météoriques. La Terre, comme les autres. Elle reçoit des volées de cailloux sur le coin du globe. Au cours de ce mitraillage

intensif, la Terre voit sa masse grossir et s'enrichir de nouveaux éléments.

Une fois le calme revenu et le nombre de chutes de météorites allant en diminuant, la planète se refroidit. La pierre se solidifie lentement, en libérant les gaz qu'elle retenait captifs : des bouches volcaniques s'ouvrent un peu partout.

Ce dégazage du cœur procure à la Terre son atmosphère primitive et lui apporte aussi de la vapeur d'eau. La Terre disparaît alors sous un opaque manteau de gaz. A l'extérieur, des gouttelettes se forment qui descendent lentement vers le sol. Mais elles s'évaporent en cours de route et remontent dans la couche nua-



Mas de la Balma



L.G

POURQUOI L'EAU DE MER EST-ELLE SALÉE ?

La salinité de l'eau de mer dépend de la quantité de substances qui y sont dissoutes. Le sodium et le chlore, qui, assemblés sous leur forme solide, donnent le chlorure de sodium (le sel), avec le magnésium, le calcium et le potassium représentent 90 % de la matière présente sous forme de solution dans l'eau de mer.

L'évaporation n'agit que sur l'eau pure, et non sur les substances dissoutes. La salinité est donc plus importante là où l'évaporation est forte, surtout si l'eau de mer ne se mélange pas avec des eaux océaniques moins salines. C'est le cas de la Méditerranée et de la Mer Rouge, par exemple.

On rencontre une salinité basse dans les régions polaires, surtout pendant les mois d'été, quand la glace fond et se dilue dans l'eau de mer. Il en est de même dans la Baltique, alimentée par un grand nombre de cours d'eau pure, et qui rejoint l'océan Atlantique par un canal très étroit.

La quantité d'eau pure qui s'évapore des océans est plus grande que celle apportée par les précipitations sous forme de pluie ou de neige. Cependant, le volume d'eau des océans reste le même, car l'eau retourne aux océans depuis la terre par les rivières et les fleuves.

geuse... La situation dure longtemps, jusqu'à ce que la Terre soit assez refroidie pour que l'eau atteigne le sol et forme des mares. Puis les mares se rejoignent pour former des lacs, des mers, des océans, dont le premier est apparu il y a un peu plus de 4 milliards d'années.

Les vagues

L'eau de mer est rarement immobile, son mouvement est causé par des vagues, produites par l'effet du vent sur la surface des océans, des marées ou des courants. La hauteur d'une vague est déterminée par la vitesse du vent et la durée de son déplacement. Les vagues jouent un rôle très important dans la configuration du littoral.

L'eau ne se déplace pas mais change de forme lorsqu'une vague apparaît, suivant un mouvement circulaire : elle s'élève vers la crête lorsque la vague arrive et retombe lorsqu'elle passe. C'est le mouvement d'un bateau : il se soulève et s'abaisse, mais il ne se déplace pas.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Did you know?

- Le niveau des océans a augmenté de 10 à 15 cm durant ces dernières années.
- La plupart des régions littorales ont deux marées hautes et deux marées basses par jour.
- La profondeur des océans est minime comparée à leur superficie.
- *The ocean level has risen by 10 to 15 cm over the past few years.*
- *Most coastal regions have two high tides and two low tides a day.*
- *The depth of oceans is tiny compared with their surface area.*

Les tsunamis, ou raz-de-marée, se déplacent à des vitesses proches des 750 km/h, sont engendrés par un tremblement de terre ou par l'éruption d'un volcan sous-marin (et non par les vents). Ce phénomène entraîne le déplacement rapide d'un grand volume d'eau qui trouble la surface et crée des vagues qui s'éloignent de la zone du tremblement de terre ou du volcan.

En haute mer, les raz-de-marée provoquent peu de dommages, puisque la hauteur de la vague est de moins de un mètre. Cependant, dans les bas-fonds, des vagues moins rapides, peuvent atteindre 10 m, causant souvent de graves dégâts lorsqu'elles atteignent le rivage.

Les marées

LE SAVIEZ-VOUS ?

Did you know?

- Les marées sont dues à l'attraction gravitationnelle de la Lune et du Soleil sur les particules liquides.
- Le milieu des marées varie de un mètre dans la Méditerranée à 14,5 m dans la baie de Fundy, au Canada.
- *Tides are caused by the gravitational pull of the moon and sun.*
- *The middle points of tides can vary from one metre to 14.5 metres.*

De grandes marées se produisent quand le Soleil et la Lune sont alignés par rapport à la terre (pleine Lune et nouvelle Lune) ; il y a alors une forte action gravitationnelle. Elles surviennent aussi lorsque la Terre est de l'autre côté de la Lune ; l'eau s'élève en s'éloignant de la Lune.

Le Soleil étant beaucoup plus éloigné de la Terre que la Lune, son effet sur les marées, malgré sa plus grande taille, est moitié moins fort. Cependant, quand le Soleil et la Lune sont tous les deux d'un côté de la Terre, l'attraction est à son maximum et produit de très hautes marées, appelées "marées de vives-eaux". Des marées plus faibles, les "marées de mortes-eaux", se produisent lorsque la Lune et le Soleil forment un angle droit avec la Terre car chacune exerce une interaction dans une direction différente. Les marées de vives-eaux se produisent tous les 14 jours, les marées de mortes-eaux entre chaque marée de vive-eau.

Les courants

Les courants de surface se déplacent en mouvements circulaires ou spiroïdaux, sous l'effet du vent et de la rotation de la Terre. Ils se dirigent dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'hémisphère Nord et en sens contraire dans l'hémisphère Sud. Cette particularité est connue sous le nom de "force de Coriolis". L'eau des courants est réchauffée à l'équateur, conduite par le vent, puis détournée en partie par la déviation du littoral et en partie par la force de Coriolis.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Did you know?

Les courants de surface ont un mouvement beaucoup plus lent que le vent, avec des vitesses de moins de 8 km/h.

Surface currents move much more slowly than the wind, less than 8 km/h.

SEAS and OCEANS

The appearance of water

According to current theory, it all goes back to the Big Bang, fifteen billion years ago. A colossal energy was released, bringing with it time, space and matter – three things which made possible the creation of the Earth ten billion years later. Within 20 million years the solar system looked as it does today, except that then the nine planets in the system were constantly bombarded by billions of meteoric bodies. The Earth thus grew in size and took on a wealth of elements. The planet cooled, releasing the gases that were trapped inside; volcanoes sprang up all over the place; planet Earth got its atmosphere, and with it water vapour. Drops of water descended, then evaporated and went back up into the cloud cover... This went on for some time, until the Earth was cool enough for the water to reach the ground. Ponds formed lakes, then seas, then oceans.

Why is seawater salty ?

Salt levels in water depend on the quantities of substances dissolved in it : sodium chloride, magnesium, calcium and potassium. Salinity is also higher where evaporation levels are high, as is the case in the Mediterranean and Red seas, and lower in polar regions – where ice melts – and in the Baltic, which is fed by many waterways.

Waves

Waves are caused by winds, tides and currents. The height of a wave is determined by the speed of the wind and the displacement time. Water does not move but changes shape when a wave arrives, moving upwards and downwards, like a ship at anchor. Tidal waves, caused by eruptions or earthquakes, move at around 750 km/h and can reach 10 m high.

Le fond de la mer

Le fond de la mer est divisé en deux sections : la marge continentale (qui inclut la plate-forme continentale, la descente et la montée) et les fonds abyssaux avec leurs récifs, leurs monts sous-marins, leurs plaines abyssales et leurs fossés.

- La marge continentale

25 % du gaz et du pétrole proviennent de la plate-forme continentale. La mer, située au-dessus de cette plate-

forme, possède habituellement une faune abondante. C'est là que sont situées la plupart des zones de pêche.

La plate-forme continentale est la partie la moins profonde des fonds marins (130 m en moyenne). Elle est relativement plate et possède une largeur moyenne de 100 km. La descente continentale est en pente raide depuis cette plate-forme jusqu'aux fonds abyssaux. Une montée continentale est un éventail de sédiments au pied de la plate-forme continentale.



D.V

KOAD AR ROC'H

**Au coeur de la Bretagne,
En bordure de la forêt de
Brocéliande et ses légendes...**

Voire
demande de
documentation
Voir p. 65

- 2 Plans d'eau (1 pour la baignade, 1 pour la pêche)
- Bar-Restaurant
- Soirées animées
- Barbecue collectif
- Nombreuses animations
- Club Merlin pour les petits
- Location de mobil-homes et caravanes
- NOUVEAU : Cinéma sur écran géant

KOAD AR ROC'H
Château du Bois de la Roche - 56430 NEANT SUR YVEL
Tél. 02 97 74 42 11
Tél./Fax 02 97 74 42 12

NAT'INFO 91 - Reproduction interdite



Messidor

- Les fonds abyssaux

La partie la plus profonde des fonds marins est à 11.022 m, soit environ 2.000 m de plus que la hauteur de l'Everest.

Les poissons et les crustacés vivant dans les plaines abyssales des grands fonds sont souvent aveugles. Dans le cas contraire, ils génèrent leur propre source de lumière.

- Les récifs océaniques

Les récifs océaniques sont des chaînes de montagne sous-marines vastes et déchiquetées, se trouvant au centre des océans. Ils ont une largeur moyenne de 1.000 km et culminent généralement à 3.000 m au-dessus du niveau des bassins adjacents.

Ces récifs forment un système plus ou moins relié d'une longueur approximative de 80.000 km que l'on trouve dans tous les océans.

En moyenne, la crête d'un récif se trouve à 2.500 m en dessous du niveau de la mer. Cependant, il existe quelques endroits, comme en Islande, où ils émergent et forment une île.

- Les plaines abyssales

Entre les récifs des océans et les marges continentales se trouvent les plaines abyssales, très plates et sans forme particulière, à une profondeur moyenne de 4.000 m.

Elles ne contiennent que très peu de vie marine, car la lumière ne peut y pénétrer et que la température n'y est jamais supérieure à 4°C.

- Les monts sous-marins

Les plaines abyssales sont parfois dominées par des monts sous-marins, volcans qui se sont formés depuis le fond de la mer.

Hawaï est un mont sous-marin qui a émergé et formé une île. Le plus haut que l'on ait découvert est situé près de la fosse des Tonga, entre les Samoa et la Nouvelle-Zélande. Il culmine à 8.700 m depuis le fond de la mer.

- Les fosses marines

Les parties les plus profondes des océans sont des fosses dont la largeur moyenne est de 100 km et la profondeur de 7.000 à 8.000 m. Elles peuvent mesurer des centaines de kilomètres de long.

Ces fosses se forment lorsqu'une plaque tectonique océanique glisse sous une autre, attirant le fond de l'océan vers le bas. ■

suite page 46 ➔



Lu Clapère

Tides

When there is a full moon or a new moon, or when the Earth is on the other side of the moon, very high tides occur. The gravitational pull is greatest when the sun and moon are both on one side of the Earth, producing very high tides (spring tides); when they form a right angle with the Earth they produce very low tides (neap tides).

Currents

Surface currents, under the effect of the rotation of the Earth, move in a circular fashion, clockwise in the northern hemisphere and anti-clockwise in the southern hemisphere.

The depths of the sea

25% of gas and oil comes from the continental shelf. The sea above this shelf harbours abundant fauna; most fishing areas are situated here. The shelf is flat and shallow, below it is the steep descent to the depths. The deepest part of the ocean is at a depth of 11.022 m - 2.000 m more than the height of Everest. The fish living in the abyssal zone are often blind, or they produce their own source of light. Reefs are underwater mountain ranges around 1.000 km wide, and form systems that are around 80.000 km long. The crest of a reef is, on average, 2.500 m above sea-level. The average depth of an abyssal zone is 4.000 m. Seamounts are volcanoes set on the seabed. Hawaii is one which emerged and formed an island. The highest seamount in the world is located between Samoa and New Zealand, and has a height of 8.700 m from the seabed. The deepest parts of the oceans are the trenches, which are between 7.000 and 8.000 m deep. They can be hundreds of kilometres long. ■



Une Invitation au Paradis sauvage



DOMAINE DE LA SABLIÈRE***

Votre
demande de
documentation
Voir p. 65

Saint Privat de Champclos
30430 BARJAC

Tél. : +33 (0)4 66 24 51 16 - Fax : +33 (0)4 66 24 58 69

<http://building.le-village.com/sablriere>

www.naturist-life.org

Nom : _____

Adresse : _____

Retournez le bon ci-dessus, pour recevoir gratuitement sa brochure couleur.

FLEUVES & RIVIÈRES

Rivers

Suite de la page 44

Une rivière est un cours d'eau douce de faible ou de moyenne importance, qui se jette dans un cours d'eau plus important, dans un lac, ou même parfois, dans un désert, à l'intérieur des terres. Un fleuve, lui, se jette dans la mer. Il existe trois types de rivières dans le monde : les rivières pérennes, les saisonnières et les éphémères.

Les rivières pérennes

Une rivière est pérenne si elle est suffisamment profonde pour être alimentée par les eaux souterraines, ou par une source intarissable (comme la St Lawrence River, qui a son origine dans les Grands Lacs, en Amérique du Nord).

On trouve, en général, les rivières pérennes dans des zones tempérées, telles que l'Europe occidentale, le Nord-

Ouest des Etats-Unis et la Nouvelle-Zélande, ainsi que dans les zones tropicales humides.

Quand les précipitations sont suffisantes et équilibrées, elles alimentent en permanence la nappe souterraine, ce qui permet aux rivières de couler toute l'année.

Elles peuvent toutefois souffrir de variations saisonnières et ponctuelles du

volume d'eau qu'elles véhiculent (régime de débit), à cause des fluctuations saisonnières des précipitations et des différents apports d'eau, et des tempêtes locales. Ces rivières peuvent aussi exister dans les zones désertiques. Le Nil, par exemple, coule toute l'année à travers le désert égyptien, et ce malgré le fait qu'il est sujet à un régime de débit saisonnier. De la même manière, la rivière Colorado traver-



JYO - NI

APPROVISIONNEMENT DES RIVIÈRES

River sourcing

Les rivières reçoivent souvent leur eau de plusieurs sources, mais elles dépendent toutes, de manière directe, des précipitations. La précipitation peut être définie comme le dépôt de l'humidité, en provenance de l'atmosphère, sur la surface de la Terre.

Although rivers get their water from various sources, they all depend directly or indirectly on precipitation.

La pluie / Rain

La pluie, en tombant sur le sol, peut immédiatement descendre une pente sous forme de filet d'eau en surface qui se concentre, puis se transforme en un cours d'eau. Cela se passe en général ainsi lorsque le sol est imperméable, car l'eau ne peut s'y infiltrer, ce qui est le cas pour un sol rocailleux. On rencontre le même phénomène si le sol est déjà saturé d'eau ou si la pluie est particulièrement abondante.

Some waterways are formed by rainwater which runs downhill after it reaches the ground. This happens when the soil is impermeable or already saturated, or where rainfall is heavy.

Eau de source / Spring water

Les rivières peuvent également être alimentées par des sources. En effet, la pluie, en s'infiltrant dans le sol, s'y accumule ou s'introduit à l'intérieur de rochers perméables et poreux, pour ensuite se transformer en eau souterraine. Si le rocher est perméable, l'eau passe directement à travers, tandis qu'en cas de rochers poreux il existe des trous et des fissures à travers lesquels l'eau peut passer. Des sources apparaissent quand le sommet de l'aquifère - couche géologique contenant le l'eau - entre en

contact avec la surface de la terre. La nappe souterraine représente une source d'eau importante pour les rivières, car elle peut fournir de l'eau même en absence de précipitations, maintenant ainsi l'eau de la rivière à un niveau constant.

Rivers are also supplied by springs. This is originally rainwater which has seeped through the rocky surfaces of the ground to form underground springs. Springs appear on the outside when the top of the water-bearing layer comes into contact with the surface of the earth.

L'eau de fonte des neiges / Melted snow

Une troisième source d'eau pour les rivières vient de la fonte de la neige, ou de la neige qui est transformée en glace pour former un glacier ou une calotte glaciaire. Cela est d'une grande importance sous les hautes latitudes et dans les zones montagneuses. L'eau obtenue à partir de la fonte des neiges des principales chaînes montagneuses a donné naissance à quelques-uns des plus grands fleuves du monde.

L'Himalaya est la source de 19 fleuves majeurs. Deux des fleuves les plus importants en Europe - le Rhin et le Rhône - trouvent leur origine dans les Alpes. Les montagnes Rocheuses sont le lieu de naissance de quatre des plus grands fleuves des Etats-Unis - le Missouri, le Rio Grande, le Columbia et le Colorado.

A third source of water comes from melted snow or glaciers. This is very important in mountainous regions. Some of the biggest rivers in the world came about from melted snow: 19 major rivers take their source in the Himalayas. The Rockies account for four of the biggest rivers in the USA - the Missouri, Rio Grande, Columbia and Colorado rivers.

se les zones désertiques du sud-ouest des Etats-Unis. Ces rivières, et bien d'autres encore, existent dans les déserts grâce au fait que leur point de source est situé dans des zones climatiques plus humides.

Les rivières saisonnières

Une rivière est dite saisonnière ou intermittente si son débit est sérieusement affecté par des changements saisonniers.

Certaines rivières coulent seulement de façon saisonnière, en particulier dans les régions méditerranéennes. Elles sont caractérisées par une saison d'hiver humide et des étés secs.

Les rivières des zones glaciaires ont souvent des régimes de débit tout à fait saisonniers. Les cours d'eau qui sont directement en eau par les glaciers ne

s'écoulent que pendant les quelques mois d'été, lorsque la glace fond.

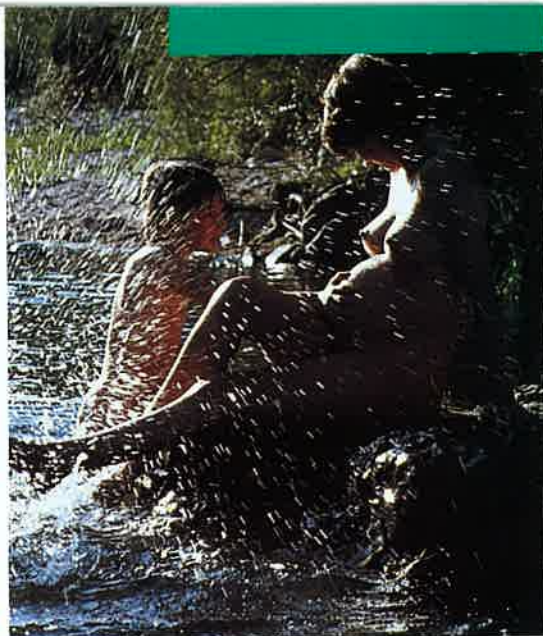
Les rivières éphémères

Les rivières éphémères sont créées par des tempêtes peu fréquentes mais caractérisées par des précipitations très importantes.

Dans les zones à climat désertique et sec, les rivières sont privées d'eau pendant de longues années, en raison de l'irrégularité des pluies, et ne coulent que pendant quelques jours, voire quelques heures. Mais si des tempêtes se manifestent, elles peuvent charrier des masses d'eau très importantes.

Les bassins fluviaux

Seules quelques petites rivières peuvent couler depuis leur source jusqu'à la mer sans être jointes par d'autres et sans devenir l'affluent d'une autre rivière ou d'un fleuve. La plu-



G.P

part des fleuves, au contraire, font partie d'un système de drainage, sous forme d'un bassin d'évacuation constitué par leurs différents bras, séparés les uns des autres par les élévations du terrain. Certains bassins n'occupent que quelques kilomètres carrés, tandis que d'autres - tel le bassin fluvial de l'Amazone, d'une surface de 7.050.000 km² - sont énormes. ■ NT

LE SAVIEZ-VOUS ?

Did you know?

- Le Nil, deuxième fleuve le plus long du monde, coule à travers un dixième du continent africain. Il a provoqué de graves inondations jusqu'à la construction du barrage d'Assouan, en 1971, qui a donné naissance au lac Nasser.
- La rivière la plus courte du monde est la North Fork Roe River, qui coule à proximité des Grandes Chutes du Montana, aux Etats-Unis ; sa longueur est de 17,7m.
- *The Nile, the longest river in the world, flows over a tenth of the African continent.*
- *The shortest is the North Fork Roe River near the Great Montana Falls in the USA: it is 17,7 m long.*

Perennial rivers

A river is perennial if it is deep enough to be fed by underground sources or by an inexhaustible source. Perennial rivers are found mainly in temperate regions such as Western Europe and New Zealand and in wet, tropical regions. However, they can exist in desert regions : the Nile and Colorado rivers cross desert zones. This is because they take their source in regions with wetter climates.

Seasonal rivers

A river is seasonal or intermittent if its flow is seriously affected by seasonal changes ; some rivers only flow seasonally. There are rivers like this in the Mediterranean and in polar regions.

Ephemeral rivers

These are rivers created by storms. They can sometimes last only a few hours, especially in desert regions.

River basins

Most rivers are part of a drainage system in the form of a basin and are separated from each other by differences in height of the surrounding land. Some basins are only a few square kilometres in size, while the Amazon basin, for example, has a surface area of 7,050,000 km². ■

Domaine de Chaudeau

Nouveauté
chalet

Le Naturisme en Périgord, j'adore !

Votre demande de documentation Voir p. 63

24700 Saint Géraud de Corps

Tél. 05.53.82.49.64. - Fax. 05.53.81.18.94.

Minitel 3615 Naturism*Chaudeau

NATURE

Nature



L'EAU, UNE RESSOURCE PRÉCIEUSE

Water, a precious resource



Le Moulin de la Ronde

Even in the worst possible conditions – of pressure, heat, absence of oxygen or light – life is possible if there is water. Without it there is no life. We rarely think about water, yet in some countries there are enormous floods, for example in China, where the Yellow River has burst its banks 1,500 times in the last 3,500 years, while in other countries life is virtually wiped out by drought. More than a billion people on the planet have no access to drinking water.

Jean O'WELL - Euronat

Muse des peintres et des poètes, l'eau représente la fraîcheur et le renouveau, propre à toute vie naissante. Même dans les pires conditions de pression, de chaleur, d'absence d'oxygène, et sans lumière, la vie est possible à condition que l'eau y soit présente.

Mais elle est mal répartie

Chez nous, l'eau c'est tellement évident qu'on n'y pense même plus. Pourtant, dans certains pays, les inondations génèrent des dégâts importants, comme en Chine où le fleuve Houang-Hô (le fleuve jaune) a été en crue 1.500 fois au cours des 3.500 dernières années, faisant plus de victimes que n'importe quel fleuve ou volcan. À l'inverse, dans d'autres pays, son absence est aussi source de souffrance. Plus d'un milliard d'habitants de la planète (soit un sur cinq) n'a pas accès à l'eau potable.

La population étant amenée à doubler au cours de ce siècle, l'eau doit faire l'objet des plus grandes attentions.

Les animaux

Toutes les étendues d'eau sont propices à la vie, à de rares exceptions près. Mers, rivières, marais, étangs... grouillent de vies animales et végétales. Plus les contacts sont nombreux entre les milieux,

Même si l'eau occupe près de 70 % du globe terrestre, elle reste une ressource précieuse, car d'elle dépend la vie. Celle des hommes, mais aussi celle des plantes et des animaux. Cette ressource, trop souvent gaspillée, doit faire l'objet d'une vigilance particulière. Donc voici quelques petites anecdotes, chiffres, trucs et astuces afin de réduire votre consommation d'eau et ainsi la préserver.

plus la diversité de vie sera grande. À l'exemple des océans où 80 % des espèces se concentrent dans les 800 premiers mètres de la frange littorale, estuaires et marais sont des lieux de prédilection de la vie aquatique.

Certains animaux se sont adaptés à ces différences de milieux parmi lesquels saumons et anguilles qui vivent indifféremment en eau douce ou salée. Le périophtalme ou l'anguille, qui sont des poissons, peuvent se promener sur la terre.

Les plantes

Les plantes sont principalement constituées d'eau. Cette dernière véhicule les éléments nutritifs indispensables à leur croissance.

Lorsqu'elles poussent dans des régions sèches, les plantes doivent développer des organes spécifiques qui leur permettent de résister à la sécheresse et à stocker l'eau. À l'inverse, les plantes aquatiques doivent lutter pour ne pas être trop imbibées d'eau.

Ex : certaines plantes ont des racines de plus de 30 mètres pour leur permettre de puiser sous terre l'eau dont elles ont besoin et faire des réserves allant jusqu'à 60 litres d'eau : de quoi tenir un an.



Consommation

Moyenne domestique

- Pour une famille de quatre personnes : 500 litres/jour

- Chasse d'eau : 10 à 12 litres

- Machine à laver le linge : 40 litres

- Lavage de voiture : 150 à 200 litres

Les grands secteurs consommateurs d'eau

- EDF : 17 milliards de m³ par an.

- Industrie : 6 milliards de m³ par an.

- Consommation ménagère : 5 milliards de m³ par an.

- Agriculture : 5 milliards de m³ par an.

Consumption

Household average for a four-person family:

500 litres/day

Toilets: 10 to 12 litres

Washing machine: 40 litres

Car washing: 150-200 litres

The big consumers:

EDF: 17 billion m³/year

Industry: 6 billion m³/year

Households: 5 billion m³/year

Agriculture: 5 billion m³/year

Conseils :

1. Au lieu de laver votre voiture à grand jet, ce qui ne la nettoie pas forcément, préférez une bassine d'eau, additionnée d'un peu de savon, en commençant par enlever le plus gros de la saleté à l'aide d'une éponge douce.

2. N'oubliez pas de bien fermer les robinets après chaque utilisation. Un simple petit filet d'eau peut parfois laisser débiter plusieurs litres en quelques minutes.

3. Dans un Centre de Vacances ou dans un Club, lors d'un passage aux sanitaires, si vous détectez une fuite d'eau, n'hésitez surtout pas à le signaler rapidement aux responsables.

4. Lorsque vous vous lavez les mains, faites un puits au fond du lavabo plutôt que de laisser couler l'eau.

5. A la plage ou lors d'un pique-nique, apportez toujours un petit sac pour mettre les déchets éventuels.

6. Ne restez pas des heures sous la douche : vous n'êtes pas le ou la seul(e) à

apprécier les plaisirs d'une douche chaude et en plus vous faites des économies.

7. Ne mettez pas trop de produits détergents dans l'eau (vaisselle, lessive, savon, shampooing, etc.).

L'eau, chaque goutte compte

Coulant pour rien ou si peu, gaspillée et polluée, chaque goutte perdue est une goutte de plus à épurer. Or, dans la salle de bains, des tonnes d'eau se déversent.

Douche ou bain ?

Pour un bain, il faut compter 150 litres d'eau, alors que pour une douche 60 litres... A vous de choisir !

Savon, un peu...

Shampooings, gels douche et autres produits moussants sont à utiliser avec modération. Leurs agents moussants et nettoyants polluent l'eau et perturbent la faune et la flore aquatiques.

Mini chasse d'eau

Lorsque vous actionnez une chasse d'eau, 11 à 13 litres d'eau partent dans la nature. Si elle goute, ce sont 400 litres de perdus en une journée.

Les gestes verts

- Le "coupe-débit", très utile sous la douche, permet de couper l'eau sans modifier la température.

- Le régulateur de pression : placé près de l'arrivée d'eau, il diminue votre consommation de 6 à 9 litres par minute.

- Le robinet thermostatique : il permet d'obtenir la température désirée, sans faire couler trop d'eau.

- Composés d'éléments naturels, sans colorants et naturellement parfumés, certains shampooings, bains moussants, etc., sont plus biodégradables que d'autres.

- Les chasses d'eau économes existent. Un bouton suffit pour qu'elles ne déversent que la moitié de leur contenu. NI

LE SAVIEZ-VOUS ?

Did you know?

- Un robinet qui goute laisse filer en une heure 3 à 5 litres d'eau.

- Pour se laver les mains à l'eau courante, nous utilisons 12 à 18 litres d'eau.

- A dripping tap wastes 3 to 5 litres of water an hour.

- We use 12 to 18 litres of water to wash our hands.

Animals

The greater the number of contacts between water environments, the more life there is: 80% of all marine life is concentrated within 800 m of the coastline. Certain animals have adapted to this diversity: salmon and eels can live in salt water of freshwater.

Plants

Certain plants in very dry regions can have roots up to 30 m long, enabling them to get and store water, while aquatic plants have inbuilt protection to prevent them from becoming saturated.

Advice

1. Use a bowl of water to clean your car, rather than a hosepipe.

2. Turn off taps fully after use.

3. Always report leaks.

4. Fill the washbasin to wash your hands, rather than letting the water run.

5. Bring a bag for rubbish when you have picnics.

6. Don't spend hours in the shower.

7. Don't put too much detergent in water.

Every drop counts

- Shower or bath ?

A bath uses around 150 litres of water, whereas a shower uses 60.

- Soap...

Soap-based products should be used with moderation. They are pollutants which harm animal and plant life.

- Toilet flush

11 to 13 litres of water are used when you flush the toilet.

Green behaviour

- "Flow stopper" shower heads.

- Pressure regulators.

- Thermostatic taps.

- Natural shampoos and gels.

- Economic toilet flushes.

La Corse, la plus proche des îles lointaines...

La Corse... Une île où le soleil est omniprésent...
Envie de nature, d'espace, de liberté, de rêve et d'évasion...
Découvrez BAGHEERA et RIVA BELLA...
Pour vous, des Promotions exceptionnelles...

BAGHEERA 20230 BRAVONE

Tél. 04 95 38 83 20 - Fax 04 95 38 83 47

Votre
demande de
documentation
Voir p. 63

RIVA BELLA 20270 ALERIA

Tél. 04 95 38 81 10 - Fax 04 95 38 91 29
Internet : www.corsenet.com/rivabella/

Votre
demande de
documentation
Voir p. 65

OFFRES SPÉCIALES

● En bungalow

3 = 2 : Arrivée à partir du 02/09, pour tout séjour de 2 semaines, une semaine supplémentaire vous est offerte.

14 = 11 : Arrivée du 06/05 au 18/06, et à partir du 02/09, pour tout séjour de 11 nuits, 3 nuits supplémentaires vous sont offertes.

7 = 6 : Arrivée du 06/05 au 25/06, et à partir du 02/09, pour tout séjour de 6 nuits, une nuit supplémentaire vous est offerte.

● En camping

Séjour compris entre le 06/05 et le 15/06, date de votre départ, et à partir du 15/09, 50 F de réduction sur votre facture par semaine de séjour vous sont offerts.

● Promo Single*

- 30 % pour une personne en Type II pour un séjour compris entre le 06/05 et le 10/06, date de votre départ, et à partir du 15/09.

- 20 % pour une personne en Type II pour un séjour compris entre le 10/06 et le 05/07, date de votre départ, et à partir du 30/08.

* Promo Single non cumulable avec les autres offres

● Forfait découverte de l'île de Beauté Spécial An 2000

Pour un séjour compris entre le 16/09 et le 15/10*, date de votre départ : Bungalow type I ou II pour 2 personnes + petit-déjeuner continental + repas du soir (vin et café compris) + 1 voiture de location gratuite (Citroën Saxo).

- 1 semaine, 2 personnes : 4.450 F
- 2 semaines, 2 personnes : 7.900 F
- 3 semaines, 2 personnes : 10.990 F
- Jour supplémentaire, 2 personnes : 690 F

* Offres non cumulables avec les autres offres.

Votre Voiture
de Location
GRATUITE !

Domaine de la Gagère

Centre de vacances naturiste

Superbe camping naturiste à Luzu, au bord du Morvan.
Egalement location de tentes équipées, mobilhomes et locations de vacances.

Brochure/réservations: hors-saison tel. (0031) 535388830

fax (0031) 535388422

saison tel. 03-86-30-48-11

fax 03-86-30-45-57

e-mail: info@la-gagere.com

www.la-gagere.com

adresse: La Gagère, 58170 Luzu, France



15.4
15.9

Vos vacances les pieds dans l'eau

Front de mer garanti

- Emplacements et locations
- Nombreuses animations

Demandez notre documentation gratuite et les tarifs 2000, ainsi que nos offres promotionnelles.

ENFANT GRATUIT*

*1 ou 2 enfants de moins de 7 ans gratuits
Du 01/04 au 24/06/00 et à partir du 26/08/00



La mer fait bouger vos vacances

Camping Le Sérignan-Plage Nature.
Languedoc-Roussillon, F- 34410 SÉRIGNAN.

Tél. 04 67 32 09 61 - Fax. 04 67 32 26 36.

Pour recevoir une documentation complète, renvoyez ce coupon à :
Camping Le Sérignan-Plage Nature.
34410 SÉRIGNAN.

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Code postal : _____
Ville : _____

La loi du 6 janvier 1978 relative à l'informatique et aux libertés vous garantit un droit d'accès et de rectification aux données vous concernant.

CONCOURS P

LE CONCOURS PHOTO CONTINUE...

Participez au concours photo. Faites-nous parvenir vos meilleurs clichés.

*Ainsi vous pourrez gagner des chèques-cadeaux,
des séjours et surtout participez
au tirage au sort pour
gagner un voyage**



** Destination à choisir; sous réserve de disponibilité, auprès de nos partenaires-annonceurs. Le voyage comprend un billet aller-retour pour deux personnes et un séjour d'une semaine (hors restauration). Il fait l'objet d'un tirage au sort réservé à tous les gagnants de l'année écoulée.*

Extrait du règlement :

Les documents envoyés ne sont pas retournés et deviennent la propriété exclusive de la Société d'Édition. **Chaque tirage papier doit porter au dos les autorisations des modèles, de l'auteur, et l'autorisation de reproduire avec signature.**

Chaque année, un voyage est mis en jeu. Il fait l'objet d'un tirage au sort réservé à tous les gagnants des concours-photos de l'année écoulée.

Formalités :

Trois catégories de photographies sont autorisées :

- Diapositives couleur
- Tirages papier couleur (maximum 20 X 25)
- Tirages noir et blanc (maximum 20 X 25)

Chaque candidat peut proposer des photos appartenant à chaque catégorie.

Les épreuves doivent être adressées à :

NAT'INFO - Concours Photo

202, avenue Thiers - 33100 Bordeaux

Ajouter dans chaque envoi un bulletin de participation dûment rempli, découpé ou photocopié dans le magazine.

PHOTO 2000

Liste des gagnants :

● J. C. (84) ● B.T. (80) ● V.A. (69) ● H.R. (59)
● E.L. (93) ● B.C. (73) ● P.M. (64)

ont gagné des chèques-cadeaux
de 200 F.



ET MAINTENANT...

... À VOUS DE JOUER

Bulletin de Participation au Concours Photo n° 92

J'ai pris bonne note du règlement et ma participation en est l'acceptation.

Je vous envoie :

☐ ... **DIAPPOSITIVES**

☐ ... **TIRAGES COULEUR**

☐ ... **TIRAGES NOIR ET BLANC**

L'AUTEUR (le photographe) :

PRENOM NOM AGE

ADRESSE COMPLETE

..... TEL.

Signature obligatoire :

LE MODÈLE (joindre une autorisation parentale pour les mineurs) :

PRENOM NOM AGE

ADRESSE COMPLETE

..... TEL.

Signature obligatoire :

À renvoyer à : NAT'INFO - Concours Photo - 202, av. Thiers - 33100 BORDEAUX - Tél. 05 56 40 01 95 - Fax 05 56 40 36 62

La Lèze

Espace naturiste

Naturist space

Au centre du paysage varié de Midi-Pyrénées, profitez du calme et de la nature sur un terrain vallonné de 5 ha.



In the heart of the varied landscape of the Midi-Pyrenees, enjoy the peace and quiet and the natural setting of a hilly 5-hectare site.

Vous n'oublierez jamais la vue magnifique sur la vallée de la Lèze avec ses couchers de soleil superbes.

Les Pyrénées... on peut presque les toucher !

Ce camping familial dispose d'environ 50 emplacements spacieux et des blocs sanitaires d'une excellente qualité.

Des animations diverses et des repas collectifs contribueront à une ambiance conviviale.

You will never forget the magnificent view of the Lèze valley, with its superb sunsets.

The Pyrenees... you could almost reach out and touch them!

This family campsite has around 50 spacious plots and ablutions facilities of excellent quality.

Various events and group meals contribute to the friendly atmosphere.

Type : rural

Surface : 5 ha

Accès / Access : Route Nationale 20 - Départementales D12d, D12, D25 - Aéroport Toulouse-Blagnac 50 km - Gare Auterive 15 km.

Ouvert du 1^{er} Avril au 15 Octobre
Open from 1st April to 15 October

Camping de la Lèze***

Lieu-dit "Louise"

31550 GAILLAC-TOULZA

Tél. : 33(0)5 61 08 45 37

Fax : 33(0)5 61 08 12 47

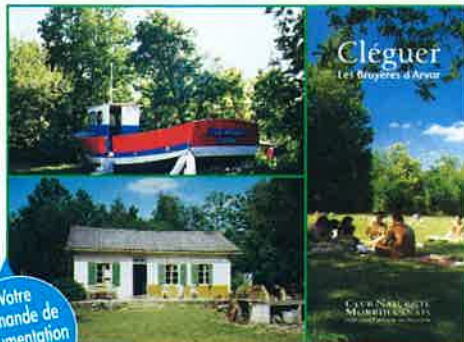
E-mail : leze.natur@wanadoo.fr

Internet : www.la-leze.com



-  Accès pour handicapé
Access for the handicapped
-  Parking
Parking
-  Douches chaudes
Hot showers
-  Nurserie
Nurserie
-  Laverie
Laundry
-  Sauna
Sauna
-  Piscine
Swimming-pool
-  Jacuzzi
Jacuzzi
-  Terrain de volley
Volleyball pitch
-  Jeux pour enfants
Children's games
-  Ping-pong
Ping-pong
-  Bibliothèque
Library
-  Home TV
Home TV
-  Restaurant
Restaurant
-  Bar
Bar
-  Congélateur
Freezer facilities
-  Boulangerie
Bakery
-  Electricité
Electricity
-  Téléphone
Telephone
-  Chien admis en laisse
Dogs on leads permitted

LES BRUYÈRES D'ARVOR



Le Camping :

- Piscine,
- Bloc sanitaire avec douches chaudes,
- Equipement handicapés, coin bébé,
- Home collectif, terrain de volley, de tennis, pétanque, ping-pong, tir à l'arc,

Vous apprécierez également nos repas grillades du samedi soir, autour d'un barbecue collectif.

Camping Naturiste LES BRUYÈRES D'ARVOR • Chemin de Kéranstumeau • 56620 CLÉGUER
Renseignements : Club Naturiste Morbihannais - B.P. 132 - 56100 LORIENT Cédex 1 - Tél. 02 97 32 57 91

Le Tourisme :

- Le littoral, partagé entre la sauvage majesté des côtes finistériennes et la douceur des longues plages de sable doux morbihannais,
- L'intérieur et ses rivières poissonneuses, ses lacs et ses étangs, ses vallons, ses forêts.

Le patrimoine culturel :

- Les alignements de mégalithes, les cités médiévales, les monuments religieux, les galeries de peinture, le festival interceltique de Lorient...

Voire
demande de
documentation
Voir p. 63

NAT'INFO n° 91 - Reproduction interdite



Sylviane BYLL

**Locations
vacances**

Transactions

IMMOBILIER AGENTUR REAL ESTATE

**Rés. Port Soleil BP 867 - Cap Nature
34307 AGDE Cédex - France
Tél. 04 67 26 46 00 - Fax 04 67 26 75 98**



NAT'INFO 91 - Reproduction interdite

Piscine rénovée, solarium agrandi, nouveaux équipements locatifs

HELIOMONDE

La Petite Beauce - 91530 Saint-Chéron

Tél. 04 64 56 61 37 - Fax 01 64 56 51 30

E-Mail : héliomonde@wanadoo.fr

CAMPING - CARAVANING, PISCINE, TENNIS, SAUNA...**

47 ha DE NATURE

Voire
demande de
documentation
Voir p. 63

NAT'INFO 91 - Reproduction interdite



LES ARBRES, nos racines, nos enfants

Trees, our roots, our children

Plusieurs mois ont passé depuis la grande tempête de décembre dernier, laissant derrière elle une France profondément meurtrie, notamment par les dégâts causés aux forêts.

Nettoyer, viabiliser, replanter sont des opérations de court terme, mais avant de revoir nos forêts d'antan, des années voire des dizaines d'années seront nécessaires. Mère Nature aux deux visages, à la fois source de vie et destructrice, nous a fait prendre conscience de l'importance des arbres, ces ancêtres de sève et de bois. Faut-il attendre d'avoir peur et de subir une nouvelle tempête pour réagir ?



The hurricane that hit France on 26 and 27 December 1999, causing massive damage to woodland, is the biggest the country has seen for at least two or three centuries.

Jamais la France n'avait connu une telle intensité avec cette tempête de décembre 1999, du moins depuis au moins trois siècles, d'après les historiens. En effet, habituellement ce type d'ouragan frappe les zones proches du littoral et ne pénètre pas jusque dans les terres. Cependant, dans le cas de notre pays, la tradition n'a pas été de rigueur.

Un tel phénomène s'explique par l'augmentation constante des bouleversements climatiques rencontrés depuis maintenant dix ans, notamment en raison de l'effet de serre.

Il est triste de constater qu'il aura fallu cette tempête pour enclencher la limitation des gaz à effet de serre, comme l'apparition de la maladie de la vache folle pour parler des dioxines et des veaux aux hormones. Ces terribles constatations doivent

être le signe déclencheur des prochaines actions à venir en tirant les conséquences adéquates.

Mais le problème ou plutôt la solution à l'effet de serre passe inexorablement par un changement radical du comportement de toute une population. Car c'est tous ensemble que nous ferons bouger les choses. Trouver des solutions aux difficultés rencontrées et les diffuser,



Le Moulin de la Ronde

JYO - NI



c'est bien, mais les faire appliquer c'est souvent une étape bien difficile. Par exemple, la capitale et d'autres grandes agglomérations françaises connaissent certains jours des alertes à la pollution. Afin de réduire le taux d'émission du dioxyde de carbone, il est demandé aux automobilistes, grâce à des panneaux lumineux, de réduire leur vitesse à 70 km/h. Malgré tout, à part quelques infimes exceptions, tout le monde circule "normalement", comme si de rien n'était. Et ce ne sont pas ces quelques exceptions qui vont bouleverser la tendance.

Pourtant, nombreux ont été ceux qui ont manifesté leur désarroi face au désastre qui s'est produit. A la vue de tous ces arbres déracinés, étêtés, nous avons tous perdu un peu de notre passé comme un véritable déchirement de l'âme. Peut-être aviez-vous, vous aussi, un chêne, un cèdre ou un tilleul, auprès duquel vous jouiez enfant. Cet arbre, votre arbre, si grand, si majestueux, parfois protecteur suivant les aléas du climat, votre refuge comme jadis la voix des esprits, cet hôte des oiseaux et des petits animaux, aujourd'hui n'est plus.

Pour que plus jamais cela ne se reproduise ou du moins le limiter, c'est l'adhésion de tous qu'il faut obtenir. Y compris des constructeurs automobiles qui sont, aujourd'hui, en mesure de

proposer des voitures moins polluantes. Pour cela la politique du transport, responsable en grande partie de l'effet de serre, doit se restructurer.

Il faut également planter beaucoup, planter partout. Les plantations luttent contre l'érosion en stabilisant les sols meubles comme les versants des grands fleuves et empêchent ainsi les inondations de se produire, notamment en période de mousson. Les arbres fixent également le gaz carbonique ce qui laisserait le temps aux industriels de remédier au problème des énergies renouvelables. Il faudrait donc lancer une campagne de plantation massive qui serait un bel exemple de mondialisation utile.

Mais il faut surtout bien planter. Notre société de consommation est en perpétuel conflit avec la nature. Une rentabilité optimum, c'est-à-dire produire plus dans des délais très courts, est l'objectif principal, souvent incompatible avec le rythme de Mère Nature. Ce principe s'applique aux forêts.

Comme nous aurons pu tous le constater, les forêts les plus touchées sont celles constituées de résineux, utilisés depuis cent ans dans 80 % des replantations et des reboisements. Ces arbres intégrés à la fois dans l'industrie du meuble et du bois de charpente (pour les plus vieux) que

The greenhouse effect is to blame, and, like mad cow disease, the hurricane serves to remind us that to avoid disasters of this scale, the habits of a whole population must change. It is not enough to broadcast information about possible solutions, we must also try to apply them. Faced with the damage caused to trees by the storm, many of us felt we had lost part of our history – we too were uprooted. We remember this oak or that willow beside which we

used to play as children. To ensure this never happens again, not only must we produce less pollution, but also replant the trees.

Plantations prevent erosion and flooding. Trees also fix carbonic gases, giving the industrialists time to sort out their problems of energy. But we must plant properly. The profit ethic, for which the sooner it grows, the sooner it can be used, is incompatible with Mother Nature. As you can see, the most affected

Espace Naturiste d'Exception

- un ensemble couvert : **Résidence - piscine chauffée - jacuzzi - bar - restaurant**
- un **terrain de camping** dans la pinède
- des **animations** pour toute la famille



CAP NATUR'

151, avenue de la Faye • 85270 ST HILAIRE DE RIEZ

Tél. 33 (0)2 51 60 11 66 • Fax 33 (0)2 51 60 17 48

E-mail : info@cap-natur.com

www.cap-natur.com



Votre
demande de
documentation
Voir p. 63

dans l'industrie du papier (déchets de découpe), ne vivent cependant pas suffisamment pour constituer une forêt à proprement parlée, qui fournit de l'humus. Elle ne joue donc plus son rôle de productrice d'oxygène et n'est plus efficace dans la répartition des eaux de pluie. La forêt n'est plus protégée et ne protège plus.

Les arbres nous ressemblent. Ils ne sont pas fait que de bois. Ils sont une ébauche de nous-mêmes, leur sève comme un brouillon du sang et les racines, le tronc, les frondaisons également. Les unes nous rattachent à la terre, à nos ancêtres, à la famille ; le second est ce qui nous lie au présent, à la société ; et les dernières représentent l'imaginaire, les rêves, etc.

Pour sauver les arbres, les bois, les forêts, ces frémissements et bruissements indescritibles et uniques, la mobilisation de tous, jeunes et moins jeunes est nécessaire. Cependant, aujourd'hui, incontestablement, un fossé s'est creusé entre les deux générations. Ouverts et généreux, les jeunes se sentent malgré tout

moins concernés que leurs parents. Alors c'est tout petits qu'il faut commencer à les sensibiliser à ce sujet, en leur parlant peut-être un peu moins de l'informatique, qu'ils découvriront de toute façon bien assez tôt, et peut-être un peu plus des fleurs et des légumes qui sont dans le jardin. Et dans quelques années ce seront eux les parents.

Les arbres sont aujourd'hui eux aussi un peu nos enfants. Car si jadis, les arbres furent nos parents dans le sens où l'homme dépendait énormément d'eux, ils sont aujourd'hui nos enfants à qui nous devons attention et assistance. Comme avec nos propres enfants, ils sont notre avenir. ■

CD - N'I



A.B (69)

forests are resiniferous. These trees, used for furniture, building structures and paper, do not live long enough to make a "proper" forest – one which provides humus – so cannot protect oxygen or distribute rain-water. The forest is neither protected nor protective.

Trees are like us: they have their blood, their roots, their body, their hair. To save them, a mobilisation is required by all, the young and the not so young. But there is a gap between the two generations: the

young, for all their openness, feel less concerned than their elders. So we have to start with the very youngest children, perhaps by talking less of computers and a little more of the vegetables in their garden. They will be parents in a few years. If trees used to be our parents, in that we depended on them hugely, they have become our children, needing assistance and protection. Like our children, they are our future. ■

 **DIVERS**

• Masseur sportif propose bien-être détente.
Tél. : 06.03.09.46.22. Réf. : 91D003.

• H 93 38a, sportif, un enf 5a, souhaite rencontrer F cherchant bonheur, nature. Ecrire au journal qui transmettra.
Réf. : 91D009.

Réf. : 91D017.

Pour tous renseignements, Gilles
Tél. : 06.67.28.39.12.

Réf. : 91D010.



DOMAINE
LABORDE
Centre Naturiste

**Votre
demande de
documentation
Voir p. 65**

Chalet Type LUXE Chalet Type SIMPLE

**"LABORDE" EST LE SEUL CAMPING NATURISTE
4 ÉTOILES EN DORDOGNE/LOT-ET-GARONNE
AVEC UNE PISCINE SUBTROPICALE
COUVERTE ET CHAUFFÉE (30° C)**

Domaine "LABORDE"
Paulhiac - 47150 MONFLANQUIN - France
Tél. 05 53 63 14 88 - Fax 05 53 61 60 23
<http://www.domaine.laborde.com>

• RP H 39a, celib sans enfant, non fum, bonne situation, ch
F 25/38a pour partager loisirs et plus si affinités. Ecrire au
journal qui transmettra. **Ref. : 91D016.**

Cochez la rubrique qui vous intéresse.
Réservé aux abonnés et aux particuliers.

Tarifs :

- ☐ 90 F la ligne (30 caractères), 3 lignes minimum.
- ☐ + 20 % pour une domiciliation au journal
- ☐ **NOUVEAU** Forfait 6 lignes + annonce encadrée format 80X55 ou 55X80 : 700 F (voir exemple 91D017).

Nous nous réservons la possibilité d'éliminer toute annonce qui nous paraîtrait non conforme aux rubriques proposées.

NOM:

Prénom : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040

Adresse :

Tel: _____

— merci d'écrire très lisiblement

- ☐ VENTES
 - ☐ LOCATIONS
 - ☐ OFFRES D'EMPLOIS
 - ☐ DEMANDES D'EMPLOIS

[illegible]

Ci-joint mon chèque de Francs par chèque bancaire ou CCP à l'ordre de EDIMAG
EDIMAG - Service Petites Annonces - 202, avenue Thiers - 33100 BORDEAUX - Tél. 05 56 40 01 95

PETITES ANNONCES

Small ads

• Lorraine H 50 ans, divorcé, fonct, adorant la vie, ch F 40-50a pour partager cette vie. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D018.

• Beau JH 34a, 1.80m, sportif, bonne sit, ch JF nat, cool, aimant liberté, soleil, plaisir de vivre. Annonce sérieuse, réponse assurée. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D019.

• 33 F 44a cadre, petite, sympa et dynamique, aimant sorties (ciné, disco), mais aussi le calme de la nature, rech H tendre et attentif. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D020.

• 93 H 60a, paraît 50, sérieux, n fum, pdg, invent, artist peint nus ch amie 50 max mince b formes, élég, libr pr escapades ciné, théat, etc. et modèle peint et b+ si affinités. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D021.

• Dép 59-62 H 55a cherche F 45-50a aimant simplicité, liberté pour correspondre ou plus si af. Rép assurée. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D022.

• F libre 49a souhaite rencontre H ou F nat 40/50a pour partager loisirs et plaisirs nat, en centre nat multi-activités. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D023.

• H 34a nat désire renc F nat pour partager loisirs, amitié, vacances et + si affinités. Tél. : 02.35.65.98.89 (le soir). Réf. : 91D024.

• JH 28a, 1.82m, yx bl, brun, ch amie(s) pour WE, vacances en France ou à l'étranger. Tél. : 02.43.92.11.97. Réf. : 91D025.

• 46, couple 47/45a souh contact avec autres pers. en vue loisirs conviviaux entre adultes. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91D026.

CGF VILLECRESNES

Club naturiste ouvert à l'année
20 kms sud de Paris, à vendre

beau mobil-home 25m² sous
abri, super état, tt confort :
2 cbb, cuis équip, repas salon,
salle eau, dch, grde terrasse,
emplacmt arboré et ensoleillé.

Réelle opportunité à saisir en
tél. au 06.15.12.65.89

(Béné Pascal). Prix à débattre.

Réf. : 91V007.

ILE DU LEVANT LOUE

PAVILLONS CONFORT

Tél./Fax : 04.94.05.90.24.

Mail : robbe.brigitte@wanadoo.fr

Villa la Réclusière.

Réf. : 91L001

ACHAT
VENTE
CAMPINGS
NATURISTES
LISTING
GRATUIT

AGENCE
PLEIN
ÉTÉ

ASSISTANCE
AU FINANCEMENT

"Les Arcades" N°6 - Place de Verdun - BP 81
17110 SAINT-GEORGES-DE-DIDONNE

Tél : 05 46 05 95 05
Fax : 05 46 05 80 15

Votre
demande de
documentation
Voir p. 63

FNAM

VENTES

• AV Appart nat Leucate, Oasis T2, 32m² 4 pers., meublé, excel état rend. locatif bord de mer, vue ensoleillée, park priv, pisci. A voir. Tél. : 04.74.84.93.47. Réf. : 91V001.

• AV Chalet 45 m², eau, élec, chauff. Bât récent. 70 KF à déb à "Héliomonde" 91. Tél. : 02.31.73.60.80 soir. Réf. : 91V002.

• A VENDRE (Cause retraite) FOND DE COMMERCE Rest La Palmeraie 300m Port Ile du Levant 30P+2T sous palmiers + 2 bung. Rens Luc au 04.75.34.60.48. Réf. : 91V003.

• PART LOUE OU VEND Euronat 33 Studio 4 pl, confort, terrasse, piscine, chauff. Tél. : 05.56.09.81.13. Réf. : 91V004.

• AV PORT LEUCATE Rés Ulysse studio 30m² 4 pers. meublé, front de mer + park. Tél. : 04.68.54.19.12 (h soir). Réf. : 91V005.

• AV Mobil-home 6 pl gd confort sur terrain Origan (06), salon, SB, chauffage. Tél. : 04.93.07.36.71. Réf. : 91V006.

• Euronat retraité vend belle caravane 7m40 tr gd confort, empl calme, impeccable. Tél. : 04.73.35.21.31. Réf. : 91V008.

LOCATIONS

• GUADELOUPE Sainte-Anne Chalet 64 m² 2 ch, 2 sb. Tél. : 02.47.24.66.22. Réf. : 91L002.

• A louer Bung.3/5 Couchages hors saison remise -30% à -50% + promo an 2000. Documentation à demander à : Village du Bosc - Ricazouls - 34800 OCTON Tél. : 04 67 96 07 37 - Fax : 04 67 96 35 75. Réf. : 91L003.

• PART LOUE Cap d'Agde Héliopolis appts 2/5 p. confort 50m mer ttes saisons. Tél. : 06.72.48.13.14. Réf. : 91L004.

• Je suis à la recherche d'une location de commerce en Camping, bar ou restaurant, ou emploi. Ecrire au journal qui transmettra. Réf. : 91L005.

• P LEUCATE Eden Pl (11) Stud-mezz 6 pl. 30m mer, conf, terrasse, TV, prox com/distr. Tél. : 05.63.30.58.51. Réf. : 91L006.

• LOUE ou VEND s/ place Euronat carav 4 pl, ch sép, auvent + plancher, équip tt conf. Tél. : 05.56.45.03.65. ou 06.19.41.89.93. Réf. : 91L007.

• Couple cherche séjours dans les Cévennes. Tél. : 06.19.53.44.78. Réf. : 91L008.

DEMANDE D'EMPLOI

• EBENISTE AGENCEUR résous chez vous vos problèmes neuf et ancien rég. Metz/Nancy. Tél. : 03.87.50.73.32. Réf. : 91DE001.

COMMUNIQUÉS

Press release

SE RÉGÉNÉRER SE VITALISER S'ÉPANOUIR

Stage Mieux-être

du 30 Juillet au 5 Août 2000
à "Surya", maison surplombant
la Bastide d'Eymet, en Périgord.

• Stage animé par Suzanne
Chauvel, Doctorat en yoga,
Psycho-Relaxologue, Master en
sophrologie, Formation PNL,
formation en art-thérapie.

Hébergement et Enseignement
1.600 F



Renseignements et Inscriptions :
CENTRE BEAUSOLEIL

3 Rue du Torrent - 24100 BERGERAC
Tél./Fax : 05 53 22 36 72 ou 05 53 63 25
06 Mobile : 06 08 03 71 06

À LA DÉCOUVERTE DE LA COULEUR

Stage de peinture du 23 au 29 Juillet 2000

à Rouquette d'Eymet, petit bourg
surplombant la bastide d'Eymet
(Périgord), dans un cadre calme
et verdoyant.

• Stage animé par Carol Gertsch,
artiste-peintre, brevet pour l'en-
seignement de dessin artistique.

• Stage ouvert à tous (dès 14
ans), débutants bienvenus.

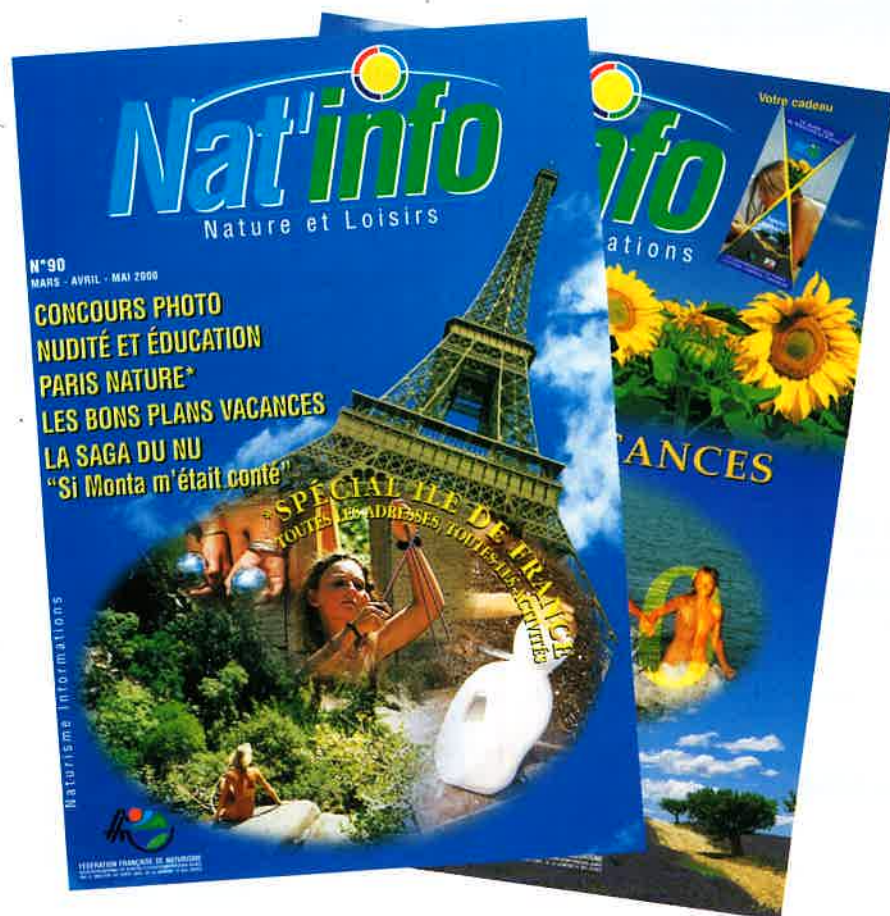
Hébergement et Enseignement
1.600 F



Informations et Inscriptions :

ECOLE D'ART - CENTRE BEAUSOLEIL
3 Rue du Torrent - 24100 BERGERAC
Tél./Fax : 05 53 22 36 72 ou 05 53 63 25
06 Mobile : 06 08 03 71 06

Pour tout savoir Abonnez vous



Simple

Pratique

Efficace

Economique

~~185^F~~

135^F

4 numéros dont 2 guides (Spécial Vacances et Spécial Plages)
+ un numéro GRATUIT

Envoi sous pli discret

Abonnement

Gardez le contact !

☐ Oui, je m'abonne 1 an à Nat'info au prix de 135^F au lieu de 185^F, pour 4 numéros par an (dont 2 guides Spécial Vacances et Spécial Plages) et un numéro gratuit.

☐ Mademoiselle

☐ Madame

☐ Monsieur

NOM/PRÉNOM

ADRESSE

CODE POSTAL VILLE PAYS

RÈGLEMENT : ☐ 1 an 135^F ☐ Etranger 195^F ☐ Chèque bancaire ☐ Chèque postal

Merci de retourner ce coupon avec votre règlement à l'ordre d'EDIMAG à :

EDIMAG - 202, av. Thiers - 33100 BORDEAUX - Tél. 33(0)5 56 40 01 95 - Fax 33(0)5 56 40 36 62



Afin de conserver votre magazine intact, découpez selon les pointillés.

AGENCE PLEIN ETE

"Les Arcades" N°6
Place de Verdun - BP 81
17110 SAINT GEORGES
DE DIDONNE

ARNA

Arnaoutchot
40560 VIELLE SAINT
GIRONS

BAGHEERA

20230 BRAVONE

DOMAINE DE BELEZY

84410 BEDOIN

LES BRUYERES D'ARVOR

Club Naturiste
Morbihannais
BP 132 - 56100 LORIENT
Cedex 1

CAP NATUR'

151 Avenue de la Faye
85270 SAINT HILAIRE
DE RIEZ

CASTILLON DE PROVENCE

La Grande Terre
La Baume
04120 CASTELLANE

DOMAINE DE CHAUDEAU

24700 SAINT GERAUD
DE CORPS

LES CLAPIERES

05100 BRIANÇON

CREUSE NATURE

Route de Bêtête
23600 BOUSSAC

DEVEZE

32380 GAUDONVILLE

L'EGLANTIERE

Hameau d'Espanan
65230 CASTELNAU
MAGNOAC

EURONAT - LA JENNY CHM MONTALIVET

Comité Départemental
du Tourisme
21 Cours de l'Intendance
33000 BORDEAUX

DOMAINE DE LA GAGÈRE

58170 LUZY

LA GENESE

Méjannes-le-Clap
30430 BARJAC

LA GRANDE COSSE

Saint-Pierre la Mer
11560 FLEURY D'AUDE

LE HAUT CHANDELALAR

06850 BRIANÇONNET

HÉLIOMONDE

La Petite Beauce
91530 SAINT CHERON





Afin de conserver votre magazine intact, découpez selon les pointillés.



KOAD AR ROC'H

Château du Bois de la
Roche
56430 NEANT SUR YVEL

DOMAINE LABORDE

Paulhiac
47150 MONFLANQUIN

**LAULURIE EN
PERIGORD**

24330 LA DOUZE

LE MAS DE LA BALMA

66110 MONTBOLO

LE MAS DE LIGNIERES

Moncélèbre
34210 CESSERAS EN
MINERVOIS

MERHILL IMMOBILIER

68 Rue Duquesne
69006 LYON

MESSIDOR

13610 LE PUY
SAINTE REPARADE

**LE MOULIN
DE LA RONDE**

Route de la Ronde
36150 VATAN

C.H.M. René OLTRA

1 Rue des Néréides
BP 884
34307 CAP D'AGDE
Cedex

PROMONAT

24 bis rue Stephenson
75018 PARIS

RIVA BELLA

20270 ALERIA

**DOMAINE DE
LA SABLIERE**

Saint-Privat de
Champclos
30430 BARJAC

**LE SERIGNAN
PLAGE – NATURE**

34410 SERIGNAN

**SYLVIANE BYLL
IMMOBILIER**

Résidence Port-Soleil
CAP NATURE
34307 AGDE Cédex

LA TUQUE

Lieu-dit "La Tuque"
46140 BELAYE EN
QUERCY

LE VENTOUS

66150 ARLES SUR TECH

LE VILLAGE DU BOSC

Ricazouls
34800 OCTON

 **Coupons-réponses à
retourner directement
aux adresses ci-contre**



NaturissimO

Les grands espaces de loisirs



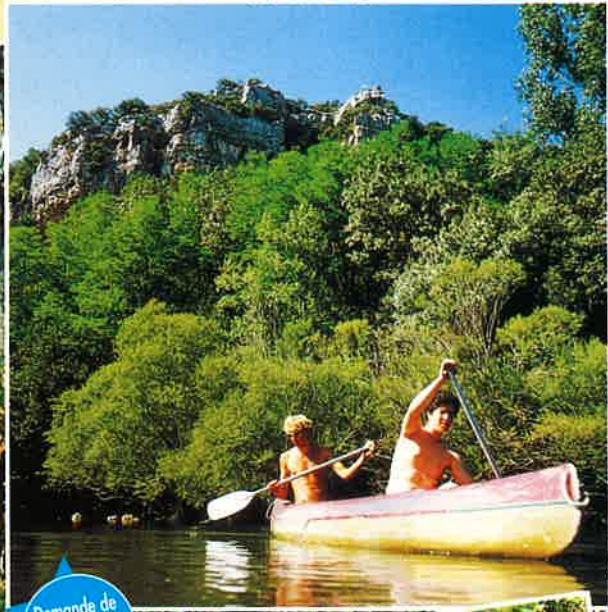
A GENÈSE est tout à la fois un haut-lieu de traditions naturistes, un village de vacances familiales et un espace de nature sauvage.

C'est aussi une atmosphère, un climat où il fait bon vivre, se ressourcer pour réussir des vacances idéales.

Espace de loisirs, LA GENÈSE vous propose une sympathique animation, la découverte d'une région d'Art, d'Histoire et le plaisir de vous retrouver entre amis.

Canoë-kayak, spéléologie, tir à l'arc, volley... ou farniente, c'est vous qui décidez du rythme de vos vacances !

Quel que soit votre choix d'hébergement, vos goûts, vos envies... Tout est là pour vous offrir le strict maximum !



Demande de documentation
Voir p. 63



OUVERT DU 01/04
AU 15/10/2000

NaturissimO LA GENÈSE

30430 MÉJANNES LE CLAP
Tél. : 04 66 24 51 82
ou 04 66 24 51 73
Fax : 04 66 24 50 38
E-Mail : lagenèse@aol.com

LA GENÈSE ?

Un esprit qui vous va bien !



Cet été, vos vacances Naturistes seront... en Gironde

Trois des plus beaux villages naturistes de France vous invitent cet été en Gironde. Ici, dans une nature préservée au cœur de la plus grande forêt d'Europe, l'océan est à deux pas et le dépaysement garanti.



...Détendues

...Sportives

Plus de 40 activités sur les 3 sites vous permettent de vous initier à des sports et loisirs nouveaux pour vous.



Tout a été conçu et aménagé pour assurer des vacances inoubliables aux adultes comme aux enfants.



...Conviviales

Loin des soucis, vous trouverez tout le confort quotidien nécessaire et vous pourrez choisir parmi toutes les formules le type d'habitat que vous souhaitez.



...Confortables



euronat
Être nature, être naturel,
être naturellement bien.

C.H.M. DE MONTALIVET
Naturissim
Les grands espaces de loisirs

La Jenny
DOMAINE RÉSIDENTIEL • NATURISTE

GIRONDE NATURISTE - Comité Départemental du Tourisme de la Gironde
21, cours de l'Intendance - 33000 Bordeaux

BON À DÉCOUPER
ET À ADRESSER,
DUMENT AFFRANCHI À
L'ADRESSE CI-DESSUS

Nom Prénom
Adresse
Code Postal / Ville
Souhaite recevoir gratuitement les documentations des 3 villages